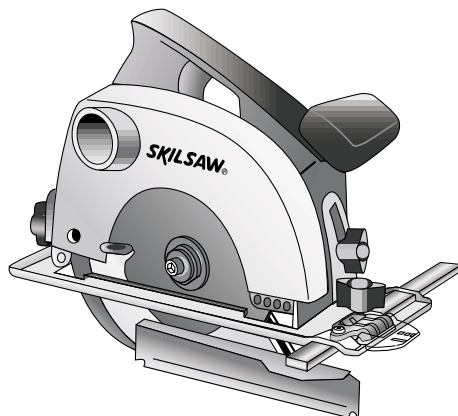
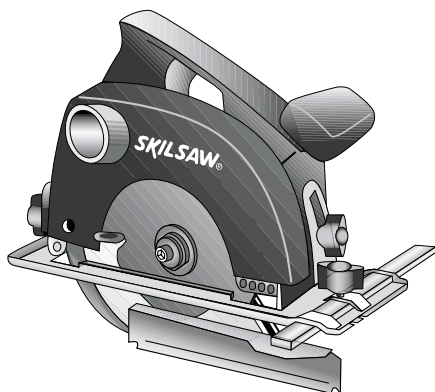


# SKIL®

## CIRCULAR SAW 5140 (F0155140..) 5740 (F0155740..)



<b>GB</b>	INSTRUCTIONS	page 9	<b>I</b>	ISTRUZIONI	pag. 27
<b>F</b>	INSTRUCTIONS	page 10	<b>H</b>	LEÍRÁS	oldal 29
<b>D</b>	HINWEISE	Seite 12	<b>CZ</b>	POKYNY	strana 31
<b>NL</b>	INSTRUCTIES	bladz. 14	<b>TR</b>	KILAVUZ	sayfa 33
<b>S</b>	INSTRUKTIONER	sida 16	<b>PL</b>	INSTRUKCJA	strona 35
<b>DK</b>	INSTRUKTION	side 18	<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИИ	страница 37
<b>N</b>	ANVISNINGEN	side 20	<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελιδα 39
<b>FIN</b>	OHJEET	sivu 21	<b>RO</b>	INSTRUCTIUNI	pagina 41
<b>E</b>	INSTRUCCIONES	pág. 23	<b>BG</b>	ΥΚΑΖΑΝΙΕ	страница 43
<b>P</b>	INSTRUÇÕES	pág. 25	<b>SK</b>	POKYNY	strana 46



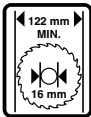
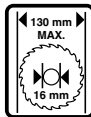
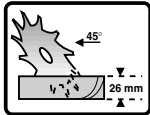
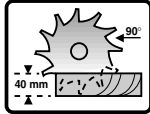
1

5140

5740

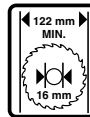
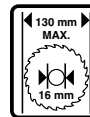
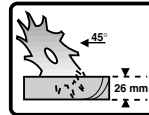
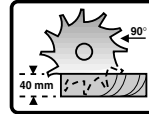
500 W

2,4 kg








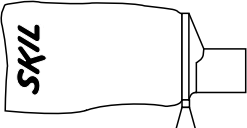


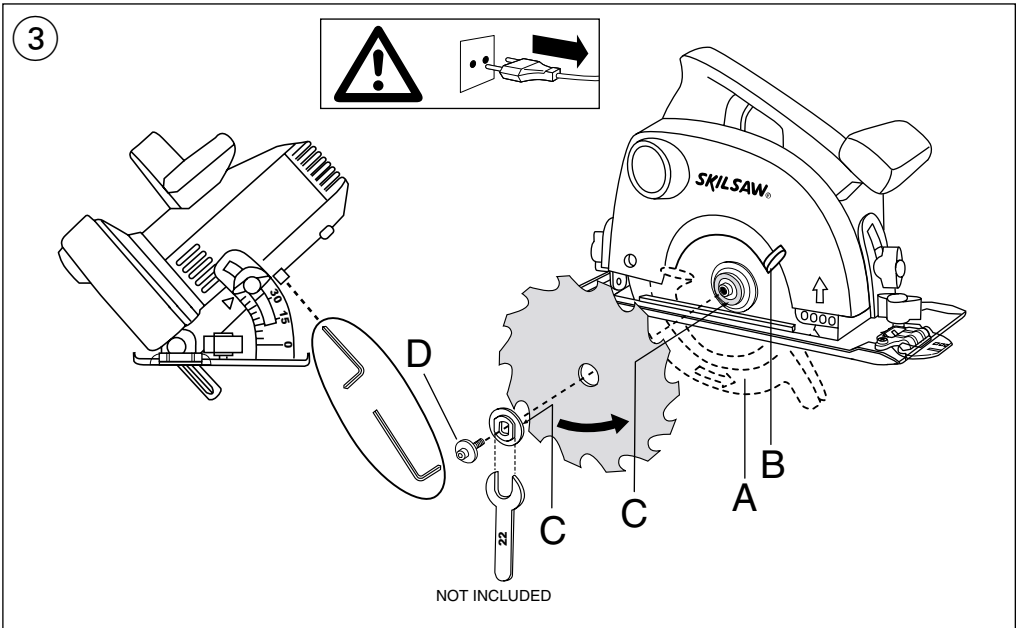
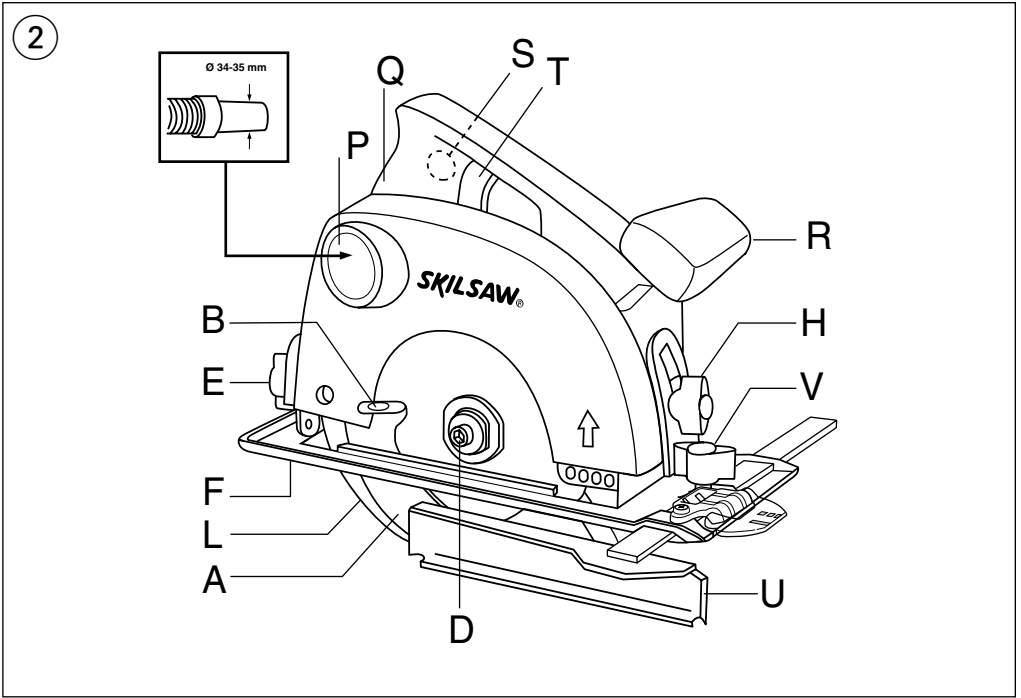
700 W

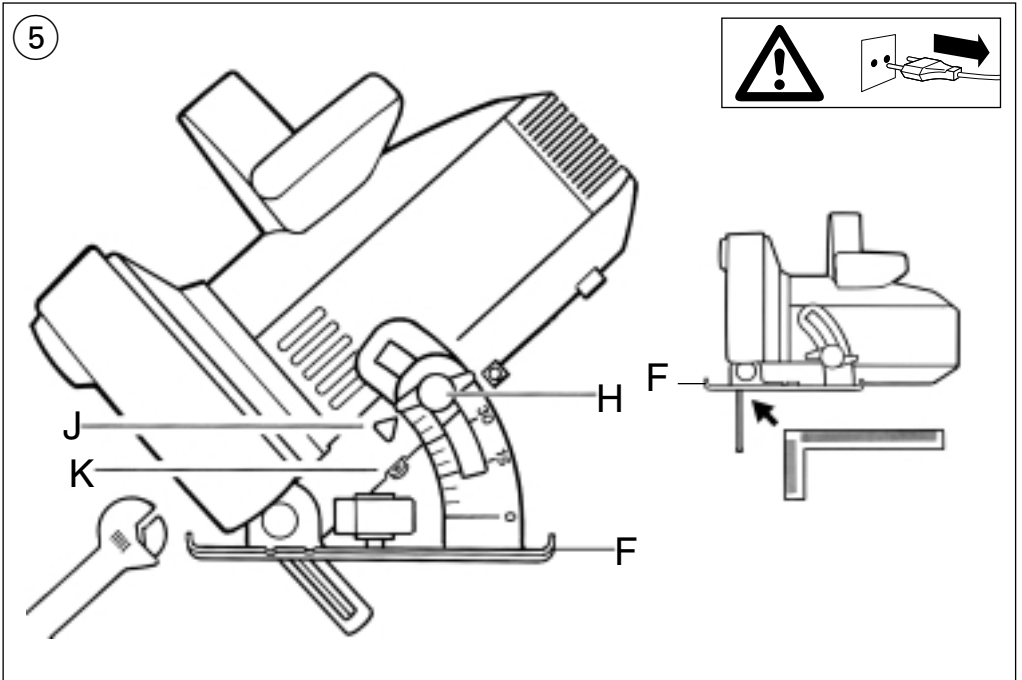
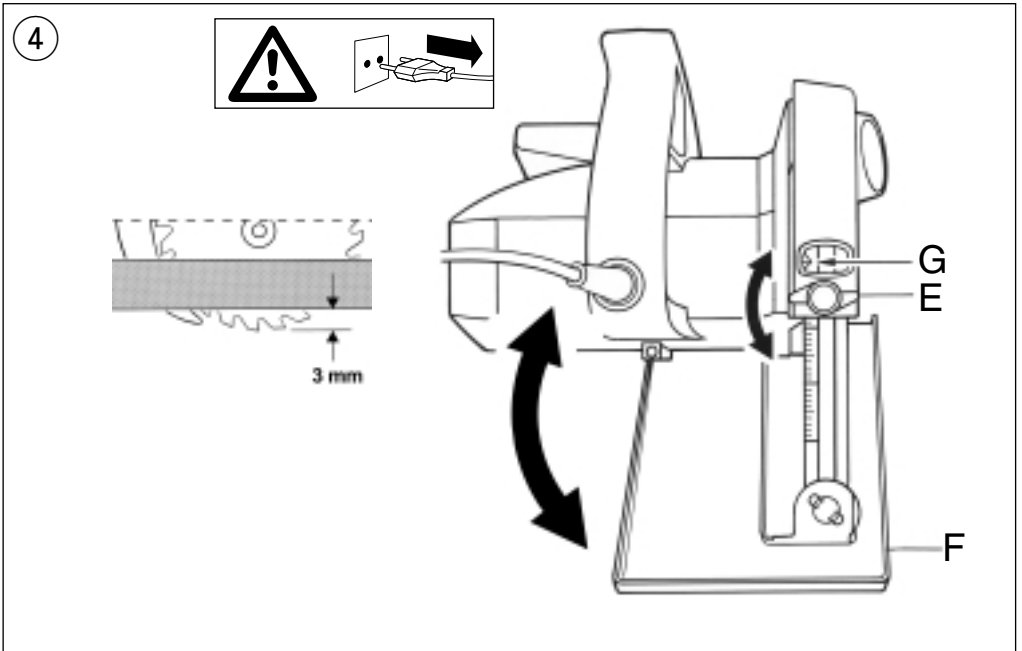
2,4 kg



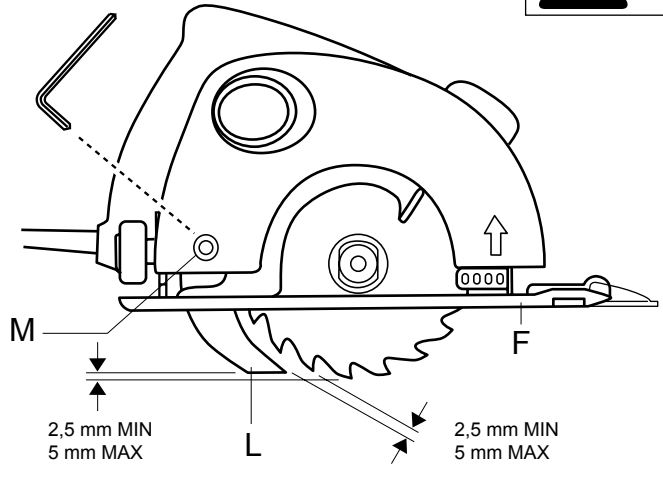
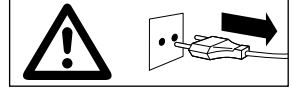
ACCESSORIES

							SKIL Nr.
8x				130 mm	16 mm	1,4 / 2,2	2610386587
	20x			130 mm	16 mm	1,4 / 2,4	2610387060
		24x		130 mm	16 mm	1,2 / 2,0	2610387062
			80x	130 mm	16 mm	1,2 / 2,0	2610387126
							2610387402



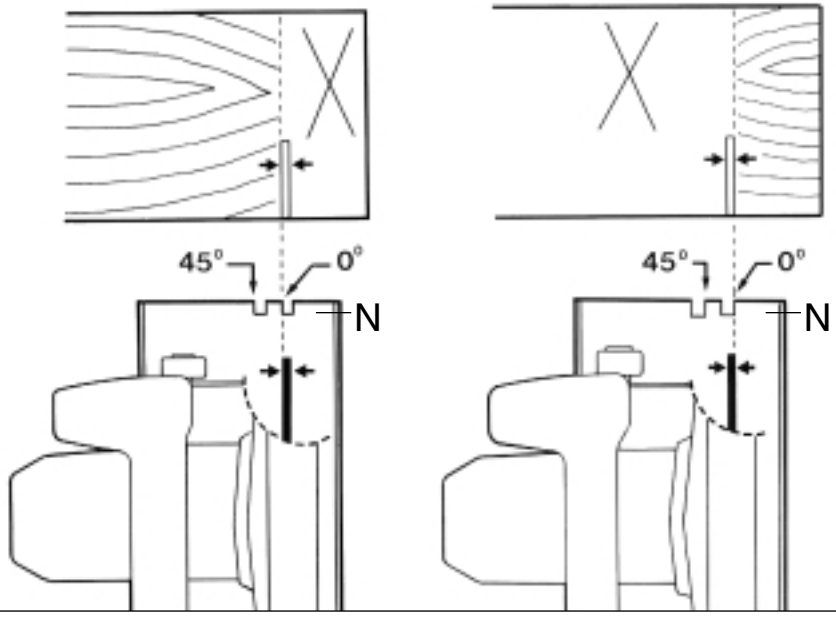


6



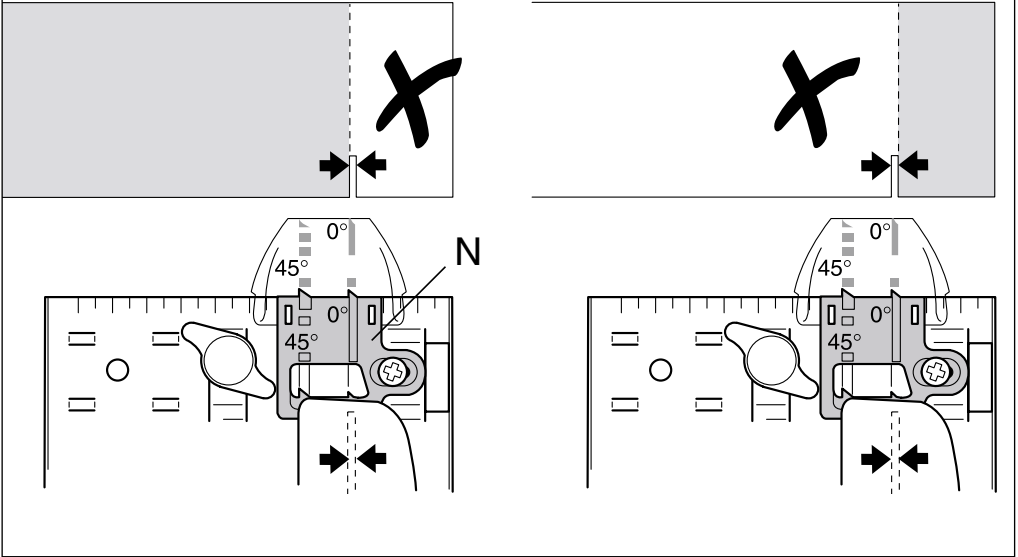
7 a

5140



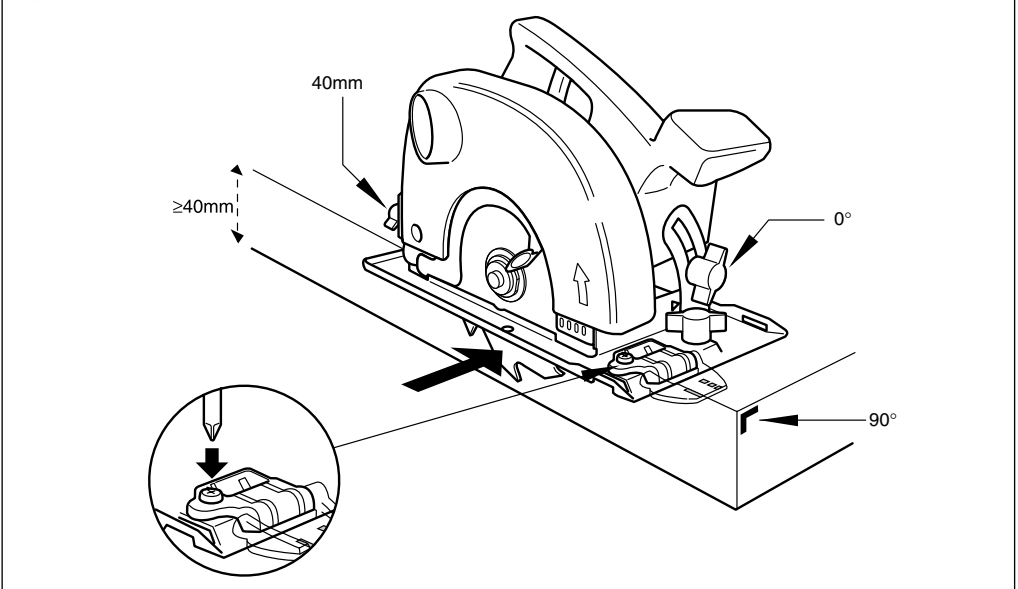
7 b

5740

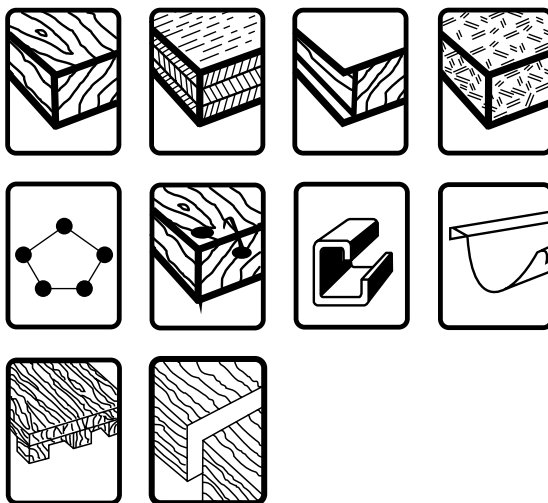
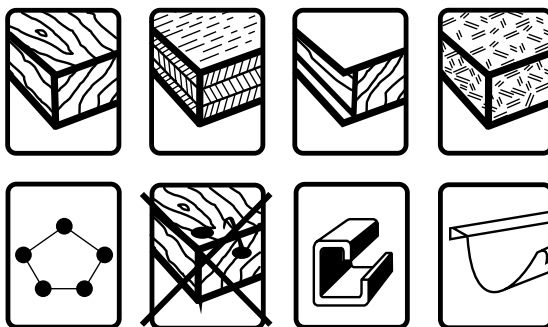
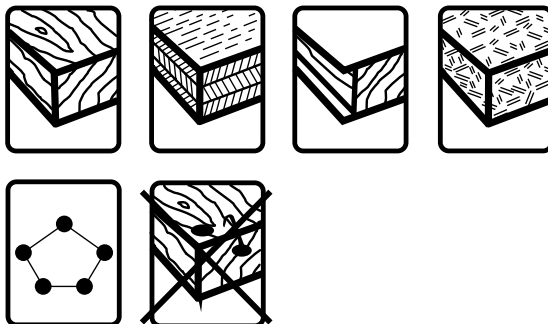
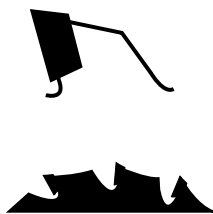


7 c

5740

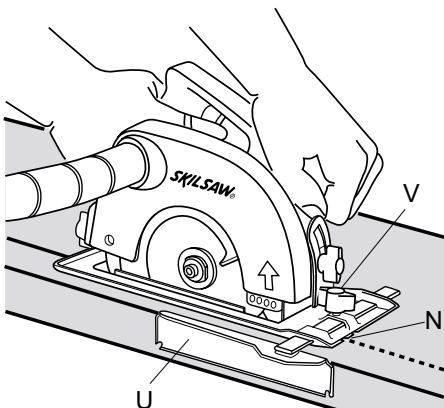


8

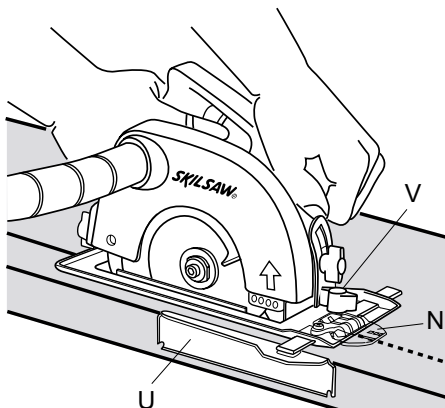


9

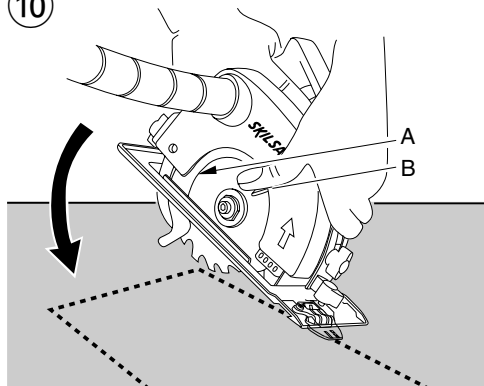
5140



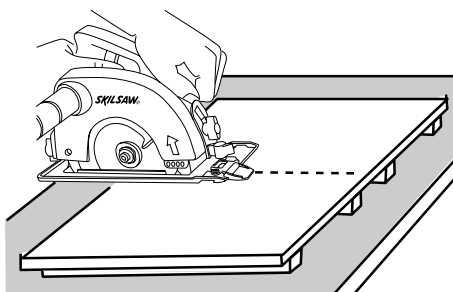
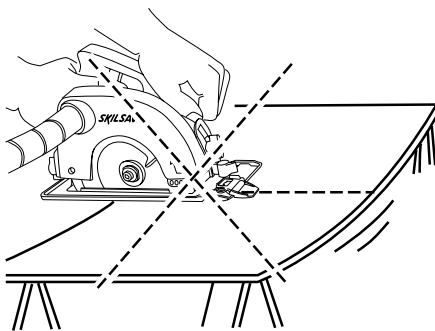
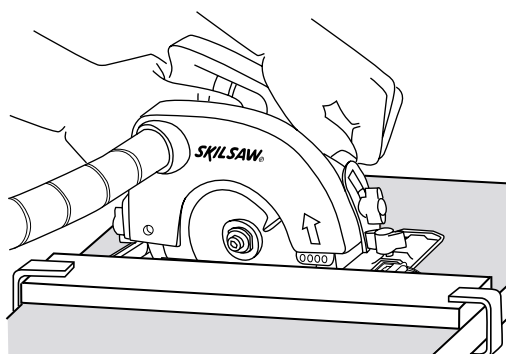
5740



10



11





## Circular saw

5140/5740

### INTRODUCTION

- This tool is intended for lengthways and crossways cutting of wood with straight cuts as well as angle cuts to 45°; with the appropriate saw blades also non-ferrous metals, light building materials and plastics can be cut

### TECHNICAL SPECIFICATIONS ①

#### SAFETY

- Read and save this instruction manual **and the enclosed safety instructions**
- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start cutting
- Always keep the cord away from moving parts of the tool
- When you put away the tool, switch off the motor and ensure that all moving parts have come to a complete standstill
- Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 16 Amps (U.K. 13 Amps)
- In case of jamming or electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and disconnect the plug
- SKIL can assure flawless functioning of the tool only when original accessories are used
- Before using accessories always compare the maximum allowed speed of that specific accessory with the speed of the tool
- Never use the tool without the original protection guard system
- This tool should not be used by people under the age of 16 years
- The noise level when working can exceed 85 dB(A); wear ear protection
- If the cord is damaged or cut through while working, do not touch the cord, but immediately disconnect the plug
- Never use tool when cord is damaged; have it replaced by a qualified person
- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool (tools with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)
- This tool is not suitable for wet cutting
- The kerf guide has to be adjusted in case different diameters of sawblade are used
- Do not use a circular saw blade which is cracked, deformed or dull
- Do not use a circular saw blade of which the body thickness is bigger, or the teeth setting is smaller than the thickness of the kerf guide
- After switching off your circular saw, never stop the rotation of the saw blade by a lateral force applied against it
- Never clamp or wedge the lower guard in open position; ensure that it operates freely
- Never use circular saw blades made of high speed steel (HSS)
- Never use grinding/cutting discs with this tool
- Do not remove the kerf guide

- **Keep hands away from the saw blade while the tool is in use**
  - Do not cut material containing asbestos
  - Do not attempt to cut extremely small workpieces
  - Remove all obstacles on top of as well as underneath the cutting path before you start cutting
  - Do not work overhead with the tool
  - Only use a saw table provided with a switch that prevents restarting of the motor after interruption of voltage
  - **Always disconnect plug from power source before making any adjustment or changing any accessory**
- WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):
- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of this tool to the earth terminal of the plug
  - If for any reason the old plug is cut off the cord of this tool, it must be disposed of safely and not left unattended

#### USE

- Changing saw blade ③
    - open lower guard A by using lever B
    - change saw blade with saw teeth and arrow printed on saw blade pointing in same direction as arrow on lower guard A
    - ! **make sure that clamping surfaces C of flanges are perfectly clean and face the blade**
    - tighten blade bolt D with hex key 1/8 turn **past** finger tight (ensures slippage of saw blade when it encounters excessive resistance thus reducing motor overload and saw kickback)
  - Adjusting cutting depth (0-40 mm) ④
    - for an optimal quality cut the saw blade should not extend more than 3 mm below the workpiece
    - loosen knob E
    - raise/lower foot F until desired cutting depth is set on scale using indicator G
    - tighten knob E
  - Adjusting cutting angle (0-45°) ⑤
    - loosen knob H
    - tilt tool until desired cutting angle is set on scale using indicator J
    - tighten knob H
    - ! **when bevel cutting, cutting depth does not correspond with value on cutting depth scale**
  - 90° Cutting angle check ⑤
    - adjust and tighten foot F to maximum cutting depth ④
    - adjust and tighten cutting angle to 0°
    - check for 90° angle between the blade and bottom of foot with a square
    - if adjustment is needed, tilt and tighten foot to 45° and bend tab K with an adjustable wrench
  - Kerf guide L ⑥
    - protects saw blade from getting jammed in the workpiece
    - needs readjustment when min./max. distance is affected or upon changing of saw blade
- Readjusting kerf guide ⑥
- adjust and tighten foot F to maximum cutting depth ④
  - loosen bolt M
  - adjust kerfguide L
  - tighten bolt M
- Line-of-cut indicator N ⑦a (5140)  
Adjustable saw line visor N ⑦b (5740)

- for guiding tool along desired line of cut marked on the workpiece
- for a straight 0° cut or a 45° bevel cut use the indicator line concerned
- ! **the wide part of the foot should rest on the supported version of the workpiece**
- can be adjusted to allow you to choose whether waste material is on inner or outer side of blade ⑦c (5740)
- ! **cutting width is determined by width of blade teeth and not by width of blade body**
- ! **always make trial cuts first to verify actual line of cut**
- Dust suction
  - connect vacuum cleaner to extension P ②
  - ! **never let the vacuum cleaner hose interfere with the lower guard or the cutting operation**
  - one may also use a dust bag (SKIL accessory 2610387402)
- Operating the tool ②
  - connect plug with power source
  - always hold handle Q firmly with one hand and handle R firmly with the other hand
  - place tool with front end of foot flat on workpiece
  - ! **ensure that the saw teeth are not engaged into the workpiece**
  - switch on tool by first pressing knob S (= safety switch which cannot be locked) and then pulling trigger T
  - ! **the tool should run at full speed before the blade enters into the workpiece**
  - lower guard A opens automatically when saw blade enters the workpiece (open lower guard manually by using lever B only for special cuts such as plunge cuts)
  - do not force the tool; apply light and continuous pressure
  - after completing the cut switch off tool by releasing trigger T
  - ! **ensure that the blade has come to a complete standstill, before you lift the tool from the workpiece**
- when foot rests flat on workpiece, release lever B
- ! **never pull tool backwards**
- Cutting large panels ⑩
  - support panel close to the cut either on floor, table or workbench
  - ! **set cutting depth so that you cut through panel and not through support**
  - in case rip fence does not allow desired width of cut, clamp or nail straight piece of wood to workpiece as a guide, and use the right side of the foot against this guide
- For more tips see [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GUARANTEE / ENVIRONMENT

- Always keep tool and cord clean (especially the ventilation slots)
  - ! **disconnect the plug before cleaning**
- Clean saw blade immediately after use (especially from resin and glue)
- This SKIL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee
- In case of a complaint, send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Dispose of the tool by sorting tool, accessories and packaging for environment-friendly recycling (the plastic components are labeled for categorized recycling)

F

## Scie circulaire 5140/5740

### INTRODUCTION

- Cet outil est conçu pour effectuer dans le bois des coupes droites longitudinales et transversales ainsi que des angles d'onglet jusqu'à 45°; muni de lames de scie correspondantes, il est capable de scier des matériaux non-ferreux, des matériaux de construction légers et des matières plastiques

### SPECIFICATIONS TECHNIQUES ①

#### SECURITE

- Lisez et conservez ce manuel d'instruction et les instructions de sécurité jointes
- Contrôlez avant le coupage s'il n'y a pas de clous, vis etc. dans le matériel à couper et qui risqueraient d'endommager très fortement l'outil; d'abord les enlevez puis coupez
- Gardez toujours le câble éloigné des parties mobiles de votre outil
- Lorsque vous rangez votre outil, le moteur doit être coupé et les pièces mobiles complètement arrêtées
- N'utilisez qu'une rallonge en parfait état, complètement déroulée, et d'une capacité de 16 ampères
- En cas de blocage ou d'anomalie électrique ou mécanique, coupez immédiatement l'outil et débranchez la prise
- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine

### APPLICATION ADVICE

- Always face the good side of the workpiece down to ensure minimum splintering
- Only use sharp saw blades of the correct type ⑧
  - quality of cut improves by the number of teeth
  - carbide tipped blades stay sharp up to 30 times longer than ordinary blades
- Rip fence U ⑨
  - for making exact cuts along a workpiece edge
  - can be inserted in either side of foot
- Adjusting rip fence
  - loosen knob V
  - adjust to desired cutting width by using rip fence scale (use line-of-cut indicator N ⑦a+b as 0-reference)
  - tighten knob V
- Plunge cutting ⑩
  - set desired cutting depth
  - tilt tool forward with line-of-cut indicator lined up with desired line of cut marked on the workpiece
  - open lower guard A with lever B
  - just before blade enters workpiece, switch on tool and gradually lower back end of tool using front end of foot as hinge-point
  - gradually move tool downward as well as forward as soon as kerfguide touches the workpiece

- Avant d'utiliser des accessoires, toujours comparez le maximum autorisé de la vitesse de l'accessoire avec celui de l'outil
- Ne jamais utilisez votre outil sans le guide de sécurité d'origine
- Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes en dessous de 16 ans
- Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A); munissez-vous de casques anti-bruit
- Si le câble est endommagé ou rompu pendant le travail, ne pas y toucher, mais immédiatement débranchez la prise
- N'utilisez jamais d'outil avec un câble endommagé; faites-le remplacer par un technicien qualifié
- Toujours contrôlez si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil (les outils conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- Cet outil ne convient pas pour couper à mouillage
- Le guide circulaire doit être installé dans le cas d'utilisation de différents diamètres de lames
- Ne pas utiliser une lame de scie fendue, déformée ou émoussée
- Ne pas utiliser une lame de scie circulaire dont l'épaisseur est plus grosse ou les dents plus petites que l'épaisseur du couteau diviseur
- Après avoir coupé la mise en marche de votre scie circulaire, ne jamais arrêtez la rotation de la lame de scie par une force latérale appliquée contre elle
- Ne jamais bloquez ou maintenez le carter inférieur en position haute; assurez-vous qu'il tourne librement
- Ne jamais utilisez de lame de scie circulaire faite en acier rapide (HSS)
- Ne jamais utilisez de disques de meulage/tronçonnage avec cet outil
- Ne pas retirez le couteau diviseur
- **Évitez de laisser les mains près de la lame de scie lorsque l'outil est en marche**
- Ne pas coupez des matériaux composés d'amiante
- Ne jamais tentez de couper de trop fines pièces
- Enlevez tout corps étranger du tracé avant d'effectuer toute coupe
- Ne jamais travaillez au-dessus de l'outil
- Utilisez toujours une table livrée avec un interrupteur de sécurité pour éviter tout redémarrage intempestif
- **Toujours débranchez l'outil avec tout réglage ou changement d'accessoire**

## UTILISATION

- Changement des lames de scie ③
  - ouvrez le carter inférieur A en utilisant le levier B
  - changez la lame, les dents de scie et la flèche imprimée à la lame pointée dans le même direction que la flèche située sur le carter inférieur A
- ! **assurez-vous que les surfaces de serrage C des brides soient parfaitement propres et en face de la lame**
- serrez le boulon de la lame D avec la clé hexagonale d'un 1/8ème de tour **en arrière** (permet le débrayage de la lame en cas de trop forte résistance du matériau permettant ainsi de réduire la surchauffe du moteur et l'effet de recul)

- Réglage de la profondeur de coupe (0-40 mm) ④
  - pour une qualité parfaite de coupe, la lame de scie ne doit jamais dépasser de plus de 3 mm la pièce à travailler
  - desserrez le bouton E
  - levez/abaissez la semelle F jusqu'à ce que la profondeur de coupe souhaitée soit atteinte grâce à l'indicateur G de l'échelle graduée
  - serrez le bouton E
- Réglage de l'angle de coupe (0-45°) ⑤
  - desserrez le bouton H
  - inclinez l'outil jusqu'à ce que l'angle de coupe souhaité soit atteint grâce à l'indicateur J de l'échelle graduée
  - serrez le bouton H
- ! **lors de coupe d'angle, la profondeur de coupe ne correspond pas à la valeur donnée par l'échelle de la profondeur de coupe**
- Vérification de l'angle de coupe à 90° ⑥
  - réglez et serrez la semelle F jusqu'au maximum de la profondeur de coupe ④
  - réglez et serrez l'angle de coupe à 0°
  - vérifiez l'angle de 90° entre la lame et la table, avec une équerre
  - si un réglage est nécessaire, inclinez et serrez la semelle à 45° et tordez la languette K avec une clé plate réglable
- Couteau diviseur L ⑥
  - protège la lame de tout enrayement dans la pièce
  - il est nécessaire de le régler à nouveau lorsque le min./max. d'espace est influencé ou lors du changement de la lame de scie
- Réglage du couteau diviseur ⑥
  - réglez et serrez la semelle F jusqu'au maximum de la profondeur de coupe ④
  - desserrez le boulon M
  - réglez le couteau diviseur L
  - resserrez le boulon M
- Indicateur de ligne de coupe N ⑦a (5140)
  - Viseur réglable de trait de sciage N ⑦b (5740)
  - pour guider l'outil le long du tracé souhaité
  - pour une coupe rectiligne de 0° ou une coupe d'angle de 45°, utilisez l'indicateur correspondant
- ! **la partie la plus large de la semelle doit rester sur la partie la plus large de la pièce**
- l'indicateur de la ligne de coupe peut être réglé de façon à pouvoir couper du côté interne ou externe de la lame ⑦c (5740)
- ! **seule l'épaisseur des dents de la lame détermine la largeur de coupe**
- ! **effectuez toujours un essai préalable afin de vérifier la ligne de coupe**
- Aspiration des poussières
  - montez l'aspirateur sur l'axe P ②
- ! **ne laissez jamais le tuyau de l'aspirateur gêner le carter inférieur ou l'opération de coupe**
- on peut aussi utiliser un sac à poussière (accessoire SKIL 2610387402)
- Utilisation de l'outil ②
  - branchez l'outil sur le secteur
  - toujours tenez fermement la poignée Q d'une main et la poignée R avec l'autre main
  - posez l'outil avec le devant de la semelle bien à plat sur la pièce à travailler

**! assurez-vous que les dents de la lame n'entrent pas dans la pièce à travailler**

- mettez en marche l'outil en appuyant d'abord sur le bouton S (= interrupteur de sécurité qu'on ne peut pas bloquer) et puis en poussant la gâchette T

**! l'outil devra tourner à la vitesse maximum avant que la lame n'entre dans la pièce à travailler**

- le carter inférieur A s'ouvre automatiquement quand la lame n'entre dans la pièce à travailler (ouvrez le carter inférieur manuellement en utilisant le levier B pour des coupes spéciales comme des coupes plongeantes)
- ne pas forcez l'outil; veillez à ce que la pression reste légère et constante
- une fois la coupe faite, arrêtez l'outil en relâchant la gâchette T

**! avant de retirer l'outil de la pièce à travailler, s'assurez que la lame se soit bien stabilisée**

## CONSEILS D'UTILISATION

- Toujours inversez la partie visible pour avoir un minimum d'éclat
- Utilisez seulement des lames de scie coupantes et appropriées ⑧
  - la qualité de coupe s'améliore avec le nombre de dents
  - lames avec denture à mise de carbure coupent 30 fois plus longtemps que des lames ordinaires
- Guide parallèle U ⑨
  - pour effectuer des coupes de précision le long d'un bord d'une pièce à travailler
  - peut être monté de n'importe quel côté de la semelleRéglage du guide parallèle
  - desserrez le bouton V
  - réglez selon la largeur de coupe souhaitée en utilisant l'échelle du guide parallèle (l'indicateur de ligne de coupe N ⑦a+b servant de 0-rèpère)
  - serrez le bouton V
- Coupes plongeantes ⑩
  - réglez la profondeur de coupe souhaitée
  - inclinez l'outil vers l'indicateur de la ligne de coupe et l'alignez avec le tracé
  - ouvrez le carter inférieur A avec le levier B
  - juste avant que la lame ne pénètre dans la pièce à travailler, enclenchez l'interrupteur et pénétrez progressivement en prenant pour appui l'avant de la semelle
  - déplacez l'outil progressivement vers l'avant et vers le bas, dès que le couteau diviseur est en contact avec la pièce à travailler
  - lorsque la semelle est en contact avec la pièce, relâchez le levier B
- ! **ne jamais tirez l'outil vers l'arrière**
- Coupe de larges panneaux ⑪
  - placez le panneau sur des cales soit au sol, sur un établi ou une table
- ! **réglez la profondeur de coupe pour éviter de couper le support de travail**
  - dans le cas où le guide parallèle ne permettrait pas de régler la largeur de coupe, fixez une règle à la pièce à travailler pour servir de guide et utilisez le côté droit de la semelle contre ce guide
- Pour des suggestions complémentaires voir [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations)
- ! **débranchez la fiche avant le nettoyage**
- Toujours nettoyez la lame de scie après toute utilisation (tout particulièrement dans le cas d'utilisation de résine)
- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie
- En cas de problème, retournez l'outil **non démonté** au vendeur ou à la station-service SKIL la plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Débarrassez-vous de l'outil en triant outil, accessoires et emballage en vue du recyclage propice à l'environnement (les éléments plastiques sont étiquetés en vue du recyclage catégorisé)

D

Kreissäge

5140/5740

## EINLEITUNG

- Dieses Werkzeug ist bestimmt zum Sägen von Längs- und Querschnitte in Holz mit geradem Schnittverlauf und Gehrungswinkel bis 45°; mit entsprechenden Sägeblättern können auch Nichtmetalle, Leichtbaustoffe und Kunststoffe gesägt werden

## TECHNISCHE DATEN ①

### SICHERHEIT

- Bitte diese Bedienungsanleitung **und die beiliegenden Sicherheitshinweise** sorgfältig lesen und aufbewahren
- Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnlichem an Ihrem Werkstück vermeiden; diese vor dem Schnitt entfernen
- Das Kabel immer von den rotierenden Teilen Ihres Werkzeuges fern halten
- Sobald Sie sich von Ihrem Werkzeug entfernen, sollte dieses ausgeschaltet werden und die sich bewegenden Teile vollkommen zum Stillstand gekommen sein
- Bei Benutzung von Verlängerungskabeln darauf achten, daß das Kabel vollständig abgerollt ist und eine Kapazität von 16 A hat
- Im Falle von Blockieren, atypischem Verhalten oder Fremdgeräuschen, das Werkzeug sofort abschalten und den Netzstecker ziehen
- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- Bevor Sie Zubehör benutzen, immer die maximal erlaubte Drehzahl/Minute des jeweiligen Zubehörs mit der Ihres Werkzeuges vergleichen
- Das Werkzeug niemals ohne das Original-Schutz benutzen
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein

- Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten; Gehörschutz tragen
- Wird bei der Arbeit das Kabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen
- Werkzeug nicht weiter verwenden, wenn das Kabel beschädigt ist; lassen Sie dieses von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen
- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Werkzeuges angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Werkzeuge können auch an 220V betrieben werden)
- Dieses Werkzeug ist für Naßschnitte nicht geeignet
- Spaltkeil neu einstellen wenn Sie Sägeblätter mit anderen Diametern verwenden
- Rissige oder stumpfe Sägeblätter, oder solche, die Ihre Form verändert haben, nicht verwenden
- Nur Sägeblätter verwenden, deren Grundkörper nicht dicker und deren Schrägung nicht kleiner ist als die Dicke des Spaltkeiles
- Sägeblätter nach dem Ausschalten des Werkzeuges nicht durch seitliches Gegendrücken bremsen
- Den unteren Blattschutz im freihändigen Betrieb nicht festklemmen; der Blattschutz muß jederzeit leichtgängig geöffnet werden können
- Die Benutzung von Sägeblättern aus hochlegiertem Schnell- arbeitsstahl (HSS) ist nicht zulässig
- Niemals Schrupp-/Trennscheiben mit diesem Werkzeug verwenden
- Den Spaltkeil nicht abnehmen
- **Hände von dem Sägeblatt fern halten, wenn das Werkzeug eingeschaltet ist**
- Keine Materialien schneiden, die Asbest enthalten
- Nicht versuchen sehr kleine Werkstücke zu sägen
- Bevor Sie mit dem Schnitt beginnen, alle Hindernisse entfernen von der Ober- wie auch von der Unterfläche, die auf der Schnittstrecke liegen
- Mit dem Werkzeug nicht über dem Kopf arbeiten
- Ausschließlich ein Sägegeschwast verwenden mit integriertem Schalter, der einen Motoranlauf nach einer Stromunterbrechung verhindert
- **Grundsätzlich den Netzstecker ziehen, bevor Sie beliebige Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen**

## ANWENDUNG

- Sägeblattwechsel ③
  - unteren Blattschutz A mit Hebel B öffnen
  - Sägeblatt wechseln mit Zähnen und Pfeil des Sägeblattes in gleicher Richtung zeigend wie der Pfeil auf dem unteren Blattschutz A
- ! **achten Sie darauf, daß die Flansch-Klemmfläche C perfekt sauber und dem Sägeblatt gegenüber gerichtet sind**
- Blattbolzen D um 1/8 Drehung **nach** Festziehen mit Sechskantschlüssel nachstellen (stellt Rutschen des Sägeblattes sicher, wenn dies auf großen Widerstand stößt, indem Motorüberlastung und Rückschlag reduziert werden)
- Schnittiefeinstellung (0-40 mm) ④
  - für eine optimale Schnittgüte sollte das Sägeblatt nicht mehr als 3 mm unter dem Werkstück überstehen

- Knopf E lösen
- Fuß F anheben/absenken bis gewünschte Schnittiefe auf Winkelgradierung anhand des Zeigers G erreicht ist
- Knopf E wieder anziehen
- Schnittwinkeleinstellung (0-45°) ⑤
  - Knopf H lösen
  - Werkzeug kippen bis gewünschte Schnittwinkel auf Winkelgradierung anhand des Zeigers J erreicht ist
  - Knopf H wieder anziehen
- ! **bei einem Gehrungsschnitt entspricht die auf der Tiefengradierung angezeigte Schnittiefe nicht der effektiven Schnittiefe**
- 90°-Schnittwinkelprüfung ⑤
  - Fuß F auf Maximalschnittiefe einstellen und anziehen ④
  - Schnittwinkel auf 0° einstellen und anziehen
  - prüfen Sie den 90°-Winkel zwischen Sägeblatt und Fußunterseite mit einem Winkelmaß
  - wenn eine Nachstellung erforderlich ist, Fuß auf 45° kippen und anziehen, und Nocken K mit einem Maulschlüssel biegen
- Spaltkeil L ⑥
  - vermeidet, daß sich das Sägeblatt in dem Werkstück verklemmen oder verkanten kann
  - erfordert Nachstellung, wenn der Min./Max.-Zwischenraum beeinflusst wird oder nach einem Sägeblattwechsel
- Nachstellung Spaltkeil ⑥
  - Fuß F auf Maximalschnittiefe einstellen und anziehen ④
  - Bolzen M lösen
  - Spaltkeil L einstellen
  - Bolzen M wieder anziehen
- Sichtkeil N ⑦a (5140)
  - Einstellbares Schnittlinie-Sichtfenster N ⑦b (5740)
  - für die präzise Führung des Werkzeuges die auf dem Werkstück gezogenen Schnittlinie entlang
  - für einen geraden 0°-Schnitt oder einen 45°-Gehrungsschnitt die entsprechenden Zeigerlinie verwenden
- ! **der größere Teil des Fußes sollte auf dem aufgestützten Teil des Werkstücks aufliegen**
- kann eingestellt werden, damit Sie sich aussuchen können, ob Abfallmaterial auf der Innen- oder Außenseite des Blatts ist ⑦c (5740)
- ! **die Schnittbreite wird durch die Sägezahnbreite und nicht durch die Sägeblattdicke festgelegt**
- ! **immer zuerst einen Probeschnitt ausführen, um die effektive Schnittlinie zu überprüfen**
- Staubabsaugung
  - Saugschlauch auf Adapter P ② stecken
  - ! **achten Sie darauf, daß der Staubsaugerschlauch die Öffnung des unteren Blattschutzes oder die Schnitтарbeit niemals hemmt**
  - man kann auch einen Staubsaack benutzen (SKIL Zubehör 2610387402)
- Bedienung des Werkzeuges ②
  - Netzstecker an der Steckdose anschließen
  - immer mit einer Hand Griff Q und mit der anderen Hand Griff R festhalten
  - Werkzeug mit der Fußvorderseite flach auf dem Werkstück positionieren
- ! **stellen Sie sicher, daß die Sägeblattzähne nicht im Werkstück verkeilt sind**

- das Werkzeug einschalten, indem Sie zuerst Knopf S (= Sicherheitsschalter den man nicht festsetzen kann) drücken und dann Schalter T betätigen

**! die Säge muß erst die Höchstgeschwindigkeit erreichen bevor das Sägeblatt in das Werkstück eingeführt wird**

- der untere Blattschutz A öffnet selbsttätig, wenn das Sägeblatt in das Werkstück eingeführt wird (den unteren Blattschutz nur für spezielle Schnitte wie Einsetzschnitte manuell öffnen; hierzu Hebel B benutzen)
- überfordern Sie das Werkzeug nicht; auf leichten und andauernden Anpreßdruck achten
- nach Abschluß des Schnittes das Werkzeug durch Lösen von Schalter T ausschalten

**! stellen Sie sicher, daß das Blatt vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Werkzeug vom Werkstück entfernen**

## ANWENDUNGSHINWEISE

- Die Gutseite des Werkstücks grundsätzlich nach unten zeigend auflegen, um somit Absplitterungen auf ein Mindestmaß zu begrenzen
- Benutzen Sie nur scharfe Sägeblätter vom richtigen Typ ⑧
  - die Qualität des Schnittes erhöht sich mit der Anzahl der Zähne
  - Hartmetallbestückte Sägeblätter haben eine bis zu 30 Mal längere Lebensdauer als konventionelle Sägeblätter
- Seitenanschlag U ⑨
  - für exakte Parallelschnitte zur Werkstückkante
  - kann beiderseitig in den Fuß eingesetzt werden
 Einstellung Seitenanschlag
  - Knopf V lösen
  - auf gewünschte Schnittbreite einstellen anhand der Seitenanschlaggradierung (Sichtkeil N ⑦ a+b als 0-Referenz benutzen)
  - Knopf V wieder anziehen
- Einsetzschnitt ⑩
  - gewünschte Schnitttiefe einstellen
  - das Werkzeug nach vorne kippen mit Sichtkeil auf die auf dem Werkstück gezogene Schnittlinie gerichtet
  - unteren Blattschutz A öffnen mit Hebel B
  - kurz vor dem Eintauchen des Sägeblatts in das Werkstück das Werkzeug einschalten, und den rückwärtigen Werkzeuggesteuerer, unter Verwendung der vorderen Fußkante als Auflagepunkt, langsam absenken
  - das Werkzeug langsam nach unten absenken und gleichzeitig nach vorne schieben, sobald der Spaltkeil das Werkstück berührt
  - Hebel B lösen, sobald der Fuß vollständig auf dem Werkstück aufliegt

**! das Werkzeug grundsätzlich nicht rückwärts führen**
- Zuschnitt großer Platten bzw. Tafeln ⑪
  - die Platte nahe der Schnittlinie entweder am Boden, auf einem Tisch oder einer Werkbank stützen

**! die Schnitttiefe so einstellen, daß Sie die Platte durchtrennen und nicht in die Auflagestützen sägen**

- falls der Seitenanschlag die gewünschten Schnittbreite nicht ermöglicht, eine gerade Holzleiste auf das Werkstück klemmen oder nageln, die als Schnittführung dient, und das Werkzeug mit der rechten Fußseite an dieser Führungsleiste führen
- Für mehr Tips siehe [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTIE / UMWELT

- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber (insbesondere die Lüftungsschlitze)
  - ! Netzstecker vor dem Säubern ziehen**
- Das Sägeblatt unmittelbar nach der Benutzung reinigen (insbesondere von Harz- und Leimrückständen)
- Für dieses SKIL-Erzeugnis leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/landesspezifischen Bestimmungen; Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen
- Bei Beanstandung das Werkzeug **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriftenlisten so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Entsorgen Sie das Werkzeug durch Sortieren des Werkzeuges, des Zubehörs und der Verpackung für umweltfreundliches Recycling (die Kunststoffteile sind für kategorisiertes Recycling gekennzeichnet)

NL

**Cirkelzaag**

**5140/5740**

## INTRODUKTIE

- Deze machine is bestemd voor het schulpen en afkorten van hout met een rechte zaaglijn tot onder een hoek van 45°; met de juiste zaagbladen kunnen ook nonferrometalen, lichte bouwmaterialen en kunststoffen gezaagd worden

## TECHNISCHE SPECIFIKATIES ①

### VEILIGHEID

- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing **en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften**
- Voorkom schade, die kan ontstaan door schroeven, spijkers en andere voorwerpen in uw werkstuk; verwijder deze, voordat u begint te zagen
- Houd altijd het snoer verwijderd van de bewegende delen van uw machine
- Als u uw machine wegzet moet de motor uitgeschakeld zijn en de bewegende delen tot stilstand zijn gekomen
- Gebruik volledig uitgerolde en veilige verlengsnoeren met een capaciteit van 16 Ampère
- Schakel, in geval van blokkeren of elektrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact
- SKIL kan alleen een correcte werking van de machine garanderen, indien originele accessoires worden gebruikt
- Vergelijk steeds het maximaal toegestane toerental van accessoires met het toerental van uw machine
- Gebruik uw machine nooit zonder het originele beschermkapsysteem

- Deze machine mag niet worden gebruikt door mensen, die jonger zijn dan 16 jaar
- Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB(A) overschrijden; draag oorbeschermers
- Raak het snoer niet aan, als dit tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd of doorgesneden, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact
- Gebruik de machine niet, wanneer het snoer beschadigd is; laat dit door een erkende vakman vervangen
- Controleer of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van de machine, overeenkomt met de netspanning (met 230V of 240V aangeduide machines kunnen ook op 220V aangesloten worden)
- Deze machine is niet geschikt voor nat-zagen
- Het spouwmes moet worden bijgesteld bij gebruik van zaagbladen met verschillende diameters
- Gebruik geen beschadigd, vervormd of bot cirkelzaagblad
- Gebruik geen cirkelzaagblad, waarvan de blad dikte groter of de tandzetting kleiner is dan de dikte van het spouwmes
- Na uitschakeling van uw cirkelzaagmachine, nooit een draaiend cirkelzaagblad stoppen door er aan de zijkant iets tegenaan te drukken
- Blokkeer de beschermkap nooit in opengedraaide positie; zorg ervoor, dat deze vrij kan bewegen
- Gebruik nooit HSS-cirkelzaagbladen
- Gebruik nooit afbraam-(door)slijpschijven bij deze machine
- Het spouwmes mag niet verwijderd worden
- **Blijf met uw handen uit de buurt van het zaagblad tijdens het gebruik van de machine**
- Zaag geen materiaal, dat asbest bevat
- Probeer niet om uitzonderlijk kleine werkstukken te zagen
- Verwijder, voordat u begint te zagen, alle obstakels zowel boven als onder het zaagvlak
- Werk niet boven uw hoofd met de machine
- Gebruik alleen een zaagtafel voorzien van een schakelaar ter voorkoming van herstarten van de motor na stroomonderbreking
- **Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u een instelling verandert of een accessoire verwisselt**

## GEBRUIK

- Verwisselen van het zaagblad ③
  - open onderste beschermkap A met hendel B
  - verwissel zaagblad met de zaagtanden en de pijl op het zaagblad in dezelfde richting wijzend als de pijl op onderste beschermkap A
- ! **zorg ervoor, dat het klemoppervlak C van de flenzen perfect schoon is en naar het zaagblad wijst**
- draai bout D eerst handvast, en trek hem met de zeskantsleutel nog 1/8 slag verder vast (zorgt voor slippen van het zaagblad wanneer dit grote weerstand ondervindt, waardoor kans op overbelasting van de motor en machine-terugslag kleiner wordt)
- Instellen zaagdiepte (0-40 mm) ④
  - voor een optimale zaagsnede mag het zaagblad niet meer dan 3 mm onder het werkstuk uitsteken
  - draai knop E los
  - duw voet F omhoog/omlaag totdat gewenste zaagdiepte op schaal is ingesteld met behulp van aanwijzer G
  - draai knop E vast
- Instellen verstekhoek (0-45°) ⑤
  - draai knop H los

- kantel machine totdat gewenste verstekhoek op schaal is ingesteld met behulp van aanwijzer J
- draai knop H vast
- ! **bij verstekzagen correspondeert de zaagdiepte niet met de waarde op de zaagdiepte-schaal**
- Contrôle 90° verstekhoek ⑥
  - stel voet F op maximale zaagdiepte in en zet deze vast ④
  - stel verstekhoek op 0° in en zet deze vast
  - controleer met een winkelhaak of hoek tussen zaagblad en onderkant voet 90° is
  - als bijstelling nodig is, voet kantelen en vastzetten op 45°, en stellip K met een verstellbare steeksleutel verbuigen
- Spouwmes L ⑥
  - verhindert het vastklemmen van zaagblad in werkstuk
  - moet opnieuw ingesteld worden wanneer de min./max. afstand wordt aangetast of na verwisselen van zaagblad
- Instellen spouwmes ⑥
  - stel voet F op maximale zaagdiepte in en zet deze vast ④
  - draai bout M los
  - stel spouwmes L in
  - draai bout M vast
- Zaaglijn-indikator N ⑦a (5140)
  - Verstelbaar zaaglijnvizier N ⑦b (5740)
  - voor het langs de gewenste, op werkstuk aangegeven, zaaglijn geleiden van machine
  - gebruik voor een rechte 0° zaagsnede of een 45° verstekzaagsnede de betreffende indicatielijin
- ! **laat brede gedeelte van voet op ondersteunde gedeelte van werkstuk rusten**
- kan ingesteld worden naar gelang u het restmateriaal aan binnen- of buitenkant van het blad wilt hebben ⑦c (5740)
- ! **breedte van zaagsnede wordt bepaald door dikte van zaagtanden en niet door dikte van zaagblad zelf**
- ! **altijd eerst uitproberen op een stuk afvalmateriaal**
- Stofafzuiging
  - sluit een stofzuiger aan op aansluitstuk P ②
  - ! **laat de stofzuigerslang nooit het openen van de beschermkap of het zagen belemmeren**
  - u kunt ook een stofzak gebruiken (SKIL accessoire 2610387402)
- Werken met de machine ②
  - steek stekker in stopcontact
  - houd handgreep Q altijd stevig met de ene en handgreep R stevig met de andere hand vast
  - plaats machine met voorkant van voet goed vlak op het werkstuk
  - ! **zorg dat de zaagtanden het werkstuk niet raken**
  - schakel uw machine aan door eerst knop S (= veiligheidsschakelaar, die niet vastgezet kan worden) en daarna trekker T in te drukken
  - ! **het zaagblad moet eerst op volle snelheid zijn voordat u het in het werkstuk leidt**
  - beschermkap A opent automatisch als u het zaagblad in het werkstuk leidt (open beschermkap alleen handmatig met hendel B voor speciale zaagsnedes zoals inval-zagen)
  - forceer de machine niet; oefen lichte en constante druk uit
  - schakel uw machine, na het maken van de zaagsnede, uit door trekker T los te laten
  - ! **zorg ervoor, dat zaagblad tot stilstand gekomen is, voordat u machine van werkstuk haalt**

## TOEPASSINGSADVIES

- Leg de goede kant van het werkstuk altijd naar beneden om splinteren tot een minimum te beperken
- Gebruik uitsluitend scherpe zaagbladen van het juiste type ⑧
  - hoe meer tanden, des te beter de zaagsnede
  - zaagbladen met hardmetalen tanden blijven tot 30 maal langer scherp dan gewone zaagbladen
- Breedtegeleider U ⑨
  - voor het maken van een precieze zaagsnede langs de rand van een werkstuk
  - kan aan beide kanten van de voet bevestigd wordenInstellen breedtegeleider
  - draai knop V los
  - stel gewenste zaagbreedte in met behulp van schaal op breedtegeleider (gebruik zaaglijn-indikator N ⑦ a+b als 0-referentiepunt)
  - draai knop V vast
- Inval-zagen ⑩
  - stel gewenste zaagdiepte in
  - kantel machine naar voren met zaaglijn-indikator op één lijn met op werkstuk aangegeven gewenste zaaglijn
  - open beschermkap A met hendel B
  - schakel, net voordat u het zaagblad in het werkstuk leidt, de machine in en laat achterkant van machine geleidelijk zakken terwijl u voorkant van voet als "scharnier" gebruikt
  - beweeg machine geleidelijk zowel naar beneden als naar voren zodra het spouwmes het werkstuk raakt
  - wanneer voet plat op het werkstuk rust, hendel B loslaten**! de machine nooit naar achteren trekken**
- Zagen van grote panelen ⑪
  - ondersteun paneel dicht bij de zaagsnede op de grond, een tafel of een werkbank**! stel zaagdiepte zo in, dat u door paneel en niet door de ondersteuning zaagt**
  - indien breedtegeleider de gewenste zaagbreedte niet aankan, klem of spijker een recht stuk hout op werkstuk als een geleider, en gebruik de rechterkant van de voet tegen deze geleider
- Voor meer tips zie [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTIE / MILIEU

- Houd machine en snoer altijd schoon (met name de ventilatie-openingen)  
**! trek de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen**
- Maak zaagblad onmiddellijk na gebruik schoon (met name als er hars of lijm op zit)
- Voor dit SKIL-product geven wij garantie volgens de wettelijk geldende bepalingen; schade, die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onachtzaam gebruik, is van deze garantie uitgesloten
- In geval van een klacht de machine **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkooppadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station opsturen (de adressen evenals de onderdeelentekening van de machine vindt u op [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))

- Ontdoe u van de machine door machine, accessoires en verpakking te sorteren, zodat deze op een voor het milieu verantwoorde manier kunnen worden gerecycled (de kunststof delen zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recyclen)

S

## Cirkelsåg

5140/5740

## INTRODUKTION

- Maskinen är avsedd för sågning av raka längs- och tvärsnitt och i geringsvinklar upp till 45° i trä; med lämpliga sågklingor kan också icke-järmetaller, lätt byggnadsmaterial och plast sågas

## TEKNISKA DATA ①

## SÄKERHET

- Läs och spara denna instruktionsbok **och bifogade säkerhetsföreskrifter**
- Undvik skador genom att ta bort skruvar, spikar eller andra föremål ur arbetsstycket innan du börjar såga
- Håll alltid sladden på säkert avstånd från maskinens rörliga delar
- När du ställer ifrån dig maskinen måste motorn vara fränslagen och de rörliga delarna ska ha stannat fullständigt
- Använd helt uttrulade och säkra förlängningssladdar med kapacitet på 16 A
- I händelse av fastkörning, onormala elektriska eller mekaniska störningar, stäng genast av maskinen och dra ur stickkontakten
- SKIL kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om originaltillbehör används
- Innan du använder ett tillbehör, jämför först det maximalt tillåtna varvtalet på tillbehöret med varvtalet på din maskin
- Använd aldrig din maskin utan maskinens original säkerhetsdetaljer
- Denna maskin bör ej användas av personer under 16 års ålder
- Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB(A); använd hörselskydd
- Skadas eller kapas nätsladden under arbetet, rör inte vid sladden utan dra genast ur stickkontakten
- Använd ej maskinen om sladden är trasig; låt den byta ut av en kvalificerad person
- Kontrollera alltid att den tillförda strömtypen stämmer med spänningen som anges på maskinens märkplåt (maskiner med beteckningen 230V eller 240V kan även anslutas till 220V)
- Denna maskin är inte lämplig till våtsågning
- Klyvkniven måste justeras vid användning av sågblad med annan diameter
- Använd inte en trasig, deformationerad eller slö blad
- Använd inte en blad, som är tjockare än klyvknivens tjocklek
- Efter att maskinen blivit avstängd, försök aldrig att stoppa rotationen genom att pressa något mot bladet, utan låt den stanna av sig själv
- Blockera eller läs aldrig fast undre klingskyddet i öppet läge; kontrollera att det rör sig fritt



- Använd aldrig en blad, som är gjord av snabbstål
- Använd aldrig slip/kapskivor till denna maskin
- Avlägsna ej klyvkniven
- **Håll händerna från sågbladet när maskinen är igång**
- Såga inte i material som innehåller asbest
- Såga ej extremt små arbetsstycken
- Se till att arbetsområdet är fritt från föremål innan du startar arbetet
- Använd aldrig din maskin ovanför huvudet
- Använd endast sågbord som är utrustad med 0-spänningsströmbrytare som förhindrar återstart av motorn efter strömavbrott
- **Dra alltid ur stickkontakten från väggurtaget innan du gör någon justering eller byter tillbehör**

## ANVÄNDNING

- Sågbladsbyte ③
  - öppna nedre klingskyddet A genom att föra undan det med spaken B
  - byta sågblad med sågtänder och pilen pekande i samma riktning som pilen på nedre klingskyddet A
  - ! **se till att klämsidan C på flänsen är ordentligt ren och läggs emot bladet**
  - dra åt bladbulten 1/8 varv **mer** än fingerkraft med hexnyckeln (möjliggör slirning av sågblad vid sågning med hårt sågmotstånd och minskar överbelastning på motorn samt motverkar kast)
- Justering av sågdjup (0-40 mm) ④
  - för optimal sågning skall ej sågbladet överstiga mer än 3 mm under arbetsstycket
  - lossa knapp E
  - tryck upp/ned foten F till önskad sågdjup på skalan genom användande av indikatorn G
  - spänn fast knapp E
- Justering av sågvinkel (0-45°) ⑤
  - lossa knapp H
  - luta maskinen till önskad sågvinkel på skalan genom användande av indikatorn J
  - dra åt knapp H
  - ! **vid fasning, sågdjup överensstämmer ej med värdet på sågdjupsskalan**
- Kontroll av vinkel vid 90° ⑤
  - justera och dra åt foten F till maximalt sågdjup ④
  - justera och dra åt sågvinkeln till 0°
  - kontrollera 90° vinkel mellan blad och undersida av foten med en vinkelhake
  - om justering är nödvändig, luta och dra åt foten till 45° och böj fläns K med en skiftnyckel
- Klyvkniv L ⑥
  - skyddar sågbladet från att fastna i arbetsstycket
  - måste justeras när min./max. avstånd är påverkat eller efter sågbladsbyte
 Justering av klyvkniv ⑥
  - justera och dra åt foten F till maximalt sågdjup ④
  - lossa bulten M
  - justera klyvkniven L
  - dra åt bulten M
- Siktskåra N ⑦a (5140)
  - Justerbar såglinjefönster N ⑦b (5740)
  - för att föra maskinen längs önskad såglinje markerat på arbetsstycket

- för rak 0° sågning eller 45° vinkelsågning använd angående indikatorlinjen
- ! **den breda delen av foten skall vila på den stödjande delen av arbetsstycket**
- kan justeras för att du ska kunna välja om du vill ha det avsågade på den inre eller yttre sidan av bladet ⑦c (5740)
- ! **sågbredd är fastställd av vidden på sågtänderna och ej på vidden av bladkroppen**
- ! **gör alltid en provsågning först för att fastställa den verkliga såglinjen**
- Dammuppsamling
  - anslut dammsugare till anslutning P ②
  - ! **låt ej dammsugarlangan hindra nedre klingskyddet eller sågning**
  - ett spånåse (SKIL tillbehör 2610387402) kann även användas
- Användning av maskinen ②
  - sätt kontakten i väggurtaget
  - håll alltid fast handtaget Q stadigt med en hand och handtaget R stadigt med den andra handen
  - placera maskinen med fotplattans framsida plant på arbetsstycket
  - ! **se till att sågtänderna ej går emot arbetsstycket**
  - starta maskinen genom att först trycka in knappen S (= säkerhetsströmbrytare som ej kan låsas) och därefter avtryckaren T
  - ! **maskinen skall ha nått max. varvtal innan bladet kommer i kontakt med arbetsstycket**
  - det nedre klingskyddet A öppnas automatiskt när sågbladet kommer i kontakt med arbetsstycket (öppna klingskyddet manuellt genom att föra undan det med spaken B endast för speciell sågning som dyksågning)
  - överbelasta inte maskinen; använd lätt och jämnt tryck
  - när du är färdig, stäng av maskinen genom att släppa avtryckaren T
  - ! **försäkra dig om att bladet helt har stannat innan maskinen lyfts från det sågade materialet**

## ANVÄNDNINGSTIPS

- Lägg alltid den finaste sidan av arbetsstycket nedåt för att förhindra minimum av flis
- Använd endast skarpa sågblad av rätt sort ⑧
  - kvaliteten på sågsnittet förbättras genom antalet tänder
  - hårdmetallblad förblir vassa upp till 30 gånger längre än vanliga blad
- Sidoanslag U ⑨
  - för exakt sågning längs arbetsstyckets kanter
  - kan infogas i båda sidorna av foten
 Justering av sidoanslag
  - lossa knapp V
  - justera till önskad sågvidd genom användande av skalan på sidoanslaget (använd siktskåra N ⑦a+b som 0-referens)
  - dra åt knapp V
- Dyksågning ⑩
  - ställ in önskat sågdjup
  - luta maskinen framåt med siktskåran i linje med önskad såglinje som finns markerad på arbetsstycket
  - öppna nedre klingskyddet A med spak B

- starta maskinen innan bladet kommer i kontakt med arbetsstycket och gradvis sänker bakkdelen av maskinen i arbetsstycket genom att använda främre delen av foten som stöd
- så fort klyvkniven kommer i kontakt med arbetsstycket ska maskinen gradvis föras nedåt och framåt
- när foten vilar på arbetsstycket, lösgör spak B
- ! dra aldrig maskinen bakåt**
- Sågning av stora paneler ①
  - stöd panel nära sågning på ett golv, bord eller arbetsbänk
  - ! ställ in sågdjup så att du såg genom panelen och ej genom stödet**
  - om sidoanslaget är för kort för önskad sågvidd kläm eller spika fast en rak träbit till arbetsstycket som ett anhåll, och använd rätta sidan av foten mot detta anhåll
- För fler tips se [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTI / MILJÖ

- Håll alltid din maskin och sladden ren (speciellt ventilationsöppningarna)
- ! drag ur stickkontakten innan rengöring**
- Rengör sågbladet direkt efter användning (speciellt efter kåda och lim)
- För SKIL produkter lämnas garanti enligt respektive lands gällande föreskrifter; skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller fel hantering omfattas ej av garantin
- Vid fel på maskinen, sänd/lämna in maskinen i **odemonterat skick** tillsammans med inköpskvitto till närmsta auktoriserad SKIL serviceverkstad (adresser till servicestationer och sprängskisser av maskiner finns på [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Gör av med en uttjänt maskin genom att källsortera maskinen, tillbehören och förpackningen lämnas för återvinning (plastkomponenterna är märkta för separat återvinning)

DK

## Rundsav

5140/5740

## INLEDNING

- Værktøjet er beregnet til at udføre længde- og tværsnit med lige snitforløb og geringsvinkler op til 45° i træ; brug af passende savklinger gør det også muligt at save i ikke-jernmetal, lette byggematerialer og kunststof

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER ①

### SIKKERHED

- Læs og gem denne betjeningsvejledning og vedlagte sikkerhedsinstruktioner
- Undgå skader forårsaget af skruer, søm eller andre genstande i arbejdsområdet; fjern disse før De starter med at save
- Hold altid ledningen væk fra bevægelige dele på værktøjet
- Efter endt arbejde skal værktøjet afbrydes og alle bevægelige dele være stoppet før værktøjet sættes til side
- Ved brug af kabeltromle, skal ledningen rulles helt ud og have en kapacitet på 16 Ampere

- I tilfælde af blokering eller ved elektrisk eller mekanisk fejlfunktion, afbryd straks værktøjet og tag stikket ud af kontakten
- SKIL kan kun sikre en korrekt funktion af værktøjet, hvis der benyttes originalt tilbehør
- Før brug af tilbehør skal det altid undersøges om den max. tilladte hastighed svarer til værktøjets hastighed
- Brug aldrig værktøjet uden den originale beskyttelseskærm
- Dette værktøj bør ikke bruges af børn under 16 år
- Under arbejde med værktøjet kan lydniveauet overstige 85 dB(A); brug høreværn
- Hvis kablet beskadiges eller skæres over under arbejdet, ikke berør kablet, og straks træk ud stikket
- Brug ikke værktøjet, hvis kablet er beskadiget; få det skiftet ud af en anerkendt fagmand
- Kontrollér altid at forsyningsspændingen er den samme som den spænding, der er anført på værktøjets navneskilt (værktøj med betegnelsen 230V eller 240V kan også tilsluttes til 220V)
- Dette værktøj er ikke egnet til vandsavning
- Savdybden skal justeres efter savklængdens størrelse
- Brug aldrig savklinger der er sløve, skæve eller på anden måde beskadigede
- Brug aldrig savklinger hvor materialet er tykkere eller tandudlægningen mindre end tykkelsen på spaltekniven
- Efter afbrydelse af rundsaven, så stop aldrig rotationen af savklingen ved et pres fra siden
- Bloker eller fastspænd aldrig underskærmen i løftet stilling; vær opmærksom på at underskærmen kan bevæge sig frit
- Brug aldrig savklinger der er lavet af HSS stål
- Anvend aldrig slibe/skæreskiver til dette værktøj
- Spaltekniven må ikke fjernes
- **Hold hænderne væk fra savklingen, når værktøjet er i gang**
- Undlad at save materialer, som indeholder asbest
- Forsøg ikke at save ekstremt små arbejdsstykker
- Fjern alle genstande såvel ovenpå som nedenunder savlinjen, før De begynder at save
- Arbejd ikke med værktøjet over hovedet
- Anvend kun et savbord udstyret med en sikkerhedskontakt, som forhindrer re-start af motoren, efter en spændingsafbrydelse
- **Fjern altid først stikket fra kontakten, førend De foretager nogle ændringer eller skifter tilbehør**

## BETJENING

- Udskitting af savklinge ③
  - hæv underskærmen A ved hjælp af tapen B
  - udskit savklingen med savtænder og pilen trykt på savklingen pegende i samme retning som pilen på underskærmen A
  - ! vær opmærksom på at flangefladerne C er rensed for alle urenheder og at de peger ind imod savklingen**
  - stram bolten D med stiftnøglen et 1/8 slag efter at bolten er strammet håndfast (sikrer at savklingen "slipper", hvis den støder på alt for stor modstand; dette reducerer faren for overbelastning og tilbageslag af savklingen)

- Indstilling af savdyben (0-40 mm) ④
  - for at opnå et perfekt kvalitetssnit bør savklingen ikke rage mere end 3 mm nedenfor arbejdsemnet
  - løs knappen E
  - løft/sænk foden F indtil den ønskede savdybde fremkommer på skalaen ved at anvende indikatoren G
  - spænd knappen E
- Indstilling af savvinklen (0-45°) ⑤
  - løs knappen H
  - tip værktøjet indtil den ønskede savvinkel fremkommer på skalaen ved at anvende indikatoren J
  - spænd knappen H

**! ved smigskæring, vil savdybden ikke svare til den angivne værdi på savdybdeskalaen**

- Check af savvinklen er 90° ⑤
  - justér og spænd foden F til maksimal savdybde ④
  - justér og spænd savvinklen på 0°
  - kontrollér at der er en 90° vinkel mellem savklinge og undersiden af foden med en vinkel
  - hvis justering er nødvendig, tip og spænd foden på 45° og bøj tappen K med en skruenøgle
- Spaltekniv L ⑥
  - beskytter savklingen mod at blokere i arbejdsemnet
  - kræver justering hvis min./max. afstand er påvirket eller hvis der skiftes savklinge

Efterjustering af spaltekniv ⑥

- justér og spænd foden F til maksimal savdybde ④
  - løs boltene M
  - juster spaltekniv L
  - spænd boltene M
  - Savlinje-indikator N ⑦a (5140)
- Indstilleligt savlinjevisir N ⑦b (5740)
- for præcis savning langs den ønskede savlinje markeret på arbejdsemnet
  - for lige savning i 0° eller 45° smigskæring, anvend da den pågældende indikatorlinje
- ! den bredeste del af foden bør hvile på den del af arbejdsemnet som har støtte**
- kan justeres, så De kan vælge om spildmaterialet skal være på klingens inder- eller yderside ⑦c (5740)
- ! savbredden er afhængig af bredden på savtænderne og ikke af selve klingen**
- ! udfør altid et prøve snit, for at kontrollere den aktuelle savlinje**

- Støvopsugning
    - monter støvsuger til forlængerstykket P ②
- ! lad aldrig støvsugerlangen komme i kontakt med underskærmen eller savningen**
- en støvpose (SKIL tilbehør 2610387402) kan også anvendes

- Brug af værktøjet ②
  - sæt stikket i kontakten
  - hold altid håndtaget Q fast med den ene hånd og håndtaget R med den anden hånd
  - placer værktøjet med forenden af fodenden fladt imod arbejdsemnet

**! sørg for at savtænderne ikke griber ind i arbejdsemnet**

- start Deres værktøj ved først at trykke knappen S (= sikkerhedsafbryder, som ikke kan låses) ind og derefter træk på afbryder T

**! værktøjet skal køre med max. hastighed inden savklingen berører arbejdsemnet**

- underskærmen A åbnes automatisk når savklingen berører arbejdsemnet (hæv kun skærmen manuelt ved hjælp af tappen B ved speciel savning f.eks. dyksavning)
- overbelast ikke værktøjet; anvend et let og vedvarende tryk
- når De er færdig med savningen, sluk værktøjet ved at slippe afbryderen T

**! vær sikker på, at savklingen står fuldstændigt stille, før De løfter værktøjet væk fra arbejdsemnet**

## GODE RÅD

- Læg altid den pæneste side af arbejdsemnet nedad for at minimere splintning
  - Brug kun skarpe savklinger af den korrekte type ⑧
    - kvaliteten af snittet forøges med antallet af tænder
    - hårdmetalsavklinger holder skæret op til 30 gange længere end alm. klinger
  - Sidestyr U ⑨
    - til præcise snit langs kanten af arbejdsemnet
    - kan sættes ind på begge sider af foden
- Justering af sidestyret
- løs knappen V
  - justér til den ønskede savbredde ved hjælp af skalaen på sidestyret (brug savlinje-indikatoren N ⑦a+b som 0-reference)
  - spænd knappen V
- Dyksavning ⑩
    - indstil den ønskede savdybde
    - tip værktøjet fremad med savlinje-indikatoren på linie med den ønskede savlinje markeret på arbejdsemnet
    - åbn underskærmen A med tappen B
    - lige inden klingen berører arbejdsemnet, start værktøjet og sænk gradvist bagparten af værktøjet ved at benytte forenden af foden som støttepunkt
    - bevæg værktøjet gradvist nedad og samtidigt fremover, så snart som spaltekniven træffer arbejdsemnet
    - når foden hviler fladt på arbejdsemnet, løs tappen B
- ! for aldrig værktøjet bagover**
- Savning af store emner ⑪
    - stød emnet tæt på snittet, enten på gulvet, bordet eller arbejdsbænken
- ! indstil savdybden således at De saver gennem emnet og ikke gennem det som støtter emnet**
- hvis sidestyret ikke er langt nok til den ønskede savbredde, så fastgør et lige stykke træ som styr og før højre side af foden imod dette styr
- For flere tips se [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTI / MILJØ

- Hold værktøjet og ledningen ren (især ventilationshulleme)
- ! træk stikket ud før rensning**
- Rengør savklingen straks efter brug (specielt for harpiks og lim)
- Vi yder garanti på SKIL produkter i henhold til de lovmæssige bestemmelser og de bestemmelser, som gælder i det enkelte land; garantien dækker ikke normal slidtage, overbelastning eller fejlagtig anvendelse af værktøjet

- I tilfælde af en klage, send venligst det **uskilte** værktøj sammen med et køb-bevis til Deres værktøjsforhandler eller nærmeste autoriseret SKIL service værksted (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Bortskaffning af værktøjet ved at sortere værktøj, tilbehør og emballage for miljøvenlig genbrug (plastikkomponenter er afmærket for kategoriseret genbrug)

N

## Sirkelsag

5140/5740

## INTRODUKSJON

- Verktøyet er beregnet til å utføre langsgående og tverrgående snitt med rett skjæring og gjæringsvinkel opp til 45° i tre; med tilsvarende sagblad kan det også sages ikke-jernholdige metaller, byggematerialer og kunststoff

## TEKNISKE OPPLYSNINGER ①

### SIKKERHET

- Les og ta vare på denne brukerveiledningen og **vedlagte sikkerhetsanvisning**
- For å unngå skader må alle skruer, spiker og andre elementer i arbeidsstykket, fjernes før du begynner å sage
- Hold alltid kabelen borte fra bevegelige deler på verktøyet
- Når du setter bort verktøyet må bryteren slås av, bevegelige deler må være helt stoppet
- Bruk helt utrullet og sikker skjøteledning med en kapasitet på 16A
- Ved fastkjøring eller ved elektriske/mechaniske problemer, slå øyeblikkelig av bryteren og dra ut støpset
- SKIL kan kun garantere et feilfritt verktøy dersom original-tilbehør brukes
- Ved bruk av tilbehør, sammenlign hvilken maksimum hastighet som er tillatt for tilbehøret sammenlignet med hastigheten på verktøyet
- Bruk aldri verktøyet uten det originale beskyttelses systemet
- Verktøyet bør ikke brukes av personer under 16 år
- Støynivået under arbeid kan overskride 85 dB(A); bruk hørselvern
- Hvis kabelen skades eller kappes under arbeid må kabelen ikke berøres, men støpselet straks trekkes ut
- Bruk ikke verktøyet dersom kabel er skadet; få den skiftet ud af en anerkendte fagmand
- Sjekk alltid at tilført spenningen er den samme som oppgitt på verktøyet merkeplate (verktøy som er betegnet med 230V eller 240V kan også tilkoples 220V)
- Dette verktøyet er ikke beregnet for vannsaging
- Spaltekniven må eventuell etterjusteres ved bruk av forskjellige blad diameter
- Bruk aldri skjævt, deformert eller sløvt sirkelsagblad
- Bruk aldri et sirkelsagblad som er tykkere eller med tannsetting som er tynnere enn spaltekniven
- Etter at du har slått av saken, må du aldri stoppe bladrotasjonen ved å føre en gjenstand mot bladet
- Underskjermene må aldri låses i åpen stilling; sjekk at den kan bevegges fritt
- Bruk aldri sirkelsagblader av HSS (stål)
- Bruk aldri slipe-/kappeskiver til dette verktøyet
- Spaltekniver må ikke fjernes

- **Hold hendene unna sagbladet mens motoren er i gang**
- Sag ikke i materialer inneholdende asbest
- Ikke forsøk å kutte ekstremt små materialer
- Rydd unna alle hindringer i arbeidsområdet før du begynner å sage
- Ikke før saken over hodet
- Bruk kun et sagbord med en bryter som hindrer re-start av motoren ved spenningsavbrudd
- **Ta alltid ut kontakten før du forandrer innstillinger på saken eller skifter tilbehør**

## BRUK

- Sagbladbytte ③
  - åpne underskjermen A ved å bruke spaken B
  - bytt sagblad med tenner og pilen på sagbladet pekende i samme retning som pilen på underskjermen A
  - ! **sjekk at feste-overflaten C av flenser er rene og at de peker mot bladet**
  - stram låsebolten med sekskantnøkkelen 1/8 omdreining **etter** at den er fingerstrammet (gjør at sagbladet stopper uavhengig av motoren når motstanden blir for kraftig; dette reduserer faren for overbelastning og tilbakeslag)
- Justering av kuttedybden (0-40 mm) ④
  - for optimal kvalitet på sagingen bør bladet ikke være mer enn 3 mm på undersiden av arbeidsstykket
  - løsne knott E
  - løft/senk fotplaten F inntil ønsket kuttedybde kommer til syne på skalaen ved å benytte indikatoren G
  - stram knott E
- Justering av kuttevinkel (0-45°) ⑤
  - løsne knott H
  - føre verktøyet på skrå inntil ønsket kuttevinkel kommer til syne på skalaen ved å benytte indikatoren J
  - stram knott H
  - ! **ved skråsaging vil kuttedybden ikke korrespondere med verdien på kuttedybdeskalaen**
- Sjekk av 90° kuttevinkel ⑤
  - juster og stram fotplaten F på maksimum kuttedybde ④
  - juster og stram kuttevinkel på 0°
  - mål 90° vinkel mellom bladet og bunnet av fotplaten med en vinkelhake
  - dersom justering er nødvendig, føre fotplaten på skrå og stram det på 45°, og bøy tappene K med en skiftenøkkel
- Spaltekniv L ⑥
  - beskytter sagbladet fra å bli sittende fast i arbeidsstykket
  - behøver justering når min./max. avstand er overskredet og ved bytte av sagblad
- Justering av spaltekniv ⑥
  - juster og stram fotplaten F på maksimum kuttedybde ④
  - løsne skruer M
  - juster spaltekniven L
  - stram skruer M
- Saglinje-indikator N ⑦a (5140)
  - Justarbar saglinjevisir N ⑦b (5740)
  - for å føre verktøyet langs ønskede saglinjen, markert på arbeidsstykket
  - for rett saging ved 0° eller skråsaging ved 45° benytt den angående indikatorlinje
  - ! **den vide delen av fotplaten bør hvile på den delen av arbeidsstykket som har støtte**
  - kan justeres slik at du kan velge om avfallet kommer på inn- eller utsiden av bladet ⑦c (5740)

- ! **kuttebredden er avhengig av bredden på tennene på sagbladet og ikke selve bladet**
- ! **ta alltid et prøvekutt før start for å bekrefte utseende på kuttet**
- Støvpopsamling
  - tilkople støvsuger til adapter P ②
  - ! **ikke la støvsugerslangen komme i kontakt med underskjermen eller selve kuttingen**
  - man bør bruke også støvpose (SKIL tilbehør 2610387402)
- Bruk av verktøyet ②
  - putt støpsel i stikkkontakten
  - hold alltid håndtaket Q godt fast med den ene hånden og håndtaket R godt fast med den andre hånden
  - sett verktøyet på arbeidsstykket med forsiden av fotplaten flatt ned på arbeidsstykket
  - ! **vær sikker på at sagtennene ikke fester seg i arbeidsstykket før start**
  - slå på verktøyet ved først å trykke inn knapp S (= sikkerhetsbryter som ikke kan låses) og deretter trykk inn bryter T
  - ! **verktøyet må ha nådd max hastighet før sagbladet kommer i kontakt med arbeidsstykket**
  - underskjermen A åpnes automatisk når sagbladet kommer i kontakt med arbeidsstykket (åpne bare denne manuelt med spaken B for spesielle kutt som spaltekutt)
  - bruk ikke makt; før sagingen med ett lett og kontinuerlig press
  - etter å ha fullført sagingen, slå av verktøyet ved å frigjøre bryter T
  - ! **forsikre deg om at bladet har stoppet helt før du løfter verktøyet fra arbeidsstykket**

## BRUKER TIPS

- Legg alltid den pene siden av arbeidsstykket ned for å forsikre deg om minimum splintring av materialet
- Bruk alltid skarpe sagblader av riktig type ⑧
  - kvaliteten på sagingen økes med antall tenner på sagbladet
  - hårdmetall-blader har 30 ganger lengre levetid enn vanlige blader
- Sidestiller U ⑨
  - for å lage eksakte kutt langs arbeidsstykket
  - kan settes inn på begge sider av fotplaten
 Justering av sidestiller
  - løsne knott V
  - juster til ønsket kuttebredde ved å benytte skalaen på sidestiller (bruk saglinje-indikator N ⑦:a+b som 0-referanse)
  - stram knott V
- Spaltekutt ⑩
  - sett ønsket kuttedydbde
  - føre verktøyet på skrå fremover med saglinje-indikatoren på linje med ønsket saglinje markert på arbeidsstykket
  - åpne underskjermen A med spaken B
  - akkurat før bladet treffer arbeidsstykket, start verktøyet og gradvis senk bakparten av verktøyet ved å benytte fronten av fotplaten som støttepunkt
  - beveg verktøyet gradvis nedover og samtidig fremover så snart spalteknivene treffer arbeidsstykket

- når fotplaten hviler flatt på arbeidsstykket, løsne spaken B
- ! **ikke før verktøyet bakover**
- Kutte stor panel ⑪
  - støtt panelet nære kuttet enten på gulvet, bordet eller arbeidsbenken
  - ! **sett kuttedydbden slik at du kutter gjennom panelet og ikke gjennom det som støtter panelet**
  - derom sidestiller ikke er lang nok for ønsket sagbredde, sett fast en rett planke på arbeidsstykket som styring og før høyre side av fotplaten mot denne styring
- Se flere tips på [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTI / MILJØ

- Hold alltid verktøyet og kabelen ren (spesielt ventilasjons hullene)
- ! **dra ut støpselet før rengjøring**
- Rengjør sagblad straks etter bruk (spesielt for kvae og lim)
- For SKIL-produkter ytes det garanti i henhold til de lovbestemte/nasjonale bestemmelser; skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller uriktig behandling er utelukket fra garantien
- I tilfelle klage send verktøyet i **montert** tilstand med kjøpsbevis til leverandøren eller nærmeste SKIL serviceverksted (adresser liksom service diagram av verktøyet finner du på [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Ved skroting av verktøyet må verktøy, tilbehør og emballasje sorteres for miljøvennlig resirkulering (plastkomponenter er merket for resirkulering etter kategori)

FIN

## Käsipyörösaha

5140/5740

## ESITTELY

- Laite on tarkoitettu pituus- ja poikittaissahaauksiin puuhun kiinteällä alustalla, suoralla sahausjäljellä ja jirikulmalla 45° asti; vastaavia sahanteriä käyttäen voidaan sahata myös ei-rautamalleja, kevytrakennusaineita ja muovia

## TEKNISET TIEDOT ①

### TURVALLISUUS

- Lue ja säilytä tämä ohjekirja ja **ohiseit turvallisuusohjeet**
- Työstettävissä materiaalissa olevat naulat, ruuvit ja muut aineet voivat aiheuttaa vahinkoa; poista ne ennen sahausta
- Pidä liitosjohto kaukana koneesi liikkuvista osista
- Kun panet koneen pois, sammuta moottori ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet
- Käytä tarkoitukseen sopivaa jatkajohtoa auki kelattuna ja varmista että jatkajohto soveltuu 16 A:lle
- Jos saha juuttuu kiinni tai jos huomaat siinä sähköisen tai mekaanisen vian, sulje se heti ja irrota pistotulppa pistorasiasta
- SKIL pystyy takaamaan työkalun moitteettoman toiminnan vain, kun käytetään alkuperäisiä tarvikkeit
- Ennen kuin käytät tarvikkeita, vertaa aina sallittua maksimikierronopeutta koneessa mainittuun maksimikierronopeuteen

- Älä koskaan käytä konettasi ilman alkuperäisiä suojaruosteita
- Alle 16-vuotiaan henkilön ei ole suositeltavaa käyttää tätä konetta
- Työskennellessäsi melutaso saattaa ylittää 85 dB(A); jolloin suositellaan kuulosuojaimien käyttöä
- Jos sähköjohto vahingoittuu tai katkeaa työn aikana ei johtoa saa koskettaa, vaan pistotulppa on välittömästi irrotettava pistorasiasta
- Älä käytä sahaa, kun johto on vioittunut; ja toimita valtuutettuun huoltoilikkeeseen
- Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin työkalun nimiltaan osoittama jännite (työkalut, joiden jännitetaso on 230V tai 240V, voidaan kytkeä myös 220V tason jännitteeseen)
- Tämä saha ei sovellu märkäsahaukseen
- Halkaisupuukko on säädettävä uudelleen, jos käytetään eri levyistä sahanterää
- Älä käytä rikkinaistä, tylsää tai vääntynyttä sahanterää
- Älä käytä sahanterää, jonka paksuus on suurempi tai hammastuksen leveys pienempi kuin halkaisupuukon paksuus
- Sammutetuasi pyörösahasi älä koskaan pysäytä sahanterää painamalla sitä siruttaissuunnassa
- Älä koskaan sido tai kiilaa terän alasuojaa "auki"-asentoon; pidä huoli siitä, että se pääsee liikkumaan vapaasti
- Älä koskaan käytä pikateräksestä tehtyjä sahanterää
- Älä käytä hionta- tai jyrnsintälevyjä tämän koneen kanssa
- Älä irrota halkaisukiilaa
- **Pidä kädet etäällä pyörivästä sahanterästä**
- Älä sahaa asbestipitoisia materiaaleja
- Älä sahaa pieniä työkappaleita
- Poista kaikki esteet sahauslinjan ylä- ja alapuolelta ennen sahausta
- Älä käytä sahaa pään yläpuolella
- Käytä ainoastaan sahauspöytä, jossa on kytkin, joka estää moottorin uudelleen käynnistymisen sähkökatkon jälkeen
- **Irrota aina pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat laitteelle mitään säätöjä tai vaihdat tarviketta**

## KÄYTTÖ

- Sahanterän vaihto ③
  - avaa alasuojia A vivusta B
  - vaihda sahanterä ja varmista, että hampaat ja terään merkitty nuoli ovat samansuuntaisia alasuojassa A olevan nuolen kanssa
- **! varmista, että lukituslevyn kiinnityspinnan C ovat puhtaat ja suunnatut terään päin**
  - kiristä terän kiristyspulttia D sormitiukkuuden jälkeen **ainoastaan** 1/8 kierrosta kuusiokoloavaimella (varmistaa, että saha ei vahingoitu silloin, kun terään kohdistuu voimakas rasitus tai takapotku)
- Sahaussyvyyden asetus (0-40 mm) ④
  - jotta saataisiin paras mahdollinen sahauslaatu, sahanterä saa ulottua työkappaleen alapuolelle korkeintaan 3 mm
  - vapauta nappia E
  - nosta/laske pohjalevyä F, kunnes haluamasi sahausvyvyys näkyy asteikon osoittimella G
  - kiristä nappia E

- Sahauskulman asetus (0-45°) ⑤
  - vapauta nappia H
  - kallista työkalua, kunnes haluamasi sahauskulman näkyy asteikon osoittimella J
  - kiristä nappia H
- **! kun sahataan viistoreunaa, sahausvyvyys ei vastaa sahausvyvyyden asteikolla näkyvää arvoa**
- 90°:n sahauskulman tarkistus ⑤
  - säädä ja kiristä pohjalevy F maksimisahaussyvyyteen ④
  - säädä ja kiristä sahauskulma 0°:een
  - tarkista terän ja pohjalevyn välinen 90°:n kulma suorakulman avulla
  - jos säätö on tarpeen, kallista ja kiristä pohjalevy 45°:een ja taivuta uloketta K jakoavaimella
- Halkaisukiila L ⑥
  - estää sahanterää juuttumasta työkappaleeseen
  - on säädettävä uudelleen, kun ylitetään min./max.-täisyys tai kun vaihdetaan sahanterä
- Halkaisukiilan uudelleensäätö ⑥
  - säädä ja kiristä pohjalevy F maksimisahaussyvyyteen ④
  - löysää kiinnitysruuvi M
  - säädä halkaisukiila L
  - kiristä kiinnitysruuvi M
- Sahauslinjan osoitin N ⑦a (5140)
  - Säädettävä sahauslinjan osoitin N ⑦b (5740)
    - ohjaa sahaa haluttua sahauslinjaa pitkin, joka on merkitty työkappaleeseen
    - käytä suoraa 0°:n ja viistoa 45°:n sahausta varten vastaavaa osoitinlinjaa
  - **! pohjalevyn leveän osan pitäisi sijaita työkappaleen tuetun osan päällä**
  - voidaan säätää niin että pystyt suorittamaan valinnan riippuen siitä, onko jätteen terän sisä- vai ulkopuolella ⑦c (5740)
  - **! sahauslevyn leveyden määrää terän hampaiden laukaus eikä terän rungon leveys**
  - **! suorita aina ensin koesahaus tarkistaaksesi todellisen sahauslinjan**
- Pölynimu
  - liitä pölynimuri liitoskappaleeseen P ②
  - **! varmista, että pölymurin letku ei pääse häiritsemään alasuojaa eikä sahausta**
  - voidaan käyttää pölypussin kanssa (SKIL tarvikkeita 2610387402)
- Työkalun käyttö ②
  - aseta pistotulppa pistorasiaan
  - pidä aina lujasti yhdellä kädellä kahvasta Q ja toisella kädellä kahvasta R
  - aseta saha työkappaleelle siten, että sen pohjalevyn etusivu lepää työkappaleen päällä
  - **! varmista, etteivät sahanterän hampaat ole kosketuksissa työkappaleeseen**
  - käynnistä saha painamalla ensin nappia S (= turvakytin, jota ei voida lukita) ja sen jälkeen vetämällä kytkimestä T
  - **! koneen pitää käydä täysillä kierroksilla ennen sahanterän kosketusta työastetta kappaleeseen**
  - alasuojia A avautuu automaattisesti, kun sahanterä koskettaa työkappaletta (alasuojia avataan käsin vivusta B vain erikoissahausta, kuten esim. upotussahausta, varten)
  - älä yritä sahata väkisin; käytä kevyttä, jatkuvaa painallusta

- kun työ on suoritettu, sulje saha kytkimestä T
- ! **varmista, että terä on täysin pysähtynyt, ennen kuin irrotat sen työkappaleesta**

## SOVELLUSOHJEITA

- Käännä aina työkappaleen parempi puoli alaspäin, jotta reunan repeäminen olisi mahdollisimman vähäistä
- Käytä vain oikeantyyppisiä teräviä sahanteriä ⑧
  - sahausken laatu riippuu hammastuksen tiheydestä
  - kovametallikärkiset terät pysyvät terävinä jopa 30 kertaa kauemmin kuin tavalliset sahanterät
- Sivuohjain U ⑨
  - tarkkoihin sahauskiin työkappaleen reunan suunnassa
  - voidaan kiinnittää pohjalevyn molemmille puolille Sivuohjaimen säätö
  - vapauta nappia V
  - aseta haluamasi sahausleveys käyttämällä suuntaisohjaimen asteikko (käytä sahauslinjan osoitinta N ⑦ a+b 0-arvon osoittimena)
  - kiristä nappia V
- Uputussahaus ⑩
  - aseta haluamasi sahausyvyys
  - kallista työkalua eteenpäin siten, että sahauslinjan osoitin yhtyy haluamaasi sahauslinjaan, joka on merkitty työkappaleeseen
  - avaa alasuojia A vivusta B
  - juuri ennen kuin terä uppoaa työkappaleeseen, käynnistä saha ja laske alas asteittain sen takaosaa käyttäen pohjalevyn etuosaa tukipisteinä
  - laske sahaa asteittain alaspäin vieden sitä samalla eteenpäin, heti kun halkaisukilla koskettaa työkappaletta
  - kun pohjalevy on vaakasuorassa työkappaleen päällä, vapauta vipu B
- ! **älä koskaan vedä sahaa taaksepäin**
- Suurten levyjen sahaaminen ⑪
  - aseta levy ennen sahausta lattialle, pöydälle tai töpönkkiin
- ! **asetä sahausyvyys siten, että sahaus tapahtuu levyn läpi eikä osu sen tukialustaan**
  - jos sivuohjain ei salli halutun levyistä sahausta, kiinnitä suora puupala työkappaleeseen ohjaimeksi niin, että pohjalevyn oikea puoli tulee tätä ohjainta vasten
- Lisävinkejä on tarjolla web-osoitteessa [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## TAKUU / YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Pidä työkalu ja johto puhtaina (varmista erityisesti ilmaukkojen puhtaus)
- ! **irrota liitosjohto aina puhdistuksen ajaksi pistorasiasta**
- Puhdista sahanterä välittömästi käytön jälkeen (erityisesti pihkasta ja liimasta)
- Tällä SKIL-tuotteella on takuu lakiasäeisten/kansallisten asetusten mukaisesti; takuu ei kata normaalin kulumisen eikä ylikuormituksen tai asiattoman käsittelyn aiheuttamia vahinkoja
- Jos ilmenee vika, toimita työkalu sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja työkalun huoltokaava ovat tarjolla web-osoitteessa [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)) ostotodiste mukaan liitettynä

- Hävitä työkalu lajittelemalla työkalu-, tarvike- ja pakkausmateriaalit ympäristöstävällistä kierrätystä varten (muoviset komponentit on nimetty luokiteltua kierrätystä varten)

E

Sierra circular

5140/5740

## INTRODUCCIÓN

- Esta herramienta ha sido proyectada para efectuar cortes longitudinales y transversales rectos y con un ángulo de inglete hasta 45° en madera; al emplear las hojas de sierra correspondientes pueden aserrarse también materiales no férricos, materiales de construcción ligeros y materiales sintéticos

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ①

### SEGURIDAD

- Lea y conserve este manual y las instrucciones de seguridad adjuntas
- Evite el daño que puedan ocasionar los tornillos, clavos y otros elementos en la pieza de trabajo; quítelos antes de hacer cortes
- Cuidado de que el cable eléctrico está alejado de las partes móviles de su herramienta
- Ponga atención al guardar su herramienta de que el motor está apagado y las partes móviles están parados
- Utilizar cables de prolongación completamente enrollados y seguros, con una capacidad de 16 Amp.
- En caso de bloqueo o de interferencias eléctricas o mecánicas, desconectar la herramienta inmediatamente y sacar el enchufe del contacto
- SKIL únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta al emplear accesorios originales
- Compare regularmente la velocidad indicada de los accesorios de la velocidad de su herramienta
- Nunca utilice su herramienta sin la capa de protección original sistemática
- Es recomendable que esta herramienta no se debe ser manejada por personas menores de la edad de 16 años
- El nivel de ruido, con la herramienta trabajando, podrá sobrepasar 85 dB(A); usar protectores auditivos
- Si llega a dañarse o cortarse el cable eléctrico durante el trabajo, no tocar el cable, sino extraer inmediatamente el enchufe de la red
- No utilizar la herramienta cuando el cable esté dañado; hágalo cambiar por una persona calificada
- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características de la herramienta (las herramientas de 230V o 240V pueden conectarse también a 220V)
- Esta herramienta no es adecuada para hacer cortes con agua
- La guía de corte debe ser reajustada al cambiar hojas de sierra de diferentes diámetros
- No utilice nunca hojas de sierras circulares rotas, deformadas o desgastadas
- No utilice nunca hojas de sierras circulares, de que el diámetro es más grande o que los triscados sean más pequeños que el grueso de la guía de corte

- Al desconectar su sierra circular, nunca frene la rotación de la hoja empujando algo contra ella lateralmente
- No bloquee nunca la chapa protectora en la posición abierta; ponga atención de que la chapa funciona libremente
- No utilice nunca hojas de sierras circulares de HSS
- Nunca utilice discos de amolar/tronzar con esta herramienta
- La guía de corte no se debe quitar
- **Aparte las manos de la hoja de sierra durante la siega**
- No hacer cortes en materia que contenga amianto
- No intente cortar piezas extremadamente pequeñas
- Antes de empezar a cortar, aparte todos los obstáculos que haya encima y debajo de la línea de corte
- No trabaje con herramientas a una altura por encima de la cabeza
- Use únicamente mesas de serrar provistas de un interruptor que prevenga el arranque del motor desoués de que se interrumpa la corriente
- **Desenchufar siempre la herramienta antes de realizar cualquier ajuste o cambiar algún accesorio**

## USO

- Cambio de la hoja de sierra circular ③
  - abrir la chapa protectora A con la palanca B
  - cambiar la hoja de sierra circular de modo que los dientes de sierra y la flecha estampada en la hoja apunten en la misma dirección que la flecha en la chapa protectora A
- ! **poner atención a que las superficies C de las arandelas estén perfectamente limpias y revistan la hoja**
  - apretar el tornillo de sujeción D de la hoja, primero con la mano, y **luego** con la llave dándole un 1/8 de vuelta (asegura que la hoja de sierra resbale si encuentra excesiva resistencia, y evita que el motor se sobrecargue y la sierra retroceda)
- Ajuste de la profundidad de corte (0-40 mm) ④
  - para obtener una óptima calidad de corte, la hoja no debe de profundizar más de 3 mm en la pieza de trabajo
  - aflojar el botón E
  - levantar/bajar la base F hasta la profundidad de corte deseada, que se encuentra indicada en la escala, usando para ello el indicador G
  - apretar el botón E
- Ajuste del ángulo de corte (0-45°) ⑤
  - aflojar el botón H
  - inclinar la herramienta hasta el ángulo de corte deseado, que se encuentra indicado en la escala, usando para ello el indicador J
  - apretar el botón H
- ! **para cortes biselados, la profundidad de corte se corresponde con el valor en la escala de profundidad de corte**
- Comprobación del ángulo de corte a 90° ⑤
  - ajustar la base F para una máxima profundidad de corte ④
  - ajustar el ángulo de corte a 0°
  - comprobar el ángulo de corte de 90° entre la hoja y la base con un cartabón

- si es necesario un ajuste, empuje y apriete la base a 45°, e incline el tabulador K con una llave inglesa
- Guía de corte L ⑥
  - protege a la hoja de acuñarse en la pieza de trabajo
  - necesita un reajuste cuando el espacio mín./máx. está afectado, o cuando se cambia la hoja de sierra
- Reajuste de la guía de corte ⑥
  - ajustar la base F para una máxima profundidad de corte ④
  - aflojar la tuerca M
  - ajustar la guía de corte L
  - apretar la tuerca M
- Indicador de la línea de corte N ⑦a (5140)
  - Visor ajustable de la línea de corte N ⑦b (5740)
  - para guiar la herramienta a lo largo de la línea de corte deseada, márkuela en la pieza de trabajo
  - para un corte recto de 0° o para bisealar a 45°, use el indicador de la línea adecuado
- ! **la parte ancha de la base debe de reposar en el soporte de la pieza de trabajo**
  - puede ajustarse para permitirle escoger si el material de desecho está en el lado interno o externo de la sierra ⑦c (5740)
- ! **la anchura de corte viene determinada por el ancho de los dientes de la hoja y no por el ancho del cuerpo de la sierra**
- ! **realice siempre cortes de prueba para verificar la línea actual de corte**
- Aspiración de polvo
  - monte el aspirador a la extensión P ②
- ! **nunca permita que la media del aspirador interfiera con la chapa protectora o con la operación de corte**
  - se puede utilizar también una bolsa de polvo (accesorio SKIL 2610387402)
- Manejo de la herramienta ②
  - enchufar a la red
  - siempre mantener la empuñadura Q firmemente con una mano y la empuñadura R firmemente con la otra mano
  - colocar la herramienta con la parte delantera de la misma tendida sobre la pieza de trabajo
- ! **asegurese de que los dientes de la hoja no estan encaados en la pieza de trabajo**
  - poner en marcha su herramienta primero apretando el botón S (= interruptor de seguridad que no puede bloquearse) y luego tirando del gatillo T
- ! **la sierra debe detener su velocidad máxima antes de que usted pueda realizar el trabajo de corte**
  - la chapa protectora A se abre automáticamente cuando la hoja de sierra penetra en la pieza de trabajo (abrir la chapa protectora manualmente con la palanca B solámente para cortes particulares como cortes de emersión)
  - no forzar la herramienta; trabaje com presión ligera y continua
  - después de haber realizado el corte, pare su herramienta soltando el gatillo T
- ! **asegurese que la sierra esté completamente parada antes de que la levante de la pieza de trabajo**



## CONSEJOS DE APLICACION

- Poner siempre el lado bueno de la pieza de trabajo hacia abajo, para asegurar un mínimo astillado
  - Utilice únicamente hojas de sierra afiladas del modelo adecuado ⑧
    - cuanto más dientes, más lisado el corte
    - hojas de sierra con dientes de metal duro (Widia) se mantienen 30 veces más afiladas que las hojas normales
  - Guía paralela U ⑨
    - para hacer cortes exactos a lo largo de una esquina de la pieza de trabajo
    - puede insertarse en ambos lados de la base
- Ajuste de la guía paralela
- desaflojar la tuerca V
  - ajustar el ancho de corte deseado, usando para ello la escala de la guía paralela (utilice el indicador N ⑦ a-b de la línea de corte como 0-referencia)
  - apretar la tuerca V
- Cortes de emersión directa ⑩
  - fijar la profundidad de corte deseada
  - inclinar la herramienta hacia delante con el indicador de la línea de corte alineado con la línea de corte deseada, y marcada en la pieza de trabajo
  - abrir la chapa protectora A con la palanca B
  - justo antes de que la sierra penetre en la pieza de trabajo, desvíe la herramienta y baje gradualmente la parte delantera de la herramienta, usando el frontal de la base como punto de apoyo
  - mover la herramienta gradualmente, tanto hacia abajo, como hacia adelante, tan pronto como la guía de corte toque la pieza de trabajo
  - cuando la base repose lisa sobre la pieza de trabajo, suelte la palanca B

**! nunca empuja la herramienta hacia atrás**

- Cortar tableros largos ⑪
  - sostener el tablero, bien en el suelo, mesa o banco de trabajo

**! fijar la profundidad de corte de tal manera, que usted pueda cortar a través del tablero y no a través del soporte**

  - en el caso de que la guía paralela no permita la anchura de corte deseada, empalme o clave una pieza de madera recta a la pieza de trabajo como guía, y use la parte derecha de la base contra esta guía
- Para más consejos vea [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTÍA / AMBIENTE

- Mantenga limpio el cable eléctrico y la herramienta (sobre todo las ranuras de ventilación)
- ! desenchufar la herramienta antes de limpiar**
- Limpie la hoja de sierra después de cada uso (especialmente de resina y cola)
- Para las herramientas SKIL brindamos una garantía de acuerdo con las prescripciones legales específicas de los distintos países; los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado serán excluidos de garantía

- En caso de reclamación, envíe la herramienta **sin desmontar** junto con la factura al suministrador de la misma o al servicio técnico de SKIL más próximo (los nombres así como el despice de piezas de la herramienta figuran en [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Clasifique la herramienta, los accesorios y los embalajes para luego poder reciclarlos de manera adecuada (los componentes plásticos están marcados para que se les pueda realizar en un reciclaje por categorías)

P

## Serra circular

5140/5740

## INTRODUÇÃO

- A ferramenta é determinada para realizar em madeira, cortes longitudinais e transversais com decurso de corte recto e ângulo de chanfradura de 45°; com as respectivas lâminas de serra, também é possível serrar metais não ferrosos, materiais leves e plásticos

## CARACTERISTICAS TECNICAS ①

### SEGURANÇA

- Lei-a e guarde este manual de instruções e as **instruções de segurança inclusas**
- Evite danificar a ferramenta em parafusos, pregos ou outros elementos contidos na peça a trabalhar; remova-os antes de começar a cortar
- Mantenha sempre o fio fora do alcance das peças rotativas da ferramenta
- Quando guardar a ferramenta, deverá certificar-se que o motor esta devidamente parado assim como todas as peças rotativas
- Utilizar extensões completamente desenroladas com uma capacidade de 16 Amp.
- Em caso de bloqueio ou de anomalias eléctricas ou mecánicas, desligue imediatamente a ferramenta e a ficha da tomada
- A SKIL só pode garantir um funcionamento perfeito da ferramenta, quando utilizada com os acessórios originais
- Antes de usar um acessório, certifique-se que a velocidade deste é compatível com a da ferramenta
- Nunca utilize a ferramenta sem o sistema de protecção original
- Não deverá esta ferramenta ser manuseada por pessoas com idade inferior a 16 anos
- O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB(A); utilize protectores auriculares
- Caso o fio for danificado ou cortado durante o trabalho, não toque no fio, mas tire imediatamente a ficha da tomada
- Não utilize ferramenta caso o fio esteja danificado; mandando-o substituir por pessoal qualificado
- Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação está de acordo com a tensão indicada na placa de identificação da ferramenta (ferramentas com a indicação de 230V ou 240V também podem ser ligadas a uma fonte de 220V)
- Esta ferramenta não é aconselhada para cortar com água
- A guia de corte têm que ser substituída sempre que usar lâminas de diâmetro diferente

- Não utilize lâminas para serra circular que se encontrem rachadas, deformadas ou cegas
- Não utilize uma lâmina para serra circular se esta tiver maior espessura ou se a cercadura dos dentes for mais pequena do que a guia de corte
- Depois de desligar a sua serra circular, nunca pare a rotação da lâmina exercendo pressão lateral sobre a mesma
- Nunca segure a protecção inferior quando esta estiver aberta; certifique-se que a mesma funciona livremente
- Nunca utilize lâminas para serras circulares em HSS
- Nunca utilize discos de rebarbe/corte com esta ferramenta
- A guia de corte não deve ser retirada
- **Mantenha as mãos distantes da lâmina da serra enquanto a ferramenta estiver a trabalhar**
- Não corte materiais que contêm amianto
- Não tente cortar peças de trabalho extremamente pequenas
- Retire todos os obstáculos que se encontram no topo superior e na parte inferior da peça a cortar antes de iniciar o trabalho
- Não trabalhe em suspensão com a ferramenta
- Apenas utilize mesas de serrar munidas de interruptor de voltagem que previna o reiniciar do motor depois de interrupção de voltagem
- **Desligue sempre a ficha da tomada antes de proceder a qualquer ajustamento ou troca de acessório**

## MANUSEAMENTO

- Troca de lâminas da serra ③
  - abra a protecção inferior A utilizando a alavanca B
  - troque a lâmina da serra com os dentes da serra e a seta imprimida na lâmina apontada na mesma direcção da seta da protecção inferior A
- ! **certifique-se que as superfícies de aperto dos anéis C estão perfeitamente limpas e em frente da lâmina**
- aperte a porca com a chave hexagonal 1/8 de volta após ter apertado à mão (a lâmina patina quando encontra demasiada resistência reduzindo sobrecargas do motor e ressaltos da lâmina)
- Ajuste da profundidade de corte (0-40 mm) ④
  - para um corte de óptima qualidade a lâmina da serra não deverá exceder mais de 3 mm abaixo da peça de trabalho
  - solte o botão E
  - eleve/abaixe a base F até atingir na escala a profundidade de corte desejada utilizando o indicador G
  - aperte o botão E
- Ajuste do ângulo de corte (0-45°) ⑤
  - solte o botão H
  - incline a ferramenta até atingir na escala o ângulo de corte desejado utilizando o indicador J
  - aperte o botão H
- ! **quando cortar de ângulo, a profundidade de corte não está de acordo com o valor indicado na escala de profundidade de corte**
- Verificação do ângulo de corte de 90° ⑤
  - ajuste e aperte a base F na profundidade de corte máxima ④
  - ajuste e aperte o ângulo de corte a 0°
  - verifique o ângulo de 90° com um esquadro entre a lâmina e o fundo da base

- caso seja necessário proceder a ajustes, incline e aperte a base até 45° e curve a alavanca K com uma chave de bocas
- Guia de corte L ⑥
  - impede a lâmina de ficar encravada na peça a trabalhar
  - necessita de ser reajustada quando de espaço min./max. é afectado ou depois da troca de lâmina
- Reajuste da guia de corte ⑥
  - ajuste e aperte a base F na profundidade de corte máxima ④
  - solte o parafuso M
  - ajuste a guia de corte L
  - aperte o parafuso M
- Indicador da linha de corte N ⑦a (5140)
  - Visor ajustável da linha de corte N ⑦b (5740)
    - para guiar a ferramenta ao longo da linha de corte marcada na peça a trabalhar
    - para um corte direito a 0° ou um corte de ângulo a 45° utilize a linha indicadora relativa
- ! **a parte larga da base deve estar assente na parte apoiada da peça a trabalhar**
- pode ser ajustado para permitir determinar se o material de desperdício deverá ficar do lado de dentro ou do lado de fora da lâmina ⑦c (5740)
- ! **o tamanho de corte é determinado pelo tamanho dos dentes da lâmina e não pelo tamanho do corpo da lâmina**
- ! **faça sempre cortes de ensaio para verificar a linha de corte**
- Aspiração de pó
  - aplique o aspirador à extensão P ②
- ! **nunca deixe que o tubo do aspirador interfira com a protecção inferior ou com a operação de corte**
- pode-se utilizar também um saco de pó (acessório SKIL 2610387402)
- Serviço da ferramenta ②
  - ligue a ficha na tomada
  - sempre segure com firmeza o punho Q com uma mão e o punho R com a outra mão
  - coloque a ferramenta com a parte frontal da base bem assente sobre na peça a trabalhar
- ! **certifique-se que os dentes não estão em contacto com a peça a trabalhar**
- ligue a ferramenta premindo primeiro o botão S (= interruptor de segurança que não pode ser trancado) e depois apertando o gatilho T
- ! **a ferramenta deverá trabalhar na velocidade máxima, antes da lâmina da serra penetrar na peça a trabalhar**
- a protecção inferior A abre automaticamente quando a lâmina da serra penetra na peça a trabalhar (abra a protecção inferior manualmente utilizando a alavanca B somente para cortes especiais tal como cortes profundos)
- não force a ferramenta; pressione leve e continuamente
- depois de completar o trabalho, desligue a ferramenta soltando o gatilho T
- ! **certifique-se que a lâmina está completamente parada antes de retirar a ferramenta da peça a trabalhar**

## CONSELHOS DE APLICAÇÃO

- Coloque sempre a peça a trabalhar com a face virada para baixo assegurando assim o mínimo de estilhaçamento
- Use sempre lâminas da serra devidamente afiadas e do tipo correcto ⑧
  - a qualidade de corte melhora consoante o número de dentes
  - lâminas c/ pastilhas Widia mantêm-se afiadas 30 vezes mais do que as lâminas normais

### Guia paralela U ⑨

- para fazer cortes exactos ao longo do bordo lateral da peça a trabalhar

- pode ser introduzida em qualquer dos lados da base

Ajuste da guia paralela

- solte o botão V

- ajuste para a extensão de corte desejada utilizando a escala da guia paralela (use o indicador N ⑦ a+b da linha de corte como 0-referência)

- aperte o botão V

### Cortes profundos ⑩

- regule a profundidade de corte desejada

- incline a ferramenta para a frente com o indicador da linha de corte alinhado com a linha de corte desejada marcada na peça a trabalhar

- abra a protecção inferior A com a alavanca B

- antes da lâmina penetrar na peça a trabalhar, ligue a ferramenta e gradualmente baixe o dorso da ferramenta utilizando a parte frontal da base como ponto de dobradiça

- gradualmente incline a ferramenta para baixo e ao mesmo tempo para a frente assim que o guia de corte toque a peça a trabalhar

- quando a base estiver bem assente na peça a trabalhar, solte a alavanca B

**! nunca puxe a ferramenta para trás**

### Corte de grandes painéis ⑪

- apoia o painel próximo do corte no chão, na mesa ou na bancada de trabalho

**! ajuste a profundidade de corte de modo a cortar a través do painel e não a través do apoio**

- caso o guia paralela não permita a largura de corte desejado, fixe uma tira de madeira sobre a peça a trabalhar como um guia, e conduza o lado direito da ferramenta contra esta guia

- Para mais sugestões consulte [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANTIA / AMBIENTE

- Mantenha a ferramenta e o fio sempre limpos (especialmente as ranhuras de respiração)

**! desligar a ferramenta da fonte de corrente antes de limpar**

- Limpe a lâmina logo após a sua utilização (especialmente de resina ou cola)

- Prestamos garantia para ferramentas SKIL de acordo com as disposições legais/específicas do país; avarias devidas ao desgaste normal, sobrecarga ou má utilização não estão abrangidas pela garantia

- Em caso de reclamação, enviar a ferramenta, completa (**sem desmontar**), acompanhada da factura, ao fornecedor ou ao serviço de assistência técnica SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças da ferramenta estão mencionados no [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))

- No final da vida útil da ferramenta separe a ferramenta, os acessórios e a embalagem para reciclagem (os componentes plásticos estão marcados para reciclagem por categorias)

I

## Sega circular

5140/5740

## INTRODUZIONE

- L'utensile è idoneo per l'esecuzione di tagli longitudinali e trasversali nel legno realizzando tagli diritti e tagli con angolazioni fino a 45°; utilizzando rispettive lame, è possibile tagliare anche metalli non ferrosi, materiali leggeri da costruzione e materiali artificiali

## CARATTERISTICHE TECNICHE ①

### SICUREZZA

- Leggete e conservate questo manuale di istruzioni e le **istruzioni per la sicurezza allegate**
- Rimuovete tutti i chiodi, le viti o quanto sporgente dal pezzo in lavorazione al fine di evitare possibili danneggiamenti della lama
- Tenete il cavo lontano dalle parti in movimento della utensile
- Quando riponete l'utensile accertatevi che non ci siano parti in movimento e che il motore sia spento
- Usare prolunghe non arrotolate e con capacità 16 Amp
- Nel caso l'utensile si blocchi o di cattivo funzionamento elettrico o meccanico, spegnete subito l'utensile e staccate la spina
- La SKIL garantisce un perfetto funzionamento dell'utensile soltanto se vengono utilizzati accessori originali
- Prima di usare un qualsiasi accessorio accertatevi che la velocità massima non sia inferiore a quella del vostro utensile
- Non usate mai l'utensile senza il suo sistema protettivo originale
- E preferibile non fare utilizzare gli utensili a ragazzi inferiori a 16 anni
- Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB(A); utilizzare le cuffie di protezione
- Se durante un'operazione di lavoro viene danneggiato oppure troncato il cavo, non toccare il cavo ma estrarre immediatamente la spina dalla presa
- Non usare l'utensile quando il cavo è danneggiato; farlo sostituire da personale qualificato
- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta dell'utensile (gli utensili con l'indicazione di 230V o 240V possono essere collegati anche alla rete di 220V)
- Quest'utensile non può lavorare con acqua
- La guida di taglio deve essere regolata a seconda del diametro della lama
- Non usate la lama della sega circolare in caso sia crepata, deformata o non tagliente
- Non usate la lama della sega circolare quando è più grossa della guida di taglio
- Dopo lo spegnimento di la sega circolare, non arrestate mai la rotazione della lama applicandovi una forra lateralmente

- Non stringete o incastrate la protezione inferiore quando è attivata; assicuratevi che funzioni senza impedimenti
- Mai utilizzate lame per sega circolare in acciaio ad alta velocità (HSS)
- Non usare mai mole da smeriglio/taglio con quest'utensile
- La guida di taglio non deve essere rimossa
- **Tenete lontane le mani dalla lama quando l'utensile è in moto**
- Non tagliate materiali contenenti amianto
- Non cercate di tagliare pezzi estremamente piccoli
- Rimuovete tutti gli ostacoli sopra e sotto la linea di taglio prima di iniziare il lavoro
- Lavorate solo su un piano orizzontale
- Usate solo tavoli dotati di interruttori che impediscano il riavviamento automatico dopo un'interruzione di corrente
- **Staccate sempre la spina dell'utensile prima di effettuare regolazioni o cambiare gli accessori**

## UTILIZZO

- Cambio della lama ③
  - aprite la protezione inferiore A con la leva B
  - cambiate la lama del seghetto con i denti della lama e la freccia stampata alla lama corrispondenti alla direzione della freccia sulla protezione inferiore A
  - ! **assicuratevi che le superfici di bloccaggio C delle flange siano perfettamente pulite e di faccia alla lama**
  - serrate il bullone D con la chiave esagonale **ulteriormente** di 1/8 di giro (assicura lo slittamento della lama nel caso in cui si presenti uno sforzo eccessivo nell'operazione di taglio, così diminuendo il sovraccarico del motore e il contraccolpo della sega)
- Regolazione della profondità di taglio (0-40 mm) ④
  - per una qualità di taglio ottimale la lama non dovrebbe uscire oltre 3 mm al di sotto del pezzo in lavorazione
  - allentate il bottone E
  - sollevate/abbassate il piede F fino alla profondità desiderata sulla scala utilizzando l'indicatore G
  - serrate il bottone E
- Regolazione dell'angolo di taglio (0-45°) ⑤
  - allentate il bottone H
  - capovolgete l'utensile fino all'angolo desiderato sulla scala utilizzando l'indicatore J
  - serrate il bottone H
  - ! **con tagli obliqui la profondità di taglio non corrisponde al valore indicato sulla scala di profondità di taglio**
- Controllo della perpendicolarità di taglio (90°) ⑤
  - regolate e serrate il piede F alla massima profondità di taglio ④
  - regolate e serrate l'angolo di taglio a 0°
  - controllate l'angolo di 90° tra lama e piede con una squadra
  - si è necessaria una regolazione, capovolgete e serrate il piede a 45° e piegate la linguetta K con una chiave a tubo
- Cuneo guidalama L ⑥
  - apre la strada della lama
  - necessita di essere regolata quando il spazio min./max. è influenzata o quando si cambia la lama

- Regolazione del cuneo guidalama ⑥
  - regolate e serrate il piede F alla massima profondità di taglio ④
  - allentate il bullone M
  - aggiustate il cuneo guidalama L
  - stringete il bullone M
- Indicatore della linea di taglio N ⑦a (5140)
  - Visore regolabile della linea di taglio N ⑦b (5740)
    - per guidare l'utensile sulla linea di taglio marcata sul pezzo in lavorazione
    - per tagli a 0° o 45° utilizzare la linea di taglio concernente
    - ! **la più larga parte del piede deve poggiare sulla parte supportata del pezzo in lavorazione**
    - può essere regolato per consentire di scegliere se lo sfido è dalla parte interna o esterna della lama ⑦c (5740)
    - ! **la larghezza di taglio è determinata dalla larghezza dei denti della lama**
    - ! **effettuate sempre delle prove prima di procedere al taglio**
- Aspirazione della polvere
  - montate l'aspirapolvere sulla prolunga P ②
  - ! **tenete lontano il tubo dell'aspirapolvere dalla protezione inferiore o dalla zona di taglio**
  - si può utilizzare anche un sacchetto raccogli-polvere (accessori SKIL 2610387402)
- Funzionamento dell'utensile ②
  - inserite la spina nella presa di corrente
  - sempre tenete saldamente l'impugnatura Q con una mano e l'impugnatura R con l'altra mano
  - collocate l'utensile con l'estremità frontale della base in posizione orizzontale sul pezzo in lavorazione
  - ! **assicurarsi che la lama non tocchi il pezzo in lavorazione**
  - accendete l'utensile premendo dapprima il pulsante S (= interruttore di sicurezza, che non può essere bloccato) e poi schiacciando l'interruttore T
  - ! **l'utensile deve avere la massima velocità prima che la lama entri nel pezzo in lavorazione**
  - la protezione inferiore A si apre automaticamente quando la lama entra nel pezzo in lavorazione (aprite la protezione inferiore manualmente con la leva B solamente per tagli speciali come tagli dal pieno)
  - non forzate l'utensile; applicate una pressione leggera e costante
  - dopo aver realizzato il taglio, spegnete il vostro utensile rilasciando l'interruttore T
  - ! **prima di rimuovere l'utensile del pezzo in lavorazione assicuratevi che la lama sia ferma**

## CONSIGLI PER L'UTILIZZO

- Posizionare la parte più rifinita del pezzo in lavorazione verso il basso
- Usare solo lame affilate e del tipo suggerito ⑧
  - la qualità di taglio è proporzionale al numero dei denti
  - lame con denti riportati al carburo conservano l'affilatura 30 volte più a lungo
- Guida parallela U ⑨
  - per tagli precisi lungo un bordo del pezzo in lavorazione
  - può essere inserita sia alla destra che alla sinistra parte del piede

Regolazione della guida parallela

- allentate il bottone V
- regolate alla larghezza di taglio desiderata utilizzando la scala della guida parallela (utilizzare l'indicatore N ⑦ a+b della linea di taglio come 0-riferimento)
- serrate il bottone V
- Taglio dal pieno ⑩
  - fissate la profondità di taglio desiderata
  - capovolgete in avanti l'utensile con l'indicatore della linea di taglio allineato con la linea di taglio desiderata marcata sul pezzo in lavorazione
  - sollevate la protezione inferiore A con la leva B
  - proprio prima che la lama entri nel pezzo in lavorazione, accendete l'utensile e abbassate gradualmente la parte posteriore facendo perno sulla parte anteriore del piede
  - gradualmente spingete l'utensile in basso e in avanti quando il cuneo guidalama tocca il pezzo in lavorazione
  - quando il piede è completamente appoggiato sul pezzo in lavorazione, rilasciate la leva B
- ! **non tirate mai l'utensile indietro**
- Taglio di pannelli larghi ⑪
  - supportate il pannello vicino al taglio sia in terra, sulla tavola che sul banco di lavoro
  - ! **fissate la profondità di taglio in modo da non tagliare il supporto**
  - nel caso la guida parallela sia troppo corta, fissate sul pezzo in lavorazione un legno dritto come guida, e utilizzate la parte destra del piede contro questa guida
- Per altri consigli consultare il sito [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANZIA / TUTELA DELL'AMBIENTE

- Tenete sempre puliti utensile e cavo (soprattutto le feritoie di ventilazione)  
! **prima di pulire estrarre la spina dalla presa**
- Pulite la lama immediatamente dopo l'uso (specie da resina o colla)
- Per gli utensili SKIL forniamo garanzia conforme alle disposizioni di legge/specifiche nazionali; guasti derivanti da usura naturale, sovraccarico o uso improprio dell'utensile sono esclusi dalla garanzia
- In caso di malfunzionamento, inviare l'utensile **non smontato** insieme a la fattura al fornitore oppure al più vicino servizio assistenza autorizzato SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'utensile sono riportati su [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Utensile, accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati separatamente ad una riutilizzazione ecologica (i componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato)

H

**Körfűrés**

**5140/5740**

## BEVEZETÉS

- A készülék rögzített fa munkadarabokban végzett egyenesvonalú hosszanti és keresztirányú, valamint 45°-os illesztésekhez szolgáló vágások végrehajtására szolgál; megfelelő fűrészlapok használatával a készülék szinesfémek, könnyű építési anyagok és műanyagok fűrészelésére is alkalmazható

## TECHNIKAI ADATOK ①

### BIZTONSÁG

- Kérjük, hogy a kezelési útmutatót **és a biztonsági előírásokat** gondosan olvassa el, és őrizze meg
- Ügyeljen arra, hogy a munkadarabban lévő csavar, szög vagy más hasonló tárgy sérüléseket ne okozzon, ezeket a munkálatok megkezdése előtt távolítsa el
- Gépének mozgó részétől az elektromos kábelt mindig tartsa távol
- A gépet soha ne hagyja bekapcsolt állapotban, ha már nem dolgozik vele
- Hosszabbító-kábel használat esetén ügyelni kell arra, hogy a vezeték teljesen le legyen tekerve és legalább 16 A-es legyen
- Amennyiben készüléke hirtelen megáll vagy a normálístól eltérő működést ill. szokatlan, idegen furcsa zajokat észlel, úgy a készüléket azonnal kapcsolja ki és a kábelt húzza ki a fali dugaszoló aljzatból
- SKIL cég kizárólag eredeti alkatrészek és kiegészítők alkalmazása esetén tudja garantálni a gép problémamentes működését
- Mielőtt tartozékot használ, hasonlítsa össze a maximálisan megengedett fordulatszámot a gép fordulatszámával
- Sohase használja a készüléket az eredeti védőburkolat nélkül
- A készüléket csak 16 éven felüli személy használja
- Munka közben a zaj meghaladhatja a 85 dB(A); használjon fülvédőt
- Ha a kábel munkaközben megsérül vagy el van vága, ne érjen a kábelhoz, hanem azonnal húzza ki a konektorból
- Soha ne használja a szerszámot ha a kábel sérült: cseréltesse ki szakértő által
- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a szerszám adattábláján feltüntetett értékkel (a 230V vagy 240V jelzésű gépek 220V feszültségre is csatlakoztathatók)
- Ez a készülék nedves vágási munkálatokhoz nem használható
- Különböző méretű körfűrészlapok használatakor a hasítóéket megfelelően az új mérethez kell állítani
- Ne használjon élelten, sérült vagy deformálódott körfűrészlapot
- Ne használja körfűrészgépét olyan fűrészlappal melynek lapvastagsága, vagy fogainak marásvastagsága a hasítóék vastagságát nem éri el
- Készülékének kikapcsolása után a fűrészlap leállítását semmilyen külső behatással (kézzel, valamely tárggyal), ne kísérelje meg gyorsítani
- Az alsó fűrészlapvédő pajzsoknak sohasem szabad nyitott, megakadt, beszorult állapotban lennie; mindig győződjön meg annak tökéletes akadálymentes működéséről
- Sohase használja készülékét HSS acélból készült fűrészlappal
- Ezt a készülékhez ne használjon csiszoló- vagy vágókorongot
- A hasítóéket nem szabad eltávolítani
- **Amennyiben be van kapcsolva a gép, kezét tartsa távol a körfűrészlaptól**
- Ne vágjon olyan anyagot, amely azbesztet tartalmaz
- Ne próbáljon nagyon kisméretű munkadarabot vágni

- Mielőtt elkezdené a vágást, távolítsa el minden akadályt a vágási vonal elől
- A géppel ne dolgozzon feje felett
- Kizárólag integrált kapcsolóval ellátott körfűrészasztalt használjon, amely egy esetleges áramszünet után megakadályozza a gép újraindítását
- **Mindig húzza ki a dugaszolóaljzatot mielőtt tartozékot cserélne vagy bármit változtatna a gép beállításán**

## KEZELÉS

- Fűrészlap csere ③
  - nyissa fel az alsó A fűrészlapvédőt a B karral
  - a fűrészlapcscrenél figyeljen arra, hogy a fűrészlapon található nyíl ugyanabba az irányba mutasson mint az A fűrészlapvédőn
- ! **bizonyosodjon meg arról, hogy az alátét C jelű oldala mentes legyen mindennemű szennyeződéstől**
- a D megszorított csavart kb. 1/8 fordulattal erősen húzza meg amely (meggátolja a fűrészlap megcsúszását, amennyiben az nagy ellenállásba ütközne, ill. csökken a motor túlterhelése és visszaütése)
- Vágásmélység beállítása (0-40 mm) ④
  - az optimális vágás érdekében nem célszerű, ha a körfűrészlap több mint 3 mm-t kilóg a munkadaraból
  - engedje ki az E gombot
  - emelje/engedje az F lábazatot amíg a G mutató eléri a kívánt vágásmélységet el nem érte
  - húzza meg az E gombot
- Vágási szög beállítás (0-45°) ⑤
  - engedje ki az H gombot
  - döntse el a gépet, ameddig a J mutató a kívánt vágási szöget el nem érte
  - húzza meg az H gombot
- ! **ferde síkú vágás esetén a vágásmélység nem egyezik meg a vágásmélység-skálán látható értékkel**
- 90°-os Vágási szög ellenőrzése ⑤
  - az F lábazatot maximális vágási mélységre kell állítani és meghúzni ④
  - a vágási szöget 0°-ra kell állítani és meghúzni
  - ellenőrizze a 90°-os vágási szöget a fűrészlap és a lábazat alsó részénél egy szögmérővel
  - amennyiben utánállítás szükséges a lábazatot döntse el 45°-os szögre, rögzítse és a K emelőrudat egy villáskulcsal hajlítsa el
- Hasítóék L ⑥
  - megakadályozza, hogy a körfűrészlap a munkadarabra szoruljon
  - szükséges az utánállítás, amennyiben a minimális/maximális helyigény változik
- Hasítóék utánállítás ⑥
  - az F lábazatot maximális vágási mélységre kell állítani és meghúzni ④
  - engedje ki az M csavart
  - állítsa be a L hasítóéket
  - az M csavart ismét húzza meg
- Leolvasó N ⑦a (5140)
  - Állítható leolvasó N ⑦b (5740)
    - a gép pontos használata érdekében vágjon a munkadarabon a rajzolt vonal mentén
    - egyenes 0°-os vagy 45°-os vágásiszög érdekében használja a megfelelő mutatóvonalat

- ! **a lábazat nagyobbik része fekdűjön fel a munkadarabra**
- kívánság szerint állítható aszerint, hogy a hulladék a fűrészlap külső vagy belső felére essen ⑦c (5740)
- ! **a vágási szélességet a fűrészlapfogak szélessége határozza meg és nem a fűrészlap vastagsága**
- ! **a tényleges vágásvonal ellenőrzése érdekében, mindig tegyen először egy próbavágást**
- Porelszívás
  - az P ② adapterre a legkedvezőbb porfelvételhez
  - ! **figyeljen arra, hogy a porszívócső soha ne akadályozza az alsó fűrészlapvédőt nyílást vagy a vágási munkálatokat**
  - használjunk porzsákot (2610387402 SKIL tartozék)
- A gép működtetése ②
  - a dugaszoló aljzatot a konnektorba dugja be
  - mindig fogja meg az egyik kezével a Q fogantyút a másikkal pedig a R fogantyút
  - a gépet helyezze a lábazat előoldalával a munkadarabra
  - ! **ellenőrizze, hogy a fűrészlapfogak nem szorultak-e be a munkadarabra**
  - kapcsolja be a gépet úgy, hogy mindig először az S gombot (= biztonsági kapcsoló, amelyiket nem lehet rögzíteni) benyomja, és utána a T kapcsolót meghúzza
  - ! **a körfűrésznek teljes fordulatszámra kell működnie mielőtt a munkadarabra vezetjük**
  - az A fűrészlapvédő automatikusan kinyílik, amikor belevezetjük a fűrészlapot a munkadarabra (a fűrészlapvédőt csak speciális vágásoknál nyissa ki kézzel; ehhez a B kart használja)
  - ne erőltesse a gépet; törekedjen egy gyenge és egy folyamatos nyomásra
  - a vágás befejezésével kapcsolja ki a gépet úgy, hogy a T kapcsolót kikapcsolja
- ! **mielőtt a gépet a munkadarabtól eltávolítja ellenőrizze, hogy a fűrészlap teljesen megállt-e**

## HASZNÁLAT

- Vágás közben a munkadarab használandó oldala mindig lefelé mutasson annak érdekében, hogy sérülések a munkadarab használandó oldalán minimálisak legyenek
- Mindig csak éles és az elvégzendő munkálatokhoz megfelelő típusú fűrészlapokat használjon ⑧
  - a vágás minősége egyaránt növekszik a fűrészlapok számával
  - keményfémlepkés fűrészlapnak 30-szor hosszabb az élettartama mint egy hagyományosé
- Vezetőléc U ⑨
  - pontos párhuzam vágásokhoz
  - kétoldalúan helyezhető be a lábazatra
- Vezetőléc beállítása
  - engedje ki a V gombot
  - állítsa be a kívánt vágási szélességet a vezetőlécen lévő számozás alapján (az N leolvasót ⑦ a+b a 0 referenciához használható)
  - húzza meg a V gombot
- Vágás ⑩
  - a kívánt vágási mélységet állítsa be
  - döntse előre a gépet úgy, hogy a leolvasó mutasson a munkadarabon jelölt vonalra
  - nyissa ki az A alsó fűrészlapvédőt a B karral

- mielőtt a fűrészlappal beleér a munkadarabba kapcsolja be a gépet, és a körfűrészgép hátsó részét lassan nyomja lefelé úgy, hogy az előoldalon lévő lábazat széle legyen a terhelendő pont
- a gépet lassan engedje lefelé és egyidejűleg nyomja előre, amint a hasítóék a munkadarabhoz ér
- a B kart engedje ki, amikor a lábazat teljesen felfekszik a munkadarabra

**! a gépet soha ne húzza hátrafelé**

- Nagyméretű lemezek vagy táblák vágása ①
- a vágásvonal mentén támasza alá a lemezt egy munkaasztalon vagy a földön
- ! allítsa be a vágás mélységét úgy, hogy a lemezt elvágja de vigyázzon, hogy a tartóba ne vágjon**
- amennyiben a vezetőléc nem engedi a kívánt szélesség beállítását, úgy szögeljen egy egyenes faléccet a munkadarabra, amely vezetőléccént működne a gépet használja a jobboldali lábazattal a vezetőléccen
- A [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com) címen még több ötletet és javaslatot talál

## GARANCIA / KÖRNYEZET

- Mindig tartsa tisztán a gépet és a vezetőket (különös tekintettel a szellőzőnyílásokra)
- ! tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót**
- Közvetlen a használat után tisztítsa meg a körfűrészlapot (főleg a gyantától és a ragasztótól)
- Fent említett termékére a SKIL a törvényes/országoként változó előírások szerint vállal garanciát; a garancia nem vonatkozik a szokványos használat során fellépő normális kopásra és a nem megfelelő használat illetve túlerhelés okozta károsodásra
- Panasz esetén küldje az **összeszerelt** gépet a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com) címen található)
- A gépet kizárólag a tartozékok és a csomagolás környezetkímélő újrafelhasználása érdekében történt kivétel kivételével a használat után dobja el (a műanyag elemeken a kategorizált újrafeldolgozást elősegítő jelzés látható)

CZ

**Kotoučová pila**

**5140/5740**

## ÚVOD

- Nářadí je určen k provádění podélných a příčných rovných řezů a řezů áhlem kosení do 45° ve dřevě; s příslušnými pilovými listy lze také řezat neželezné kovy, lehké stavební materiály a umělé hmoty

## TECHNICKÉ ÚDAJE ①

### BEZPEČNOSTNÍ

- Pečlivě si prostudujte a dodržujte tento návod a **přiložené bezpečnostní pokyny**
- Před začátkem řezání z obrobku odstraňte šrouby, hřebíky a ostatní kovové části; které by mohly při řezání přístroj poškodit

- Kabel udržujte vždy mimo pohyblivé části nářadí
- Při přerušení práce nářadí vypněte a vyčkejte do úplného zastavení pilového listu
- Při užívání prodlužovacího kabelu je třeba dbát na to, aby byl kabel úplně zarolovaný a měl kapacitu ve výšce 16 A
- V případě zaseknutí nářadí či jiné závady okamžitě nářadí vypněte a vytáhněte zástrčku z el. sítě
- SKIL zajišťuje bezvadnou funkci nářadí pouze tehdy, používáte-li původní značkové
- Před použitím jakéhokoliv příslušenství vždy porovnejte max. povolené otáčky tohoto příslušenství s maximálními otáčkami nářadí
- Nikdy nepoužívejte nářadí bez originálního chrániče
- Nářadí je určen uživateli starším 16-ti let
- Hladina hluku může při práci přesáhnout 85 dB(A); vhodným prostředkem si chraňte uši
- Jestliže přívodní dňura při práci podkódíte nebo proříznete, nedotýkejte se jí a okamžitě ji vytáhněte ze síťové zásuvky
- Pila se nesmí používat, je-li její přívodní dňura podkozená; nechte si ji kvalifikovanou osobou vyměnit
- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nástroje (nářadí určené k napájení 230V nebo 240V lze použít též v síti 220V)
- Nářadí není vhodné k řezání za vlhka
- V případě použití pilových listů, jejichž se liší od Ø pily, je třeba nejdříve seřadit rozvěrný klín
- Tupé, deformované či jinak poškozené pilové listy k práci nepoužívejte
- Nepoužívejte pilové listy, jejichž tloušťka je větší nebo šířka rozvedení zubů je menší než tloušťka rozvěrného klínu
- Po vypnutí nářadí nikdy nepřibrzdujte pilové listy tlakem ze strany
- Spodní chránič listu musí být vždy připraven k volnému pohybu; proto při jeho otevření zabraňte případnému sevření jeho stran
- Není přípustné používání listů z vysoce legovaných, rychle pracujících ocelí (HSS)
- Nikdy nepoužívejte brusné/řezné kotouče s tímto nářadím
- Neodstraňujte rozvěrný klín
- **Při práci dodržujte bezpečnou vzdálenost vašich rukou od běžícího pilového listu**
- Pílu nepoužívejte k řezání materiálů obsahujících azbest
- Nezkoušejte řezat extrémně malé výrobky
- Před začátkem řezání odstraňte z řezané dráhy všechny překážky jak nahoře tak vespod obrobku
- S nářadím nepracujte nad hlavou
- Používejte pouze pilový stůl obsahující bezpečnostní spínač zabráňující neúmyslnému spuštění po přerušení napětí
- **Před seřizováním, měněním pilových listů a příslušenství, vždy vytáhněte zástrčku nářadí z el. sítě**

## OBSLUHA

- Výměna pilového listu ③
  - stlačením páky B otevřete spodní chránič A
  - vyjměte pilový list tak, aby zuby pilového listu a šípka označující směr otáčení na pilovém listu souhlasila se šípkou na spodním chrániči A
- ! ujistěte se, že svírací plochy C přírub a pilového listu jsou perfektně čisté a ostří je ve směru šípek pohybu listu**

- ručně utáhněte pilový čep D šestihlanným klíčem otočením o 1/8 otáčky (je zajištěno proklouzávání pilového listu, při setkání s nadměrným odporem a tak snížení přetížení motoru a zpětného rázu)
- Nastavení hloubky řezu (0-40 mm) ④
  - pro optimální kvalitu řezu by pilový list neměl zasahovat více než 3 mm pod obrobek
  - uvolněte kliku E
  - vytáhněte/snížte patu F až do požadované hloubky řezu vyznačeného na stupnici pomocí indikátoru G
  - utáhněte kliku E
- Nastavení úhlu řezu (0-45°) ⑤
  - uvolněte kliku H
  - nakloňte nářadí až do požadovaného úhlu řezu vyznačeného na stupnici pomocí indikátoru J
  - utáhněte kliku H
- ! **v případě úhlového řezání nesouhlasí skutečná hloubka řezu s hloubkou řezu uvedenou na stupnici**
- Kontrola řezacího úhlu 90° ⑤
  - nastavte a utáhněte patu F na max. hloubku řezu ④
  - nastavte a utáhněte řezací úhel na 0°
  - pomocí úhelníku zkontrolujte 90° úhel mezi pil. listem a spodní částí paty
  - jestliže nastavení neodpovídá, nakloňte a utáhněte patu na 45°, přihněte štítek K pomocí klíče tak, aby úhel souhlasil s indikátorem
- Rozvěrný klín L ⑥
  - chrání pilový list před sevřením rozřezaným obrobkem
  - jestliže min./max. prostor mezi rozvěrným klínem a pilovým listem je nevyhovující (při změně pilového listu), je třeba jej nově nastavit
- Nastavení rozvěrného klínu ⑥
  - nastavte a utáhněte patu F na max. hloubku řezu ④
  - uvolněte čep M
  - nastavte rozvěrný klín L do požadované polohy
  - utáhněte čep M
- Indikátor trasy řezu N ⑦a (5140)
- Nastavitelný indikátor linie řezu N ⑦b (5740)
  - pro přesné vedení nářadí po obrobku v požadovaném směru
  - při přímém řezání v rozsahu úhlů 0°-45° indikátor kopíruje obrobek
- ! **pata by měla být plně přitlačena k obrobku**
  - dá se nastavit tak, aby vám to umožnilo zvolit, zda odpadávající materiál je na vnitřní nebo vnější straně listu ⑦c (5740)
- ! **šířka řezu je dána šířkou rozvedení zubů listu, nikoliv tloušťkou listu**
- ! **vždy proveďte nejdříve zkušební řez pro ověření skutečné linie řezu**
- Odsávání prachu
  - odsávací hadice nasazená na adaptér P ②
- ! **dbejte, aby hadice odsávače při řezání nepřekážela spodnímu chrániči a obsluze nářadí**
  - můžete použít lapač prachu (SKIL příslušenství 2610387402)
- Použití nástroje ②
  - zapněte zástrčku do sítě el. energie
  - neustále pevně držte jednou rukou rukojeť Q a druhou rukou rukojeť R
  - umístěte nářadí přední hranou paty na obrobek

## ! ujistěte se, že zuby pilového listu nejsou zaseknuty do obrobku

- spusťte nářadí nejdříve stisknutím tlačítka S (= bezpečnostní spínač, který nemůže být zaaretován) a poté stisknutím spouště T

## ! nářadí by neměl běžet na plný výkon před vniknutím do obrobku

- pronikáním pilového listu do obrobku se automaticky otevírá spodní chránič A (použitím páky B můžete otevřít spodní chránič ručně - pouze pro speciální řezání, např. ponorné řezání)
- netlačte prudce na nářadí; používejte lehký kontinuální
- tlak po ukončení řezání vypněte nářadí uvolňováním spouště T

## ! před vyjmutím nářadí z obrobku nejdříve sečkejte do úplného zastavení pilového listu

## POUŽITÍ

- Při řezání položte obrobek tak, aby strana s lepším povrchem byla vespod k zajištění min. štěpení
- Používejte pouze ostré pilového listy správného typu ⑧
  - kvalita řezu se zvýší počtem ozubení na pilového listu
  - pilového listy z tvrdých kovů mají až 30 krát delší životnost než běžné pilového listy
- Paralelní doraz U ⑨
  - k provádění přesných řezů podél hrany obrobku
  - může být připevněn ke kterékoli straně paty
- Nastavení paralelního dorazu
  - uvolněte kliku V
  - nastavte požadovanou šířku řezání použitím stupnice paralelního dorazu (použijte indikátor trasy řezu N ⑦ a+b jako 0-vodítka)
  - utáhněte kliku V
- Ponorné řezání ⑩
  - nastavte požadovanou hloubku řezu
  - nakloňte nářadí vpřed indikátorem trasy řezu přesně nad požadovanou trasu řezu, na obrobku předem zvýrazněnou
  - pomocí páky B otevřete spodní chránič A
  - těsně před vniknutím listu do obrobku spusťte nářadí a pozvolně snižujte zadní část paty použitím přední hrany paty jako pantu
  - neustále pohybuje nářadím směrem dolů a vpřed, dokud se rozvěrný klín nedotkne obrobku
  - jakmile se celá plocha paty opře o obrobek, můžete uvolnit páku B
- ! **nikdy neved'te nářadí ve zpátečním směru**
- Řezání velkých panelů ⑪
  - přiložte panel přiléhavě k řezací podlaze, stolu nebo lavici
- ! **nastavte hloubku řezu tak, aby umožňovala prořezání pouze panelu, nikoliv podložky**
  - v případě, že paralelní doraz nebude svým rozsahem postačovat požadované šířce řezu, přitiskněte k panelu přímou dřevěnou lištu jako vodítko ved'te pravou stranu paty podél této lišty
- Další typy najdete na [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)



## ZÁRUKA / ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- Nástroj a přívodní šňůru udržujte čisté (zejména větrací štěrbinou)
- ! před čistěním nástroje rozpojte přívodní šňůru**
- Pilové listy čistěte okamžitě po jejich použití (především od pryskyřice a lepidla)
- Na tento výrobek značky SKIL platí záruka podle statutárních regulací dané země; poškození způsobené běžným opotřebením, přetížením a nesprávným použitím není zárukou kryto
- V případě urgence zašlete nástroj **nerozebráný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejní nebo nejbližšímu servisnímu středisku SKIL (adresy a servisní schéma nástroje najdete na [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Před vyřazením lze nástroj, doplňky a balení roztrždit do ekologických kategorií k recyklaci (plastové součástky jsou označeny ke kategorizované recyklaci)

TR

### Daire testere

5140/5740

### GİRİS

- Bu alet, sabit dayama suretiyle tahtada düz ve 45°'ye kadar açılı kesme işleri için geliştirilmiştir; uygun testere bıçaklarıyla demir dışı metaller, hafif yapı malzemeleri ve plastikler de kesilebilir

### TEKNİK VERİLER ①

### GÜVENLİK

- Lütfen bu kullanım kılavuzunu **ve ekteki güvenlik talimatını** dikkatlice okuyun ve saklayın
- İş parçanızda bulunabilecek vida, çivi ve benzeri parçaları çalışmadan önce çıkararak, olası hasarları önleyin
- Kabloyu daima aletinizin dönen parçalarından uzak tutun
- Aletinizi bırakıp gitmeden önce mutlaka kapatın ve döner parçaların tam olarak durmasını bekleyin
- Uzatma kablosu kullanıyorsanız, kablolu olarak açılmış olmasına ve en azından 16 A'lık bir kapasiteye sahip olmasına dikkat edin
- Aletinizi bloke olursa, veya alet normal çalışmıyorsa veya değişik gürültüler geliyorsa, aleti hemen kapatın ve fişi prizden çekin
- SKIL sadece orjinal aksesuarlar kullanıldığında aletin düzgün çalışmasını garanti eder
- Aksesuar kullanmadan önce, ilgili aksesuarın müsaade edilen maksimum dev/dak'sını aletinizin devir sayısı ile karşılaştırın
- Orijinal koruma tertibatı olmadan aleti asla kullanmayın
- Bu aleti 16 yaşından küçükler kullanamaz
- Cihaz çalışırken gürültü seviyesi 85 dB(A) desibele kadar çıkabilir; kulak koruyucu kullanınız
- Eğer cihazı kullanırken kordon hasar görür yada kesilirse, kordona kesinlikle dokunmayınız ve derhal fişi çekiniz
- Kordon hasarlı iken cihazı kesinlikle kullanmayınız; uzman bir kişi tarafından değiştiriniz
- Güç geriliminin, cihazın özellik plakasında belirtilen voltaj değeriyle aynı olduğunu sık sık kontrol edin (230V veya 240V aletler 220V kaynağa bağlanabilir)

- Bu alet sulu kesme işlerine uygun değildir
- Çapı farklı testere bıçakları kullanırken yarma kamasını yeniden ayarlayın
- Çizilmiş, körelmiş veya deforme olmuş testere bıçaklarını kullanmayın
- Gövde kalınlıkları yarma kamasından büyük olmayan ve traversleri yarma kamasından küçük olmayan testere bıçakları kullanın
- Aleti kapattıktan sonra testere bıçağını yan taraftan bastırarak frenlemeyin
- Alt taraftaki bıçak muhafazası elle serbest çalışma sırasında sıkıştırılmamalıdır; bıçak muhafazası istenildiği anda rahatça açılabilir
- HSS testere bıçaklarının bu aletle kullanılmasına müsaade yoktur
- Bu aletle taşıma/kesme diskleri kullanmayın
- Yarma kaması hiçbir zaman çıkmamalıdır
- Alet açırken ellerinizi testere**
- Bu aletle asbest içeren malzemeleri işleme yin
- Çok küçük iş parçalarını kesmeyi denemeyin
- Kesme işlemine başlamadan önce, kesme hattı altındaki ve üstündeki bütün engelleri uzaklaştırın
- Aleti başınızın üstünde tutarak çalışmayın
- Kullandığınız kesme masasının mutlaka, elektrik kesintilerinden sonra motorun yeniden ve kontrol dışı çalışmasını önleyecek bir şalteri olmalıdır
- İstedığınız ayar değişikliklerini ve aksesuar değişikliklerini yapmadan önce mutlaka şebeke fişini prizden çekin**

### KULLANIM

- Testere bıçağı değiştirme ③
  - alt bıçak koruma parçasını A kol B ile açın
  - testere bıçağını, dişleri ve üstündeki ok alt bıçak koruma parçası A üzerindeki ok ile aynı yöne gelecek biçimde değiştirin
- ! flaş sıkmaya yüzeyinin C kusursuz biçimde temizlenmiş ve testere bıçağına doğrultulmuş olmasına dikkat edin**
  - bıçak pimini D 1/8"lik bir çevirme hareketi ile sıkın ve altıgen anahtar ile ayarlayın (bu işlem; testere bıçağı büyük bir dirençle karşılaştığında motorun aşırı zorlanmasını ve geri tepmeyi önleyecek biçimde kaymasını güvenceye alır)
- Kesme derinliğinin ayarlanması (0-40 mm) ④
  - kesme kalitesinin optimal olarak sağlanabilmesi için testere bıçağını iş parçasının altından 3 mm'den fazla çıkarmaması gerekir
  - düğmeyi E tekrar sıkın
  - gösterge G yararlanarak, ayağı F kaldırma/indirme açılı çizelgesinde istediğiniz kesme derinliği ayarlayın
  - düğmeyi E gevşetin
- Kesme açısının ayarlanması (0-45°) ⑤
  - düğmeyi H gevşetin
  - gösterge J yararlanarak, aleti devirmek suretiyle açılı çizelgesinde istediğiniz kesme açısını ayarlayın
  - düğmeyi H tekrar sıkın
- ! gönyeli kesme sırasında derinlik çizelgesinde görülen kesme derinliği gerçek kesme derinliği değildir**

- 90°-Kesme açısı kontrolü ⑤
  - ayağı F maksimum kesme derinliğine ayarlayın ve sıkın ④
  - kesme açısını 0°'ye ayarlayın ve sıkın
  - bir gönye ile testere bıçağı ve ayak alt kenarı arasındaki 90°'yi kontrol edin
  - eğer ayarın düzeltilmesi gerekiyorsa, ayağı 45°'ye devirerek sıkın ve kamı K bir çatal anahtar ile bükün
- Yarma kaması L ⑥
  - testere bıçağının iş parçası içinde sıkışmasını ve köşelenme yapmasını önler
  - min. / max. ara boşluğa etkili bulununca veya testere bıçağı değiştirilince yeniden ayarlanması gerekir
- Yarma kamasının yeniden ayarı ⑥
  - ayağı F maksimum kesme derinliğine ayarlayın ve sıkın ④
  - pim M gevşetin
  - yarma kamasını L ayarlayın
  - pim M tekrar sıkın
- Kılavuz kama N ⑦a (5140)
  - Ayarlanabilir bıçak korumalı; N ⑦b (5740)
  - aletin, iş parçası üzerine çizilen kesme hattı üzerinde hassas biçimde yönlendirilmesini sağlar
  - 0°'lik düz kesme işlerini veya ilgili gösterge hatlarını kullanarak 45°'lik gönyeli kesme işlerini sağlar
- ! ayağın büyük bölümü, iş parçasının yaslanmış bölümü üzerinde olmalıdır**
  - atılacak parçanın mı yoksa ihtiyacınız olan parçanın mı bıçağın iç yada dış kısmında olmasını seçmenizi sağlayacak şekilde ayarlanabilir ⑦c (5740)
- ! kesme genişliği, testere bıçağı kalınlığı ile değil, testere bıçağı dişlerinin genişliği ile belirlenir**
- ! gerçek kesme çizgisinin kontrol etmek için daima bir deneme kesmesi yapın**
- Toz emme
  - üzerine emme elektrik süpürgesinin hortumunu adaptörü P ② takın
- ! elektrik süpürgesi hortumu hiçbir zaman alt bıçak koruma parçası deliğini kapatmamalı veya kesme işlemine engel olmamalıdır**
  - yaparken bir toz torbası kullanılabilir (SKIL aksesuarı 2610387402)
- Aleti kullanma ②
  - şebeke fişini prize takın
  - daima bir elinizle Q tutamağını, diğer elinizle de R tutamağını tutun
  - aletin ayağının ön tarafını iş parçası üzerine pozisyonlayın
- ! testere bıçağı dişlerinin iş parçasını saplı olmasına dikkat edin**
  - önce başparmağınızla düğmeye S basıp (= sabitlenemiyen emniyet şalteri) şaltere T basmak suretiyle aleti çalıştırın
- ! testere, testere bıçağı iş parçası içine girmeden önce maksimum hıza erişmelidir**
  - testere bıçağı iş parçası içine sokulunca alt bıçak koruma parçası A kendiliğinden açılır (alt bıçak koruma parçasını sadece özel işler için, örneğin yerleştirici kesmeler için elle açın; bunu yaparken de kolu B kullanın)
  - aleti aşırı ölçüde zorlamayın; hafif ve sürekli bastırmaya dikkat edin

- kesme işleminden sonra şalteri T boşa alarak aleti kapatın
- ! aleti iş parçasından çıkarmadan önce testere bıçağının tam olarak durmasını bekleyin**

## UYGULAMA

- Parçalanma ve yarılmaları minimum düzeyde tutabilmek için iş parçasının iyi olan tarafını daima aşağı bakacak biçimde yerleştirin
- Daima doğru tip ve keskin testere bıçakları kullanın ⑧
  - kesme kalitesi dişlerin sayısı ile düz orantılı olarak artar
  - sert metalli testere bıçaklarının kullanım ömrü, geleneksel testere bıçaklarına oranla 30 kat daha uzundur
- Yan dayamak U ⑨
  - iş parçası kenarlarının hassas paralel kesimlerini sağlar
  - ayağın her iki yanına da takılabilir
- Yan dayamağın ayarlanması
  - düğmeyi V gevşetin
  - yan dayamak çizelgesi yardımı ile istediğiniz kesme genişliğini ayarlayın (kılavuz kamayı N ⑦ a+b 0-referans olarak kullanın)
  - düğmeyi V tekrar sıkın
- Yerleştirme kesimi ⑩
  - istediğiniz kesme derinliğini ayarlayın
  - kılavuz kama iş parçası üzerine çizilmiş bulunan kesme hattına doğrultulmuş biçimde aleti öne devirin
  - kol B yardımı ile alt bıçak koruma parçasını A açın
  - testere bıçağı iş parçasına daldıktan hemen önce aleti çalıştırın ve aletin arka kısmını, ön ayak kenarını dayama noktası olarak kullanarak, yavaşça indirin
  - aleti yavaşça aşağı indirin ve yarma kaması iş parçasına temas eder etmez öne itin
  - ayak tam olarak iş parçası üzerine oturunca kolu B gevşetin
- ! aleti prensip olarak geri sürmeyin**
- Büyük levhaların veya tablaların kesilmesi ⑪
  - kesilecek levhayı, kesme hattı yakın olacak biçimde yere, bir masaya veya bir tezgâha yatırın
- ! kesme derinliğini, levha tam kesilecek ve zemin kesilmeyecek ölçüde ayarlayın**
  - eğer yan dayamak istenen kesme genişliğine olanak sağlamıyorsa, kılavuz işlevi görmek üzere düz bir çitayı iş parçası üzerine yapıstırıp veya çiviledikten sonra, aleti, sağ ayak tarafı bu çitayı izleyecek biçimde hareket ettirin
- Daha fazla ipucu için [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com) sitesini gezin

## GARANTİ / ÇEVRE

- Aleti ve kablosunu daima temiz tutun (özellikle havalandırma yuvalarını)
- ! temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin**
- Testere bıçağını işiniz biter bitmez temizleyin (özellikle üzerinde reçine ve tutkal kalıntıları varsa)
- Bu SKIL ürünü yasal/ülkeye özel yönetmeliklere göre garanti altındadır, normal aşınma ve yıpranmadan doğabilecek hasarlar, aşırı yüklenme veya yanlış kullanım garantisi kapsamında değildir
- Şikayet durumunda, aleti ambalajıyla birlikte satın alma belgenizde ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaştırın (adresler ve aletin servis şemaları [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com) adresinde listelenmiştir)

- Aletin atılması gerektiğinde aleti, aksesuarları ve ambalajları çevre dostu geri dönüşüm için düzenleyin (plastik bileşenler kategorie geri dönüşüm için etiketlidir)

PL

## Pilarka tarczowa 5140/5740

### WSTĘP

- Narzędzie to przeznaczone jest do wzdłużnego i porzecznego cięcia drewna, zarówno pod kątem prostym, jak i ukośnie do 45°; przy zastosowaniu odpowiednich ostrzy istnieje możliwość cięcia metali nieśelaznych, lekkich materiałów budowlanych oraz tworzyw sztucznych

### PARAMETRY TECHNICZNE ①

#### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Przeczytaj i zachowaj instrukcję obsługi i **dołączoną instrukcję bezpieczeństwa**
- Uwaga na tkwiące gwoździe, śruby i inne twarde przedmioty; przed przystąpieniem do obróbki powinny być usunięte z obrabianego przedmiotu
- Kabel zasilający powinien się stale znajdować w bezpiecznej odległości od wirującej piły tarczowej
- Przed pozostawieniem elektronarzędzia należy odłączyć zasilanie elektryczne i odczekać do całkowitego zatrzymania się piły tarczowej
- W przypadku wykorzystywania kabla przedłużającego należy zwrócić uwagę, aby był maksymalnie nawinięty na bęben oraz był przystosowany do przenoszenia prądu o natężeniu przynajmniej 16 A
- W przypadku zablokowania się piły w obrabianym materiale, stwierdzenia nietypowego zachowania się elektronarzędzia lub obcych odgłosów natychmiast wyłączyć zasilanie i wyjąć wtyk z gniazda sieciowego
- SKIL może zagwarantować bezawaryjne działanie narzędzia tylko przy korzystaniu z oryginalnego wyposażenia dodatkowego
- Przed zamontowaniem piły tarczowej sprawdzić jej dopuszczalną prędkość obrotową; powinna być ona nie mniejsza niż maksymalna prędkość obrotowa wykorzystywanego elektronarzędzia
- Elektronarzędzie można stosować wyłącznie wraz z zamontowanymi wszystkimi urządzeniami służącemu bezpieczeństwu użytkownika
- Elektronarzędzie nie powinno być obsługiwane przez osoby w wieku poniżej lat 16
- Poziom hałas podczas pracy może przekraczać 85 dB(A); używać sprzęt do ochrony słuchu
- W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu podczas pracy, nie wolno go dotykać, tylko należy natychmiast wyciągnąć z gniazdka wtyczkę
- Pod żadnym pozorem nie wolno korzystać z narzędzia z uszkodzonym przewodem; zleć jego wymianę wykwalifikowanej osobie
- Każdorazowo sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia (narzędzia na napięcie znamionowe 230V lub 240V zasilane można także napięciem 220V)

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do cięcia na sucho
- Każdorazowo po zamontowaniu piły tarczowej o innej średnicy niż poprzednio stosowana dokonać regulacji położenie klina rozszczepiającego
- Stosować wyłącznie piły ostre i nie wykazujące uszkodzeń; wygięte lub zarysowane natychmiast wymienić
- Grubość piły powinna być mniejsza a szerokość cięcia większa od grubości klina rozszczepiającego
- Nie należy zatrzymywać ruchu piły po wyłączeniu pilarki odciążając na piłę
- Nie należy blokować położenia ruchomej osłony tarczy; powinna ona mieć możliwość swobodnego poruszania się; w stanie swobodnym zasłania ona całkowicie piłę
- Nie należy stosować pił tarczowych z wysokostopowej stali szybko tnącej (HSS)
- Nigdy nie należy stosować tarczy szlifierskich/tnących z tym elektronarzędziem
- Klin rozszczepiający powinien być stale zamontowany
- **Nie zbliżać rąk do obracającej się piły tarczowej**
- Nie wolno obrabiać przedmiotów zawierających azbest
- Nie przecinać przedmiotów zbyt małych
- Przed przystąpieniem do obróbki należy usunąć wszelkie przeszkody znajdujące się po obu stronach obrabianego przedmiotu wzdłuż linii cięcia
- Nie pracować elektronarzędziem ponad głowę
- Stosować tylko stoły robocze posiadające zintegrowany wyłącznik bezpieczeństwa, zabezpieczający przed samoczynnym ponownym uruchomieniem silnika po zaniku zasilania
- **Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności obsługowych przy maszynie, w czasie przerw w pracy jak również po jej zakończeniu wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**

#### WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Wymiana piły tarczowej ③
  - odchylić osłonę A przy pomocy dźwigni B
  - wymienić piłę tarczową zwracając przy montażu uwagę aby zęby piły wybiegały spod klina rozszczepiającego a kierunek strzałki na osłonie A był zgodny z kierunkiem strzałki na pile tarczowej
- ! **zwrócić uwagę, aby powierzchnia mocująca C kołnierza była skierowana w stronę piły a obie współpracujące powierzchnie były pozbawione zanieczyszczeń**
  - śrubę D mocującą piłę **po** dokręceniu poluzować o 1/8 obrotu (zapewnia to możliwość poślizgnięcia się piły w momencie nagłego zablokowania się jej w obrabianym materiale eliminując niebezpieczeństwo przeciążania silnika i redukując reakcję na ramiona obsługującego)
- Ustawianie głębokości cięcia (0-40 mm) ④
  - w celu zapewnienia optymalnej jakości cięcia pita nie powinna wystawać poniżej dolnej powierzchni przedmiotu o więcej niż 3 mm
  - odkręcić pokrętło E
  - unieść/obniżyc płytę podstawy F w żądane położenie korzystając ze wskaźnika G
  - pokrętło E ponownie dokręcić
- Ustawienie kąta cięcia (0-45°) ⑤
  - odkręcić pokrętło H

- elektronarzędzie przechylić w żądane położenie korzystając ze wskaźnika J
- pokrętko H ponownie dokręcić
- ! **w przypadku nieprostopadłego ustawienia piły głębokości cięcia wskazywana na podziałce nie odpowiada rzeczywistej głębokości**
- Sprawdzenie prostopadłości cięcia - 90° ⑤
  - ustawić płytę podstawy F na maksymalną głębokość cięcia i zablokować ją w tym położeniu ④
  - ustawić kąt cięcia 0° i zablokować elektronarzędzie w tym położeniu
  - przy pomocy przyrządu kątownego sprawdzić prostopadłość pomiędzy powierzchnią piły a dolną powierzchnią płyty podstawy
  - w przypadku konieczności dokonania regulacji, przechylić płytę podstawy w położenie 45° i zablokować ją w tym położeniu, przechylić zderzak K przy pomocy klucza płaskiego
- Klin rozszczepiający L ⑥
  - zabezpiecza przed możliwością klinowania i blokowania się piły w obrabianym materiale
  - wymagana jest regulacja położenia jeździ wielkość luzu pomiędzy klinem a piłą ma wpływ na jakość cięcia, lub w przypadku wymiany piły
- Regulacja położenia klina rozszczepiającego ⑥
  - ustawić płytę podstawy F na maksymalną głębokość cięcia i zablokować ją w tym położeniu ④
  - poluzować śrubę M
  - ustawić położenie klina rozszczepiającego L
  - dokręcić ponownie śrubę M
- Wskaźnik cięcia N ⑦a (5140)
  - Regulowany wizjer linii cięcia N ⑦b (5740)
    - pokazuje pozycję piły tarczowej przy cięciu wzdłuż uprzednio naniesionej linii
    - przy cięciu prostopadłym lub pod kątem 45° wykorzystywać odpowiednie linie wskazujące
  - ! **szersza strona płyty podstawy powinna przylegać do wspartej części obrabianego przedmiotu**
  - pozwala decydować, czy materiał odpadowy ma się znajdować po wewnętrznej, czy po zewnętrznej stronie tarczy piły ⑦c (5740)
  - ! **szerokość linii cięcia wyznacza nie grubość piły tarczowej, lecz grubość jej zębów**
  - ! **w celu sprawdzenia poprawności ustawienia wykonać próbne cięcie**
- Odsysanie pyłu
  - wąż odkurzacza przyłączyć do króćca P ②
  - ! **należy zwrócić uwagę, aby wąż odkurzacza nigdy nie blokował swobody ruchu osłony oraz nie utrudniał prowadzenia piłarki**
  - zaleca się stosowanie worka na wióry (osprzęt SKIL 2610387402)
- Obsługa narzędzia ②
  - włożyć wtyk elektronarzędzia do gniazda sieciowego
  - elektronarzędzie prowadzić oburącz trzymając pewnie jedną ręką za uchwyt Q drugą za uchwyt R
  - ustawić pewnie elektronarzędzie dolną powierzchnią płyty podstawy na obrabianym przedmiocie
  - ! **należy się upewnić czy zęby piły nie stykają się już z obrabianym przedmiotem**
  - elektronarzędzie uruchomić wciskając przycisk S (= włącznik bezpieczeństwa, nie powinien być blokowany) a następnie uruchomić włącznik T

! **piłę przystawiać do obrabianego przedmiotu dopiero po osiągnięciu przez elektronarzędzie pełnej prędkości obrotowej**

- osłona piły A otwierana jest automatycznie w momencie zbliżenia piły do obrabianego przedmiotu (osłonę odchylić ręcznie tylko w przypadku wykonywania cięć specjalnych jak cięcia wgłębne; w tym celu wykorzystywać dźwignię B)
- nie przeciążać elektronarzędzia; wymuszać tylko lekkie miarowy posuw
- po zakończeniu cięcia elektronarzędzie wyłączyć zwalniając włącznik T

! **przed wyprowadzeniem piły z obrabianego przedmiotu należy się upewnić czy jej bieg został całkowicie zakończony**

## WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- W celu ograniczenia zjawiska wykruszania krawędzi powierzchnia przedmiotu o wymaganym ładnym wyglądzie powinna być skierowana do dołu
- Stosować tylko ostre piły tarczowe nie wykazujące uszkodzeń o odpowiednich wymiarach ⑧
  - jakość cięcia poprawia się wraz ze wzrostem ilości zębów wykorzystywanej piły tarczowej
  - piły tarczowe z zębami z węglików spiekanych posiadają o ok. 30-to krotnie większą żywotność w stosunku do pił konwencjonalnych
- Prowadnica równoległa U ⑨
  - umożliwiała wykonywanie dokładnych cięć równoległych do krawędzi przedmiotu
  - może być mocowana z obu stron płyty podstawy
- Ustawianie położenia prowadnicy równoległej
  - odkręcić pokrętko V
  - korzystając z podziałki na prowadnicy ustawić wymaganą odległość cięcia (wskaźnik cięcia N ⑦ a+b stosować jako położenie odniesienia 0)
  - pokrętko V ponownie dokręcić
- Cięcia wgłębne ⑩
  - ustawić wymaganą głębokość cięcia
  - przechylić elektronarzędzie do przodu kierując wskaźnik cięcia na naniesioną na obrabianym przedmiocie linię
  - przy pomocy dźwigni B odchylić osłonę piły A
  - bezpośrednio przed zagłębieniem piły uruchomić elektronarzędzie, przechylając pilarkę wzdłuż przedniej krawędzi podstawy opuścić wolno tylną część elektronarzędzia
  - opuszczać powoli tylną część elektronarzędzia i w momencie wprowadzenia klina rozszczepiającego w materiał równocześnie wymuszać wolny posuw do przodu
  - w momencie zetknięcia się całej powierzchni podstawy z obrabianym przedmiotem zwolnić dźwignię B
- ! **elektronarzędzie prowadzić tylko do przodu**
- Cięcia większych płyt ⑪
  - płytę podeprzeć wzdłuż linii cięcia, na podłodze stole lub warsztacie
  - ! **ustawić głębokość cięcia w taki sposób, aby przecinać tylko płytę a nie przedmioty wspierające znajdujące się poniżej**

- в przypadku gdy prowadnica równoległa nie daje możliwości cięcia w dużej odległości, przytwierdzić dodatkową listwę do powierzchni płyty i prowadzić elektronarzędzie prawą stroną wzdłuż listwy
- Więcej wskazówek można znaleźć pod adresem [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## ГВАРАНЦЈА / ŚRODOWISKO

- Zawsze dbać o czystość narzędzia i przewodu zasilającego (a szczególnie otworów wentylacyjnych)  
**! przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**
- Pięć tarczowa czyścić każdorazowo po zakończonej pracy (szczególnie z żywicy i pozostałości klejów)
- Niniejszy wyrób marki SKIL podlega ustawowej gwarancji/ zgodnie z przepisami krajowymi; uszkodzenia wynikłe wskutek normalnego zużycia, przeciężenia lub nieprawidłowej obsługi nie są objęte gwarancją
- W razie reklamacji, prosimy o przysłanie **nierozmontowanego** urządzenia wraz z dowodem zakupu do dostawcy lub najbliższego serwisu firmy SKIL (adresy oraz diagram serwisowy urządzenia znajdują się na stronach [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Urządzenie należy likwidować z wykorzystaniem przyznanego dla środowiska przerobu wtórnego, rozdzielając narzędzie, akcesoria i opakowanie (na potrzeby specjalistycznego przerobu wtórnego składniki plastikowe są oznakowane)

RU

**Циркулярная пила 5140/5740**

## ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

- Инструмент предназначен для пилки дров вдоль и поперек, а также под углом 45°; а при использовании специальных пил также для пилки металлов (кроме железа), легких строительных материалов и пластика

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ①

### БЕЗОПАСНОСТЬ

- Прочитайте и сохраните это руководство по использованию и прилагаемые указания по технике безопасн
- Не допускайте повреждения пилы винтами, гвоздями и другими элементами, которые могут находиться в обрабатываемой заготовке; удалите их до начала резки
- Следите, чтобы сетевой шнур находился в стороне от движущихся частей инструмента
- Когда вы убираете инструмент, отключите электродвигатель и убедитесь, что все движущиеся части полностью остановились
- Используйте полностью сматываемые и безопасные удлинители, рассчитанные на ток не менее 16 А
- В случае заедания или какой-либо электрической или механической неисправности немедленно отключите инструмент и выньте вилку из розетки

- SKIL обеспечивает надёжную работу инструмента только при использовании соответствующих приспособлений
- Прежде чем использовать дополнительные принадлежности, обязательно сравните максимально допустимую скорость вращения данной конкретной принадлежности со скоростью вращения инструмента
- Запрещается использовать инструмент без штатной системы защитных щитков
- Этим инструментом не должны пользоваться лица моложе 16 лет
- Поскольку уровень шума при работе данного инструмента может превышать 80 dB(A), всегда используйте защиту для ушей
- При повреждении или разрезании провода во время работы не прикасайтесь к проводу, и немедленно разъедините штепсельный разъём
- Никогда не используйте инструмент, если провод повреждён; необходимо, чтобы квалифицированный специалист заменил провод
- Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штепселе инструмента (инструменты, рассчитанные на напряжение 230 В или 240 В, можно подключать к питанию 220 В)
- Этот инструмент непригоден для резки со смачиванием
- В случае использования режущих дисков другого диаметра необходимо отрегулировать внутреннюю направляющую
- Запрещается пользоваться треснутым, деформированным или тупым режущим диском
- Запрещается пользоваться режущим диском, толщина которого больше или разводка зубьев меньше толщины внутренней направляющей
- Не допускается после отключения дисковой пилы останавливать вращение режущего диска, прикладывая к нему боковое усилие
- Не допускается зажимать или заклинивать нижний щиток в открытом положении; убедитесь, что он находится в свободном состоянии
- Не допускается использовать режущие диски, изготовленные из быстрорежущей стали
- В данном инструменте не допускается применение шлифовальных/отрезных кругов
- Не снимайте внутреннюю направляющую
- **При пользовании инструментом держите руки подальше от режущего диска**
- Не допускается резание материала, содержащего асбест
- Не пытайтесь резать слишком маленькие заготовки
- Прежде чем приступить к резке, удалите все препятствия над траекторией резания и под ней
- При работе не поднимайте дисковую пилу выше уровня головы
- Используйте только пыльный стол, снабженный выключателем, предотвращающим повторный пуск электродвигателя после перерыва в подаче электроэнергии
- **Перед регулировкой или сменой принадлежностей обязательно выньте вилку из сетевой розетки**

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Смена режущего диска ③
  - рычажком В откиньте нижний щиток А
  - замените режущий диск; зубья пилы и стрелка, нанесенная на диск, должны быть направлены по стрелке на нижнем щитке А
  - ! **убедитесь в том, что прижимная поверхность С шайбы не загрязнена и прижата к режущему диску**
  - затяните болт D крепления диска от руки, после чего поверните его еще на 1/8 оборота ключом-шестигранником (убедитесь, что режущий диск проскальзывает, когда он встречает чрезмерное сопротивление, благодаря чему уменьшаются перегрузка электродвигателя и отбрасывание пилы)
- Регулировка глубины пропила (0-40 мм) ④
  - для обеспечения оптимального качества реза режущий диск не должен выступать из заготовки больше чем на 3 мм
  - отпустите головку E
  - поднимите/опустите основание F, чтобы установить желаемую глубину пропила с помощью индикатора G
  - затяните головку E
- Регулировка угла пропила (0-45°) ⑤
  - отпустите головку H
  - наклоняйте инструмент, пока на шкале с помощью индикатора J не будет установлен требуемый угол пропила
  - затяните головку H
  - ! **при резке под углом глубина пропила не соответствует значению на шкале глубины пропила**
- Проверка резки под углом 90° ⑥
  - отрегулируйте основание F на максимальную глубину пропила и затяните его ④
  - отрегулируйте угол пропила на 0° и затяните головку
  - проверьте угольником угол 90° между режущим диском и нижней поверхностью основания
  - если требуется регулировка, наклоните и затяните основание под углом 45° и подогните язычок K разводным ключом
- Внутренняя направляющая L ⑥
  - защищает режущий диск от заклинивания в заготовке
  - требует регулировки при нарушении минимального или максимального зазора или при смене режущего диска
- Регулировка внутренней направляющей ⑥
  - отрегулируйте основание F на максимальную глубину пропила и затяните его ④
  - отпустите болт M
  - отрегулируйте внутреннюю направляющую L
  - затяните болт M
- Указатель линии пропила N ⑦a (5140)  
Регулируемое устройство наблюдения за линией пропила N ⑦b (5740)
  - используется для направления инструмента вдоль требуемой линии пропила, размеченной на заготовке

- при прямом резании под углом 0° или при резании под углом 45° используйте соответствующий указатель
- ! **широкая сторона основания должна располагаться на закрепленной части заготовки**
- можно отрегулировать, если вам нужно выбрать, где будут выбрасываться опилки, на внутренней или внешней стороне полотна ⑦с (5740)
- ! **ширина пропила определяется шириной зубьев режущего диска, а не шириной тела диска**
- ! **для проверки фактической линии пропила обязательно сделайте пробный рез**
- Отсасывание пыли
  - подсоедините пылесос к удлинителю P ②
  - ! **не допускайте, чтобы шланг пылесоса мешал нижнему щитку или процессу пиления**
  - можно также использовать пылесборный мешок (позиция SKIL 2610387402)
- Использование инструмента ②
  - вставьте вилку в сетевую розетку
  - крепко держите пилу одной рукой за ручку Q, а другой за ручку R
  - поставьте инструмент передним концом основания на заготовку
  - ! **убедитесь, что зубья пилы не касаются заготовки**
  - включите инструмент, для чего сначала нажмите большим кнопку S (защитный выключатель без фиксатора), а затем передвиньте переключатель T
  - ! **инструмент не должен работать на полной скорости, пока режущий диск не войдет в заготовку**
  - нижний щиток А автоматически открывается, когда режущий диск входит в заготовку (открывать нижний щиток вручную с помощью рычажка В следует только в особых случаях, например при выпиливании окон)
  - не прикасайтесь к инструменту чрезмерных усилий; нажим должен быть легким и равномерным
  - по окончании резки отключите инструмент, отпустив переключатель T
  - ! **прежде чем поднять инструмент из заготовки, убедитесь, что режущий диск полностью остановился**

## СОВЕТЫ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Для обеспечения минимального расщепления заготовку располагайте обработанной стороной вниз
- Пользуйтесь только острыми режущими дисками надлежащего типа ⑧
  - качество пропила улучшается с увеличением числа зубьев
  - режущие диски с твердосплавными пластинками служат в 30 раз дольше, чем обычные режущие диски
- Продольная направляющая линейка U ⑨
  - предназначена для выполнения точной резки вдоль кромки заготовки
  - может быть установлена с любой стороны основания

- Ρεгулировка продольной направляющей линейки
- отпустите головку V
  - с помощью шкалы продольной направляющей линейки отрегулируйте требуемую ширину резки (используйте указатель линии пропила N ⑦)a+b в качестве нулевой базы)
  - затяните головку V

- Выпиливание окон ⑩
  - установите требуемую глубину пропила
  - наклоните инструмент вперед, совместив указатель линии пропила с размеченной на заготовке требуемой линией пропила
  - рычажком B откройте нижний щиток A
  - непосредственно перед тем, как режущий диск войдет в заготовку, включите инструмент и постепенно опускайте задний конец инструмента, используя переднюю кромку основания в качестве оси поворота
  - постепенно перемещайте инструмент вниз и вперед по мере касания заготовки внутренней направляющей
  - когда инструмент плоско встанет на заготовку, отпустите рычаг B

**! ни в коем случае не отводите инструмент назад**

- Резка больших панелей ⑪
  - создайте опору для панели около линии пропила на полу, на столе или на верстаке
  - ! установите глубину пропила таким образом, чтобы прорезать панель, но не прорезать опору**
  - в случае, если требуемая ширина реза не позволяет использовать продольную направляющую линейку, прижмите или прибейте гвоздями к заготовке прямую деревянную планку в качестве направляющей, при этом к этой направляющей должна поджиматься правая сторона основания инструмента
- См дополнительную информацию в [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## ΓΑΡΑΝΤΙΑ / ΟΧΡΑΝΑ ΣΡΕΔΥ

- Всегда содержите инструмент и его шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия)
- ! перед чисткой инструмента нужно разъединить штепсельный разъем**
- Производите чистку режущего диска сразу же после использования (особенно от смолы и клея)
- Это изделие SKIL имеет гарантию в соответствии с установленными правилами; повреждение вследствие нормального использования, перегрузки или неверного обращения не включены в гарантию
- При неисправности отошлите инструмент в **неразобранном** виде вместе с доказательством покупки дилеру или в ближайший отдел обслуживания SKIL (адреса и схема обслуживания инструмента приводятся в [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Если нужно избавиться от инструмента, рассортируйте инструмент, принадлежности и упаковку для переработки (пластмассовые компоненты имеют этикетку с указанием категории переработки)

GR

Διακοπρίοно

5140/5740

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Το εργαλείο προορίζεται για τη διεξαγωγή επίμηκων και εγκάρσιων τομών σε ξύλο με ευθεία διαδρομή ή με διαδρομή υπό γωνία έως 45° - σε τις καταλληλές προιόνολαμες μπορούν να προιονιστούν και μη πολύτιμα μέταλλα εκτός σιδήρου, ελαφρά δομικά υλικά καθώς και πλαστικά

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ①

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε αυτό το βιβλίο οδηγιών χρήσεως και τις εσώκλειστες οδηγίες ασφαλείας
- Αποφεύγετε τις βλάβες που μπορεί να προκληθούν από βίδες, καρφιά ή άλλα ξένα στοιχεία που ίσως υπάρχουν μέσα στο κομμάτι που κατεργάζεστε - αφαιρέστε τα προτού αρχίσετε τη κοπή
- Να κρατάτε πάντα το καλώδιο μακριά από κινούμενα μέρη του ηλεκτροεργαλείου σας
- Όταν τελειώνετε την δουλειά σας και ακουμπάτε το εργαλείο στο πλάι, κλείστε τον διακόπτη και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη του έχουν σταματήσει εντελώς
- Χρησιμοποιείτε ασφαλείς προεκτάσεις καλωδίων χωρίς να είναι τυλιγμένες σε τροχό και με χωρητικότητα 16 Amps
- Σε περίπτωση που το εργαλείο σας θα "κολλήσει", ή σε περίπτωση κακής ηλεκτρικής ή μηχανικής λειτουργίας, σταματήστε αμέσως το εργαλείο και βγάλτε το από την πρίζα
- Η SKIL εγγυάται την τέλεια λειτουργία του εργαλείου μόνο όταν χρησιμοποιούνται αυθεντικά εξαρτήματα
- Πριν χρησιμοποιήσετε εξαρτήματα να ελέγχετε πάντοτε την μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα εργασίας για το συγκεκριμένο εξάρτημα σε σχέση με την ταχύτητα του εργαλείου σας
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο σας χωρίς το προστατευτικό σύστημα που δίνει ο κατασκευαστής
- Αυτό το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα ηλικίας κάτω των 16 ετών
- Η ηχητική στάθμη κατά την εργασία ενδέχεται να ξεπεράσει τα 85 dB(A) - γι' αυτό θα πρέπει να φοράτε προστασία ακοής
- Σε περίπτωση που υποστεί βλάβη ή κοπεί το καλώδιο κατά την εργασία, μην αγγίζετε το καλώδιο, αλλά αποσυνδέστε αμέσως το φως από την πρίζα
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο - το καλώδιο θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο τεχνίτη
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του εργαλείου (εργαλεία που φέρουν την ένδειξη 230V ή 240V μπορούν να συνδεθούν επίσης σε πρίζα 220V)

- Αυτό το εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για κοπή με νερό
- Ο καμπύλος οδηγός πρέπει να ρυθμίζεται ανάλογα, στις περιπτώσεις όπου χρησιμοποιείται δίσκο κοπής διαφορετικής διαμέτρου
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ δίσκο κοπής ο οποίος έχει ρωγμές, παραμορφώσεις ή έχει αμβλυνθεί
- Μην χρησιμοποιείτε δίσκο κοπής του οποίου το πάχος του κυρίως σώματος είναι μεγαλύτερο, ή το "τσαπράζι" στα δόντια είναι μικρότερο από το πάχος του καμπύλου οδηγού
- Αφού κλείσετε το διακόπτη του δισκοκοπριδίου, ποτέ μην προσπαθήτε να σταματήσετε την περιστροφή του δίσκου κοπής εφαρμόζοντας σε αυτόν μία πλευρική δύναμη
- Ποτέ μην στερεώνετε, με σφιγκτήρα ή σφήνα, τον κάτω οδηγό σε ανοικτή θέση - βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ δίσκους κοπής από ταχυχάλυβα (HSS)
- Με το εργαλείο ποτέ μην χρησιμοποιείτε δίσκους τροχίσματος/κοπής
- Να μην αφαιρείτε ο καμπύλος οδηγός
- **Κρατήστε τα χέρια μακριά από τον δίσκο κοπής κατά τη λειτουργία του**
- Μην κόβετε υλικό που περιέχει ασβέστιο
- Μην επιχειρείτε να κόψετε αντικείμενα πολύ μικρών διαστάσεων
- Αφαιρέστε όλα τα εμπόδια από την γραμμή κοπής, πάνω και κάτω, πριν ξεκινήσετε την κοπή
- Μην εργάζεστε με το εργαλείο κρατώντας το ψηλά πάνω από το κεφάλι σας
- Χρησιμοποιείτε μόνο το τραπέζι εργασίας, που διαθέτει διακόπτη που δεν επιτρέπει την επανεκκίνηση του κινητήρα από διακοπή ρευματος
- **Πάντα να αποσυνδέεται την πρίζα από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν κάνετε κάποια ρύθμιση ή αλλάξετε εξάρτημα**

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

- Αλλαγή του δίσκου κοπής ③
  - ανοίξτε τον κάτω προφυλακτήρα A χρησιμοποιώντας τον μοχλό B
  - αλλάξτε τον δίσκο κοπής τοποθετώντας τον καινούργιο έτσι ώστε η φορά των δοντιών και το βέλος που είναι τυπωμένο επάνω του να δείχνει στη ίδια κατεύθυνση με το βέλος που υπάρχει στον κάτω προφυλακτήρα A
- ! **βεβαιωθείτε ότι οι επιφάνειες σύσφιξης C των ροδέλλων είναι απόλυτα καθαρές και εφάπτονται στον δίσκο κοπής**
  - σφίξτε το παξιμάδι συγκράτησης του δίσκου κοπής D με το εξάγωνο κλειδί **ακόμη κατά 1/8 στροφής** από το σημείο που νοιώθετε ότι έχει σφίξει με το χέρι (εξασφαλίζει την ολίσθηση του δίσκου κοπής όταν συναντήσει υπερβολική αντίσταση και μειώνει έτσι την υπερφόρτιση του κινητήρα και το "κλώτσημα" του δίσκου κοπής)
- Ρύθμιση του βάθους κοπής (0-40 χλστ.) ④
  - για τη βέλτιστη ποιότητα κοπής, ο δίσκος κοπής δεν πρέπει να εξέχει περισσότερο από 3 χλστ. κάτω από το κομμάτι εργασίας

- ξεσφίξτε την πεταλούδα E
- ανασηκώστε/χαμηλώστε το πέλαμα F μέχρι το επιθυμητό βάθος κοπής επιτευχθεί υπό κλίμακα χρησιμοποιώντας τον δείκτη G
- σφίξτε την πεταλούδα E
- Ρύθμιση της γωνίας κοπής (0-45°) ⑤
  - ξεσφίξτε την πεταλούδα H
  - περιστρέψτε το εργαλείο μέχρι η επιθυμητή γωνία επιτευχθεί υπό κλίμακα χρησιμοποιώντας τον δείκτη J
  - σφίξτε την πεταλούδα H
- ! **στην πλαγιοκοπή, το βάθος κοπής δεν ανταποκρίνεται στην ένδειξη υπό κλίμακα του βάθους κοπής**
- Ελέγχος γωνίας κοπής 90° ⑤
  - ρυθμίστε και σφίξτε το πέλαμα F στο μέγιστο βάθος κοπής ④
  - ρυθμίστε και σφίξτε τη ρύθμιση γωνίας στις 0°
  - ελέγξτε για γωνία 90° μεταξύ δίσκου και πέλαματος με ένα τετράγωνο
  - εάν χρειάζεται ρύθμιση περιστρέψτε και σφίξτε το πέλαμα στις 45° και λυγίστε τη πινακίδα K με ένα ρυθμιζόμενο κλειδί
- Καμπύλος οδηγός L ⑥
  - προστατεύει τον δίσκο κοπής από το να μπλοκάρει στο κομμάτι εργασίας
  - χρειάζεται νέα ρύθμιση όταν ο ελάχιστος/μέγιστος (min./max.) χώρος επηρεάζεται από την αλλαγή δίσκου κοπής
- Νέα ρύθμιση του καμπύλου οδηγού ⑥
  - ρυθμίστε και σφίξτε το πέλαμα F στο μέγιστο βάθος κοπής ④
  - ξεσφίξτε το μπουλόνι M
  - ρυθμίστε τον καμπύλο οδηγό L
  - σφίξτε το μπουλόνι M
- Δείκτης γραμμής κοπής N ⑦a (5140) Ρυθμιζόμενος αλεξήλιος τζαμιός για τη γραμμή κοπής N ⑦b (5740)
  - ώστε να κατευθύνεται το εργαλείο κατά μήκος της χαραγμένης γραμμής κοπής πάνω στο κομμάτι
  - για ευθεία κοπή 0° ή κλίση 45° χρησιμοποιείστε την δείκτη-γραμμή αυτή
- ! **το φαρδύ μέρος του πέλαματος πρέπει να εφάπτεται στο υποστηριζόμενο μέρος του κομματιού**
- μπορεί να ρυθμιστεί, επιτρέποντας στον χρήστη να επιλέξει αν η απώλεια υλικού θα γίνεται στην εσωτερική ή στην εξωτερική πλευρά του δίσκου ⑦c (5740)
- ! **το πλάτος κοπής καθορίζεται από το πλάτος των δοντιών και όχι του σώματος του δίσκου**
- ! **πάντα κάνετε δοκιμαστικές κοπές για να βρείτε την πραγματική γραμμή κοπής**
- Αναρρόφηση σκόνης
  - συνδέστε την ηλεκτρική σας σκούπα στην υποδοχή P ②
  - ! **ποτέ μην αφήσετε τον σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας να εμπλακεί με τον κάτω προφυλακτήρα με τη διαδικασία κοπής**
  - μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα σάκκο συλλογής σκόνης (εξάρτημα SKIL 2610387402)
- Χειρισμός του εργαλείου ②
  - συνδέστε την πρίζα με το δίκτυο ηλ. ρεύματος



- πάντοτε κρατείστε τη λαβή Q σιφχτά και σταθερά με το χέρι και τη λαβή R σιφχτά με το άλλο χέρι
- τοποθετήστε το εργαλείο με το εμπρός μέρος του πέλματος επίπεδα επανω στο κομμάτι
- ! **βεβαιωθείτε ότι τα δόντια δεν έχουν εμπλακεί με το κομμάτι εργασίας**
- ξεκινάτε το εργαλείο σας πρῶτα πιέσσοντας το κομπάι S (= διακόπτης ασφαλείας που δεν μπλοκάρει) και μετά πατήσετε τη σκανδάλη T
- ! **το εργαλείο πρέπει να λειτουργεί με πλήρη ταχύτητα προτού ο δίσκος κοπής εισχωρήσει το υλικό που κόβετε**
- ο κάτω προφυλακτήρας A ανοίγει αυτομάτως όταν ο δίσκος κοπής έλθει σε επαφή με το υλικό που κόβετε (ανοίξετε τον προφυλακτήρα με το χέρι σας χρησιμοποιώντας το μοχλό B μόνο για κοπή ειδική ὅπως είναι η εσωτερική κοπή)
- μην πιέζετε το εργαλείο σας - εφαρμόστε ελαφρά και συνεχή πίεση
- αφού ολοκληρώσετε την κοπή, σταματάτε το εργαλείο σας απευθερώνοντας την σκανδάλη T
- ! **βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος κοπής έχει σταματήσει εντελῶς, προτού ανασηκώσετε το εργαλείο από το υλικό που κατεργάζεστε**

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

- Φροντίστε ὥστε πάντα η "καλή" πλευρά του κομματιού εργασίας να αντικρύζει προς τα κάτω ὥστε να αποφεύγεται το "ξεφτισμα"
- Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους κοπής που κόβουν καλά και είναι ο σωστός τύπος για τη δουλειά που κάνετε ④
  - ο αριθμός δοντιῶν που διαθέτουν οσο μεγαλύτερος ο αριθμός δοντιῶν βελτιωμένη ποιότητα κοπής
  - οι δίσκους κοπής με άκρα καρβιδίου παραμένουν κοφτεροί ἔως και 30 φορές περισσότερο από τους συνήθεις δίσκους κοπής
- Οδηγός παράλληλης κοπής U ③
  - για ακριβείς κοπές κατά μήκος του κομματιού κοπής
  - μπορεί να τοποθετηθεί σε κάθε πλευρά του πέλματος
 Ρύθμιση του οδηγού παράλληλης κοπής
  - ξεσφίξτε την πεταλούδα V
  - ρυθμίστε το επιθυμητό πλάτος κοπής χρησιμοποιώντας την κλίμακα του οδηγού παράλληλης κοπής (χρησιμοποιείστε το δείκτη γραμμής κοπής N ⑦ a+b ως σημείο αναφοράς)
  - σφίξτε την πεταλούδα V
- Εσωτερική κοπή ⑩
  - καθορίστε το επιθυμητό βάθος κοπής
  - περιστρέψτε το εργαλείο προς τα εμπρός με τον δείκτη γραμμής κοπής ευθυγραμμισμένο με την επιθυμητή γραμμή κοπής χαραγμένη πάνω στο κομμάτι
  - ανοίξτε τον κάτω προφυλακτήρα A με το μοχλό B
  - μόλις ο δίσκος κοπής είναι έτοιμος να εισέλθει στο κομμάτι, ξεκινήστε το εργαλείο και σταδιακά χαμηλώστε το πίσω μέρος του εργαλείου, χρησιμοποιώντας το μπροστινό άκρο του πέλματος σαν σταθερό σημείο

- σταδιακά χαμηλώστε το εργαλείο προς τα κάτω καθώς και προς τα εμπρός, μόλις ο καμπύλος οδηγός αγγίξει το κομμάτι
- όταν το πέλμα πλέον εφάπτεται στο επίπεδο του κομματιού, αφήστε ελεύθερο το μοχλό B
- ! **ποτέ μην τραβήξετε το εργαλείο προς τα πίσω**
- Κοπή μεγάλων κομματιῶν ⑪
  - υποστηρίξτε τα κομμάτια κοπής, τοποθετώντας τα στο πάτωμα, το τραπέζι ή τον πάγκο εργασίας
  - ! **ρυθμίστε το βάθος κοπής ἔτσι ὥστε να κόψετε το κομμάτι και ὄχι την υποστήριξη**
  - σε περίπτωση που ο οδηγός παράλληλης κοπής δεν επιτρέπει την κοπή επιθυμητό πλάτος, στερεώστε ή καρφώστε ένα ξύλο πάνω στο κομμάτι ως οδηγός και χρησιμοποιείστε τη δεξιά πλευρά του πέλματος σε σχέση με αυτόν τον οδηγό
- Για περισσότερες συμβουλές δείτε [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## ΕΓΓΥΗΣΗ / ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Κρατάτε πάντοτε το εργαλείο και το καλώδιο καθαρά (και ιδιαίτερα τις θυρίδες αερισμού)
- ! **αφαιρέστε την πρίζα πριν το καθάρισμα**
- Καθαρίστε τον δίσκο κοπής αμέσως μετά τη χρήση (κυρίως από κόλλα ή βερνίκια)
- Προστατεύστε τις ακάλυπτες επιφάνειες των δίσκων από τη σκουριά, επικαλύπτοντας με ένα λεπτό στρώμα λαδιού χωρίς οξεία (αφαιρέστε το λάδι πριν τη χρήση ὥστε να μην λεκιάσει το ξύλο)
- Για αυτό το προϊόν της SKIL παρέχεται εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας. Βλάβες που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτιση ή λανθασμένη χρήση δεν καλύπτονται από την εγγύηση
- Αν έχετε κάποιο παράπονο, στείλτε το εργαλείο χωρίς να το αποσυρμολογήσετε μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησης του εργαλείου στην ιστοσελίδα [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Η αποκομιδή του εργαλείου θα πρέπει αν γίνει με διαχωρισμό του εργαλείου, των εξαρτημάτων και της συσκευασίας για την ανακύκλωσή τους ὥστε να μην επιβαρύνουν το περιβάλλον (τα πλαστικά μέρη του εργαλείου φέρουν ἔνδειξη κατηγορίας για τη σωστή ανακύκλωσή τους)

RO

Ferăstrău circular

5140/5740

## INTRODUCERE

- Această sculă este destinată tăierilor longitudinale si transversale în lemn atât cu secțiuni drepte cât și cu secțiuni unghiulare la 45°; cu pânze de fierăstrău corespunzătoare se pot tăia, de asemenea, metale neferoase, materiale ușoare de construcții și mase plastice

## SPECIFICAȚII TEHNICE ①

## PROTECȚIE

- Citiți și păstrați acest manual de instrucțiuni și **instrucțiunile de protecție atașate**
- Evitați deteriorarea care poate fi produsă de șuruburi, cuie și alte elemente din piesa dvs. de prelucrat; scoateți-le înainte de a începe tăierea
- Țineți întotdeauna cablul departe de părțile mobile ale sculei
- Atunci când puneți scula de o parte, deconectați motorul și asigurați-vă că toate părțile mobile s-au oprit complet
- Folosiți cabluri prelungitoare complet desfășurate și sigure cu capacitatea de 16 Amperi
- În caz de blocare sau de defecțiune electrică sau mecanică, deconectați imediat scula și decuplați cablul
- SKIL se garantează funcționarea perfectă a aparatului numai dacă sunt folosite accesoriile originale
- Înainte de a folosi accesoriile comparați întotdeauna turajia maximă permisă a celui accesoriu cu turajia sculei
- Nu folosiți niciodată scula fără sistemul original de protecție
- Această sculă nu trebuie utilizată de persoane care nu au împlinit vârsta de 16 ani
- Când este utilizat, nivelul de zgomot poate depăși 85 dB(A); este necesar să purtați echipament de protecție pentru urechi
- În cazul în care cordonul este deteriorat sau sectionat în timpul lucrului, nu atingeți cordonul, dar deconectați imediat de la priză
- Nu folosiți niciodată dispozitivul când cordonul conector este deteriorat; să vă fie schimbat cordonul de o persoană autorizată
- Asigurați-vă că scula are contactul întrerupt atunci când o conectați la priză (aparatele 230 V și 240 V pot fi conectate la rețeaua de 220 V)
- Această sculă nu este potrivită pentru tăiere umedă
- Ghidajul tăieturii trebuie reglat în cazul utilizării unor pânze de fierăstrău de diferite diametre
- Nu folosiți pânze de fierăstrău crăpate, deformate sau neascuțite
- Nu folosiți pânze de fierăstrău cu grosimea mai mare, sau cu dantura mai mică decât grosimea ghidajului tăieturii
- După deconectarea fierăstrăului circular, nu opriți niciodată rotația pânzei de fierăstrău printr-o forță laterală aplicată acesteia
- Nu fixați sau blocați niciodată dispozitivul inferior de protecție în poziție deschisă; asigurați-vă că funcționează liber
- Nu utilizați niciodată pânze de fierăstrău confecționate din oțel rapid de scule (HSS)
- Nu folosiți niciodată discuri de șlefuire/tăiere cu această sculă
- Nu scoateți ghidajul tăieturii
- **Țineți mâinile departe de pânza de fierăstrău în timpul funcționării sculei**
- Nu tăiați materiale care conțin azbest
- Nu încercați să tăiați piese de prelucrat extrem de mici
- Îndepărtați toate obstacolele aflate deasupra precum și sub traseul de tăiere înainte de a începe tăierea
- Nu lucrați cu scula deasupra capului
- Folosiți doar o masă de fierăstrău prevăzută cu un comutator care împiedică repornirea motorului după întreruperea tensiunii

- **Decuplați întotdeauna ștecherul de la sursa de alimentare înainte de a face o reglare sau o schimbare de accesoriu**

## UTILIZAREA

- Schimbarea pânzei de fierăstrău ③
  - deschideți dispozitivul inferior de protecție A folosind maneta B
  - schimbați pânza de fierăstrău astfel încât dantura fierăstrăului și săgeata imprimată pe pânza de fierăstrău să fie orientate în aceeași direcție ca și săgeata de pe dispozitivul inferior de protecție A
- ! **verificați ca suprafețele de fixare C ale flanșelor să fie perfect curate și cu fața spre pânză**
- strângeți șurubul pânzei D cu cheia hexagonală cu 1/8 rotație **peste** strângerea manuală (asigură alunecarea pânzei de fierăstrău atunci când aceasta întâlnește o rezistență excesivă, reducând astfel suprasarcina motorului și reculul fierăstrăului)
- Reglarea adâncimii de tăiere (0 - 40 mm) ④
  - pentru o calitate optimă a tăierii pânza de fierăstrău nu trebuie nu trebuie să depășească cu mai mult de 3 mm piesa pe prelucrat
  - deșurubați butonul E
  - ridicăți/coborâți reazemul F până la adâncimea de tăiere dorită, adâncimea care poate fi setată pe o scală cu ajutorul indicatorului G
  - strângeți butonul E
- Reglarea unghiului de tăiere (0-45°) ⑤
  - deșurubați butonul H
  - înclinați scula până la unghiul de tăiere dorit care este setat pe scală folosind indicatorul J
  - strângeți butonul H
- ! **la tăierea oblică, adâncimea de tăiere nu corespunde cu valoarea de pe scala adâncimii de tăiere**
- Verificarea unghiului de tăiere de 90° ⑥
  - reglați și strângeți reazemul F la adâncimea de tăiere maximă ④
  - reglați și strângeți unghiul de tăiere la 0°
  - verificați unghiul de 90° dintre pânză și partea inferioară a reazemului cu un sablon de unghiuri
  - dacă ajustarea este necesară înclinați și strângeți la 45° și îndoțiți urechea K cu o cheie reglabilă
- Ghidajul tăieturii L ⑥
  - protejează pânza împotriva blocării în piesa de prelucrat
  - necesită corectarea reglării atunci când este afectat spațiul min./max. sau la schimbarea pânzei de fierăstrău
- Corectarea reglării ghidajului tăieturii ⑥
  - reglați și strângeți reazemul F la adâncimea de tăiere maximă ④
  - deșurubați șurubul M
  - reglați ghidajul tăieturii L
  - strângeți șurubul M
- Indicatorul liniei de tăiere N ⑦a (5140)  
Vizor reglabil al liniei de tăiere N ⑦b (5740)
  - pentru ghidarea sculei de-a lungul liniei dorite de tăiere marcate pe piesa de prelucrat
  - pentru tăiere dreaptă la 0° sau oblică la 45° folosiți linia indicatoare menționată

**! partea lată a reazemului trebuie să se așeze pe partea sprijinită a piesei de prelucrat**

- poate fi ajustată în așa fel încât să puteți alege dacă deșeurile materiale vor cădea pe suprafața interioară sau exterioară a pânzei ⑦c (5740)

**! lățimea de tăiere este determinată de lățimea danturii pânzei și nu de lățimea corpului pânzei**

**! lățimea de tăiere este determinată de lățimea danturii pânzei și nu de lățimea corpului pânzei**

**! faceți întotdeauna mai întâi tăieri de test pentru verificarea liniei efective de tăiere**

● Absorbția prafului

- conectați aspiratorul la extensia P ②

**! nu lăsați niciodată furtunul aspiratorului să stânjenească dispozitivul inferior de protecție sau operația de tăiere**

- folosiți sacii pentru praf (accesoriul SKIL 2610387402)

● Modul de întrebuințare a dispozitivului ②

- cuplați ștecherul la sursa de alimentare

- întotdeauna țineți ferm cu o mână mânerul Q și

manevrați ferm mânerul R cu cealaltă mână

- așezați scula cu partea din față a reazemului direct pe piesa de prelucrat

**! asigurați-vă că dantura fierăstrăului nu este angajată în piesa de prelucrat**

- conectați scula apăsând prima dată butonul S (= comutator de siguranță care nu poate fi blocat) și apoi trăgând declanșatorul T

**! scula trebuie să funcționeze la turația completă înainte ca pânza să intre în piesa de lucru**

- dispozitivul inferior de protecție A se deschide automat atunci când pânza fierăstrăului intră în piesa de lucru (pentru tăieri speciale, cum ar fi tăieri de adâncime, deschideți manual dispozitivul inferior de protecție, folosind maneta B)

- nu forțați scula; aplicați o presiune ușoară și continuați

- după încheierea tăierii deconectați scula eliberând declanșatorul T

**! asigurați-vă că pânza s-a oprit complet din mișcare înainte de a ridica scula de pe piesa de prelucrat**

## RECOMANDĂRI DE APLICARE

● Așezați întotdeauna partea bună a piesei de prelucrat în jos pentru a asigura o împrăștiere minimă a așchiilor

● Folosiți doar pânze ascuțite de tipul corect ③

- calitatea tăierii se îmbunătățește cu numărul de dinți

- pânzele placate cu carburi rămân ascuțite pe perioade de până la de 30 de ori lungi decât pânzele obișnuite

● Riglă de ghidare pentru caneluri U ④

- pentru realizarea unor tăieturi exacte de-a lungul

marginii piesei de prelucrat

- poate fi introdusă în orice parte a reazemului

Reglarea riglei de ghidare pentru caneluri

- deșurubați butonul V

- reglați la lățimea dorită de tăiere folosind scala riglei

de ghidare pentru caneluri (folosiți ca referință 0

indicatorul liniei de tăiere N ⑦a+b)

- strângeți butonul V

● Tăierea în adâncime ⑩

- setați adâncimea dorită de tăiere

- înclinați scula înainte cu indicatorul liniei de tăiere aliniat cu linia dorită de tăiere marcată pe piesa de prelucrat

- deschideți dispozitivul inferior de protecție A cu maneta B

- chiar înainte ca pânza să intre în piesa de prelucrat, conectați scula și treptat coborâți capătul din spate al sculei folosind partea din față a reazemului ca punct de basculare

- treptat, mișcați scula în jos și înainte de îndată ce ghidajul tăieturii atinge piesa de prelucrat

- atunci când reazemul se sprijină direct pe piesa de prelucrat, eliberați maneta B

**! nu trageți niciodată scula înapoi**

● Tăierea panourilor mari ⑪

- sprijiniți panoul aproape de tăietură fie pe pardoseală, fie pe masă sau pe bancul de lucru

**! setați adâncimea de tăiere astfel încât să străpungeți panoul și nu suportul**

- în cazul în care rigla de ghidare pentru caneluri nu permite lățimea dorită de tăiere, fixați sau prindeți în cuie o bucată dreaptă de lemn ca ghidaj, și folosiți partea dreaptă a reazemului față de acest ghidaj

● A se vedea alte recomandări la [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## GARANȚIE / MEDIUL

● Pastrati aparatul si cablul curat (mai ales gratiile de ventilatie)

**! deconectați de la priză înainte de a curăța**

● Curățați pânza de fierăstrău imediat după utilizare (în special de rășini și clei)

● Acest aparat SKIL este garantat conform regulamentele pe tari; defectiuni cauzate de uzaj normal, supraîncărcare, citare sau mod de folosire indecvente se înscriu înafara garantiei

● În caz de reclamații trimiteți aparatul în totalitatea lui cu bonul de cumparare la dealer sau la centrul de service SKIL cel mai aproape (adrese și diagrame de service se gaseasca la [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))

● În caz de înlăturarea a aparatului, separati aparatul de accesoriile si ambalaj pentru a proteja mediul si a aplica recycling (partile componente din plastic au o eticheta pentru recycling dupa categorii)

BG

**Ръчен циркуляр**

**5140/5740**

## ВЪВЕДЕНИЕ

● Този инструмент е предназначен за надлъжно и напречно рязане на дърво с право рязане, а също и с рязане под ъгъл 45°; с подходящи режещи дискове могат да се режат и цветни метали, леки строителни материали и пластмаса

## ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ ①

### ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТТА

- Прочетете и съхранете това ръководство за работа и приложените указания за безопасност
- Избягвайте повредите, които могат да бъдат причинени от винтове, гвоздеи и други елементи върху обработвания детайл; отстранявайте ги преди започване на рязането

- винаги дръжете кабела далеч от движещите се части на инструмента
- Преди да приберете инструмента, изключете електродвигателя и се уверете, че всички движещите се части са в пълен покой
- Използвайте напълно размотани и безопасни удължители, предназначени за товар 16 А
- В случай на заяждане или електрическа или механична неизправност незабавно изключете инструмента и извадете щепсела от контакта
- SKIL може да осигури безаварийна работа на електроинструмента само ако се използват оригинални допълнителни приспособления
- Преди да използвате принадлежности, винаги сравнявайте максимално разрешената скорост на конкретната принадлежност със скоростта на инструмента
- Не използвайте никога инструмента без оригиналната му предпазна система
- Този инструмент не трябва да се използва от хора на възраст под 16 години
- При работа нивото на шума може да надвиши 85 dB(A); носете антифони
- Ако кабелът се повреди или среже по време на работа, не го докосвайте, веднага изключете щепсела, никога не използвайте машината с повреден кабел
- Никога не използвайте електроинструмент с повреден кабел; захранващият кабел трябва да бъде подменен с нов от квалифицирано лице
- При включване в контакта, се уверете, че машината е изключена (електроинструменти с номинално напрежение 230V или 240V могат да бъдат включени и към захранване с напрежение 220V)
- Този инструмент не е подходящ за мокро рязане
- При използване на режещи дискове с различни размери трябва съответно да се регулира водачът на прореза
- Не използвайте режещ диск, който е напукан, деформиран или затъпен
- Не използвайте режещ диск, дебелината на тялото на който е по-голяма или стъпката на зъбите е по-малка от дебелината на водещия прорез
- След изключване на циркуляра никога не спирайте въртенето на диска чрез прилагане на странична сила върху него
- Никога не фиксирайте и не заклиняйте долния предпазен ограничител в отворено положение; уверете се, че той работи свободно
- Никога не използвайте режещи дискове, изработени от бързорезеща стомана (HSS)
- С този инструмент никога не използвайте шлифовачи/режещи дискове
- Не сваляйте направляващия водач
- **Пазете ръцете си от режещия диск, докато инструментът е в употреба**
- Не режете материал, който съдържа азбест
- Не правете опити да режете извънредно малки детайли
- Премахнете всички препятствия върху повърхността, а също и под пътя на рязане, преди да започнете рязането
- Не работете с инструмента над глава
- Използвайте само маса за рязане, снабдена с ключ, който не позволява повторен пуск на двигателя след прекъсване на напрежението
- **Преди извършването на каквато и да било настройка или смяна на принадлежност винаги изваждайте щепсела от контакта на електрозахранването**

## УПОТРЕБА

- Смяна на режещия диск <sup>③</sup>
  - отворете долния предпазител А, като използвате лоста В
  - сменете режещия диск, като режещите зъби и стрелката, означена върху режещия диск, сочат в същата посока, както и стрелката на долния предпазител А
  - ! **уверете се, че фиксиращите повърхности С на фланците са идеално чисти и са обърнати към режещия диск**
  - затегнете болта D на режещия диск с шестостенен ключ на 1/8 оборот след показалеца (така се осигурява приплъзване на режещия диск, когато срещне прекомерна съпротива, като по този начин се намалява претоварването на електродвигателя и обратния удар на циркуляра)
- Регулиране на дълбочината на рязане (0-40 mm) <sup>④</sup>
  - за рязане с оптимално качество режещият диск не трябва да се издава на повече от 3 mm отдолу на обработвания детайл
  - разхлабете копчето E
  - повдигнете/свалете опората F, докато на скалата бъде нагласен дълбочина на рязане, като използвате индикатора G
  - затегнете копчето E
- Регулиране на ъгъла на рязане (0-45°) <sup>⑤</sup>
  - разхлабете копчето H
  - наклонете инструмента, докато на скалата бъде нагласен ъгълът на рязане, като използвате индикатора J
  - затегнете копчето H
  - ! **при рязане на скосявания, дълбочината на рязане не съответства на стойността на скалата за дълбочина на рязане**
- Проверка на ъгъл на рязане 90° <sup>⑤</sup>
  - настройте и затегнете опората F до максимална дълбочина на рязане <sup>④</sup>
  - настройте и затегнете ъгъла на рязане на 0°
  - проверете наличието на 90° ъгъл между режещия диск и долната част на опората с ъгълник
  - ако се налага регулиране, наклонете и затегнете до 45° и наведете крачето К с помощта на регулируем гаечен ключ
- Водач на прореза L <sup>⑥</sup>
  - предпазва режещия диск от засядане в обработвания детайл
  - има нужда от пренастройване, когато се променя минималното/максималното място или при смяна на режещия диск
  - Пренастройване на водача на прореза <sup>⑥</sup>
    - настройте и затегнете опората F до максимална дълбочина на рязане <sup>④</sup>
    - разхлабете болта M

- регулирайте водача на прореза L
- затегнете болта M
- Индикатор на линията на рязане N ⑦a (5140)  
Регулираем маркер на линията на среза N ⑦b (5740)
  - за водене на инструмента по желаната линия на рязане, отбелязана върху детайла
  - за право рязане под ъгъл 0° или рязане на скосявания под ъгъл 45° използвайте съответната индикаторна линия
- ! **широката част на опората трябва да легне върху поддържаната страна на обработвания детайл**
- може да се регулира, така че да изберете дали отпадъчният материал да бъде от вътрешната или от външната страна на режещия диск ⑦c (5740)
- ! **ширината на рязане се определя от ширината на зъбите на диска, а не от ширината на тялото на диска**
- ! **винаги първо извършвайте пробни рязания, за да проверите действителната линия на рязане**
- Прахоулавяне
  - включете прахосмукачката към щуцера P ②
  - ! **внимавайте тръбата на прахосмукачката да не пречи на долния предпазител или на операцията на рязане**
  - можете да използвате прахоуловителна торба (допълнително приспособление каталожен № SKIL 2610387402)
- Работа с електроинструмента ②
  - включете щепсела в контакта на електрозахранването
  - винаги дръжте дръжката Q здраво с една ръка, а дръжката R здраво с другата ръка
  - поставете инструмента с предната част на опората плътно върху обработвания детайл
  - ! **уверете се, че зъбите на циркуляра не са опрени в обработвания детайл**
  - включете инструмента, като първо натиснете копчето S (= защитен превключвател, който не може да се блокира) а след това дръпнете спусъка T
  - ! **преди режещият диск да влезе в детайла, инструментът трябва да работи на пълна скорост**
  - долният предпазител A се отваря автоматично, когато режещият диск влезе в обработвания детайл (за специални рязания, например рязане на вътрешни прорези)
  - не насилвайте инструмента; приложете лек и непрекъснат натиск
  - след завършване на рязането, изключете инструмента чрез освобождаване на спусъка T
  - ! **преди да вдигнете инструмента от детайла се уверете, че режещият диск е в пълен покой**

## СЪВЕТИ ПО ПРИЛОЖЕНИЕТО

- Винаги обръщайте добрата страна на обработвания детайл надолу, за да осигурите минимално отцепване на трески
- Използвайте само остри режещи дискове от подходящ тип ⑧

- качеството на рязане се подобрява при по-голям брой на зъбите
- режещи дискове с карбиден връх остават остри до 30 пъти по-дълго време от обикновените режещи дискове
- Предпазител против разкъсване U ⑨
  - за извършване на точни рязания по продължение на ръба на детайла
  - може да се поставя и на двете страни на опората
- Настройка на предпазителя против разкъсване
  - разхлабете копчето V
  - регулирайте до желаната ширина на рязане, като използвате скалата на предпазителя против разкъсване (използвайте като нулева отметка индикатора за линия на рязане N ⑦)
  - затегнете копчето V
- Рязане на вътрешни прорези ⑩
  - задайте желаната дълбочина на рязане
  - наклонете инструмента напред, като индикаторът на линията на рязане се изравни с желаната линия на рязане, начертана върху обработвания детайл
  - отворете долния предпазител A с лостчето B
  - точно преди режещият диск да влезе в обработвания детайл, включете инструмента и постепенно наведете задния край на инструмента, като използвате предния край на опората като точка на въртене
  - постепенно преместете инструмента надолу, а също и напред, веднага след като водачът на прореза се допре до обработвания детайл
  - когато опората плътно се опре върху детайла, освободете лостчето B
  - ! **никога не дърпайте инструмента назад**
- Рязане на големи табла ⑪
  - поставете таблото на стойка близо до мястото на рязане или на пода, масата или тезгяха
  - ! **настройте дълбочината на рязане така, че да режете през таблото, а не през стойката**
  - в случай, че предпазителят против разкъсване не позволява желаната ширина на рязане, стегнете или приковете право парче дърво към обработвания детайл като водач и използвайте дясната страна на опората срещу този водач
- За повече полезни указания вж. [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## ГАРАНЦИЯ / ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- Поддържайте винаги електроинструмента и захранващия кабел чисти (особено вентилационните отвори)
- ! **преди почистване изключете щепсела**
- Почиствайте режещия диск непосредствено след употреба (особено от смола и лепило)
- Това изделие на SKIL е с гаранция в съответствие със законно установените/специфични за страната правила; гаранцията не се отнася до повреди, дължащи се на нормално износване, претоварване или неправилно боравене с електроинструмента

- В случай на рекламация занесете електроинструмента в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервис на SKIL (адресите, както и схемата за сервисно обслужване на електроинструмента, можете да намерите на адрес [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- При изхвърляне на електроинструмента като отпадък сортирайте отделно за рециклиране електроинструмента, приспособленията към него и опаковката с цел опазване на околната среда (компонентите от пластмаса са обозначени за самостоятелно рециклиране)

SK

## Okružná píla

5140/5740

## ÚVOD

- Toto náradie je určené pre pozdĺžne a priečne rezanie dreva priamymi rezními a tiež rezními pod uhlami do 45°; s príslušným rezacím kotúčom je možné rezat'aj neželezné kovy, ľahké stavebné materiály a plasty

## TECHNICKÉ ÚDAJE ①

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Prečítajte si a uschovajte tento návod na obsluhu a uvedené bezpečnostné pokyny
- Zabráňte poškodeniu, ktoré môžu spôsobiť skrutky, klince alebo iné prvky nachádzajúce sa v opracovávanom predmete; odstráňte ich predtým než začnete rezať
- Prívodný kábel nikdy nesmie prísť do styku s pohyblivými časťami stroja
- Keď odkladáte stroj, vypnite motor a skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili
- Používajte plne rozvinutý a bezpečný predlžovací 16A kábel
- V prípade zaseknutia, mechanickej alebo elektrickej poruchy, okamžite vypnite stroj a odpojte prívodný kábel
- SKIL zabezpečí hladký chod nástroja len ak sa používa pôvodné príslušenstvo
- Pred použitím príslušenstva vždy porovnajte maximálne dovolené otáčky takéhoto príslušenstva s otáčkami stroja
- Nikdy nepoužívajte stroj bez originálnych ochranných krytov
- Tento stroj nesmie byť používaný osobami mladšími ako 16 rokov
- Hlasitosť zapnutého prístroja môže byť viac aké 85 dB(A); chráňte si uši ochrannými krycimi prostriedkami
- Ak je sieťová šnúra poškodená alebo ak sa prereže počas prevádzky, nedotýkajte sa jej ale ju ihneď odpojte z hlavnej elektrickej siete
- Nikdy nepoužívajte nástroj ak je šnúra poškodená; šnúru musí vymeniť kvalifikovaná osoba
- Vždy skontrolujte či je napätie elektrického prúdu rovnaké ako napätie na štítku nástroja (nástroj s menovaným napätím 230V alebo 240V sa môže napojiť aj na 220V-ový prúd)

- Tento stroj nie je vhodný pre rezanie za mokra
- Ak sa používajú rôzne rozmery pílového kotúča, musí byť podľa kotúča nastavené vedenie rezu
- Nepoužívajte prasknuté, deformované alebo tupé pílové kotúče
- Nepoužívajte pílové kotúče, ktorých hrúbka telesa je väčšia alebo rozvzdávanie zubov menšie než je hrúbka vedenia rezu
- Po vypnutí kotúčovej píly nikdy nezastavujte otáčajúci sa kotúč silou vyvedenou na jeho bočnú stranu
- Nikdy neupevňujte spodný kryt v otvorenej polohe; skontrolujte, či sa voľne pohybuje
- Nikdy nepoužívajte pílové kotúče vyrobené z rýchloreznej ocele (HSS)
- Nikdy nepoužívajte brúsne/rezacie kotúče s týmto nástrojom
- Neodstraňujte vedenie rezu
- **Pri používaní stroja nekladte ruky do blízkosti pílového kotúča**
- Nerezte materiály obsahujúce azbest
- Nepokúšajte sa rezať veľmi malé kusy
- Predtým než začnete rezať, odstráňte všetky prekážky na vrchnej a spodnej strane reznej dráhy
- Nepracujte so strojom v polohe nad hlavou
- Používajte len rezací stól vybavený vypínačom zabraňujúcim spusteniu motora po prerušení prívodu elektrickej energie
- **Pri nastavovaní alebo výmene príslušenstva vždy vytiahnite prívodný kábel zo zásuvky**

## POUŽITIE

- Výmena pílového kotúča ③
  - otvorte spodný kryt A pomocou páky B
  - vymeňte pílový kotúč tak, aby sa smer zubov a smer šípky vytlačenej na pílovom kotúči zhodovali so smerom šípky na spodnom kryte A
  - ! **skontrolujte, či sú dosadacie povrchy C prírúb úplne čisté a či dosadajú na kotúč**
  - dotiahnite skrutku D pílového kotúča prstami a potom o 1/8 otáčky viacej šesťhranným kľúčom (zabezpečí preklzávanie pílového kotúča pri príliš veľkom odpore čím znižuje preťaženie motora a spätný odraz pri rezaní)
- Nastavenie hĺbky rezu (0-40 mm) ④
  - pre optimálnu kvalitu rezu nesmie byť pílový kotúč vysunutý viac ako 3 mm pod opracovávaným predmetom
  - uvoľnite príchytku E
  - zdvihnite/potlačte základovú dosku F do požadovanej hĺbky podľa stupnice a indikátora G
  - dotiahnite príchytku E
- Nastavenie uhla rezania (0-45°) ⑤
  - uvoľnite príchytku H
  - natočte stroj do požadovaného uhla podľa stupnice a indikátora J
  - dotiahnite príchytku H
  - ! **pri rezaní pod uhlom nezodpovedá hĺbka rezu hodnote na stupnici pre hĺbku rezu**

- Kontrola uhla rezu 90° ⑤
  - nastavte a dotiahnite základovú dosku F v maximálnej hĺbke rezu ④
  - nastavte a zafixujte uhol rezania 0°
  - skontrolujte uhol 90° medzi kotúčom a spodnou stranou základovej dosky pomocou uholníka
  - ak je potrebné nastavenie, nahnite a upevnite na 45° a posuňte príchytku K nastaviteľným kľúčom z matice
- Vedenie rezu L ⑥
  - chráni pilový kotúč pred zaseknutím v opracovávanom kuse
  - vyžaduje nastavenie, ak je ovplyvnený min./max. priestor alebo pri zmene pilového kotúča
 Nastavenie vedenia rezu ⑥
  - nastavte a dotiahnite základovú dosku F v maximálnej hĺbke rezu ④
  - uvoľnite skrutku M
  - nastavte vedenie rezu L
  - dotiahnite skrutku M
- Ryska rezu N ⑦a (5140)
 

Nastaviteľná ryška pre sledovanie línie rezu N ⑦b (5740)

  - pre vedenie nástroja pozdĺž požadovanej čiary rezu vyznačenej na opracovávanom kuse
  - pre priamy rez pod uhlom 0° alebo šikmý rez pod uhlom 45° používajte príslušnú ryšku

**! široká strana základovej dosky musí ležať na podoprenej strane opracovávaného predmetu**

  - je možné nastaviť podľa toho, či si prajete aby odpadový materiál bol na vnútornej alebo vonkajšej strane kotúča ⑦c (5740)

**! šírka rezu je určená šírkou zubov kotúča a nie šírkou telesa kotúča**

**! vždy najskôr vykonajte skúšobný rez na overenie skutočnej čiary rezu**
- Odsávanie triesok
  - na adaptér P ② nasuňte odsávaciu hadicu

**! nikdy nedovoľte, aby hadica vysávača zasahovala do spodného krytu alebo do priebehu rezania**

  - možno používať aj vrecko na prach (príslušenstvo SKIL 2610387402)
- Prevádzka nástroja ②
  - zapojte prívodný kábel zo zdroja energie
  - vždy pevne držte rukoväť Q jednou rukou a rukoväť R druhou rukou
  - položte stroj prednou stranou základovej dosky na opracovaný predmet

**! skontrolujte, či zuby kotúča nezasahujú do opracovávaného predmetu**

  - zapnite stroj tak, že najprv stlačíte tlačidlo S (= bezpečnostný vypínač, ktorý nemôže byť zablokovaný) a potom potiahnete západku T

**! predtým, ako kotúč vnikne do opracovávaného predmetu musí stroj bežať na plné otáčky**

  - spodný kryt A sa otvára automaticky keď pilový kotúč vniká do opracovávaného predmetu (spodný kryt otváraje manuálne pomocou páky B len pri špeciálnych rezoch, napr. zapichovacích rezoch)
  - netlačte príliš na stroj; vyvíjajte mierny a plynulý tlak
  - po dokončení rezu vypnite stroj uvoľnením západky T

**! predtým ako zdvihnete stroj z opracovávaného predmetu, skontrolujte či je kotúč úplne zastavený**

## DOPORUČENIA PRE POUŽÍVANIE

- Vždy otočte čelnú stranu opracovávaného predmetu smerom dole, aby dochádzalo k minimálnemu štiepeniu
- Používajte len ostré kotúče správneho typu ⑧
  - kvalita rezu sa zlepšuje počtom zubov
  - kotúče zo spekaných karbidov zostávajú ostré až 30 krát dlhšie než bežné kotúče
- Vodítko pre pozdĺžne rezanie U ⑨
  - pre presné rezanie pozdĺž okraja opracovávaného predmetu
  - môže byť vložené na obidve strany základovej dosky
 Nastavenie vodítka pre pozdĺžne rezanie
  - uvoľnite príchytka V
  - nastavte na požadovanú šírku použitím stupnice vodítka (použite rysku rezu N ⑦a+b ako nulovú hodnotu)
  - dotiahnite príchytka V
- Zapichovacie rezanie ⑩
  - nastavte požadovanú hĺbku rezu
  - natočte stroj smerom dopredu a nastavte ryšku rezu na požadovanú čiaru rezu označenú na opracovávanom predmete
  - otvorte spodný kryt A pákou B
  - krátko predtým, ako kotúč vnikne do predmetu, zapnite stroj a postupne spúšťajte zadnú stranu stroja používajúc prednú stranu základovej dosky ako otočný bod
  - postupne spúšťajte stroj smerom dole a, len čo sa vedenie rezu dotkne opracovávaného predmetu, tiež smerom dopredu
  - keď základová doska leží v rovine na opracovávanom predmete, uvoľnite páku B

**! nikdy neľahajte stroj smerom dozadu**
- Rezanie veľkých panelov ⑪
  - podprite panel v blízkosti rezu, či už na podlahe, stole alebo pracovnom stole

**! nastavte hĺbku rezu tak, aby ste prerezali panel a nie podperu**

  - ak šírka rezu nedovoľuje použiť vodítko pre pozdĺžne rezanie, prichyťte alebo klincami upevnite na panel rovný kus dreva slúžiaci ako vodítko; režeť tak, aby sa pravá strana základovej dosky opierala o toto vodítko
- Viac rád nájdete na [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com)

## ZÁRUKA / ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- Nástroj a sieťovú šnúru udržiavajte stále čisté (zvlášť vetracie štrbiny)
  - ! pred čistením odpojte z elektrickej siete**
- Hneď po použití očistite pilový kotúč (obzvlášť od živice a lepidla)
- Tento SKIL výrobok je zaručený v súlade so zákonnými/ pre krajiny špecifickými reguláciami; poškodenie následkom normálneho upotrebenia, preťaženia, alebo nesprávneho zaobchádzania nebude zárukou kryté
- V prípade sťažnosti pošlite nástroj bez rozmontovania spolu s dôkazom o kúpe; vášmu dilerovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredísk a servisný diagram nástroja sú uvedené na [www.skileurope.com](http://www.skileurope.com))
- Nástroja sa zbavte roztriedením nástroja, príslušenstva a balenia na ekologickú recykláciu (plastické súčasti sú označené podľa kategórií recyklácie)

**GB CE DECLARATION OF CONFORMITY** We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 50 144, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **NOISE/VIBRATION** Measured in accordance with EN 50 144 the sound pressure level of this tool is 97 dB(A), the sound power level 110 dB(A) and the vibration < 2.5 m/s<sup>2</sup> (hand-arm method).

**F CE DECLARATION DE CONFORMITÉ** Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 50 144, EN 55 014, conforme aux réglementations 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **BRUIT/VIBRATION** Mesuré selon EN 50 144 le niveau de la pression sonore de cet outil est 97 dB(A), le niveau de la puissance sonore 110 dB(A) et la vibration < 2,5 m/s<sup>2</sup> (méthode main-bras).

**D CE KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **GERÄUSCH/VIBRATION** Gemessen gemäß EN 50 144 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 97 dB(A), der Schalleistungspegel 110 dB(A) und die Vibration < 2,5 m/s<sup>2</sup> (Hand-Arm Methode).

**NL CE CONFORMITEITSVERKLARING** Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50 144, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EEG. **GELUID/VIBRATIE** Gemeten volgens EN 50 144 bedraagt het geluidsvermogen van deze machine 97 dB(A), het geluidsvermogeniveau 110 dB(A) en de vibratie < 2,5 m/s<sup>2</sup> (hand-arm methode).

**S CE KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG** Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 50 144, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **LJUD/VIBRATION** Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 50 144 är på denna maskin 97 dB(A), lydfaktiveitven 110 dB(A) och vibration < 2,5 m/s<sup>2</sup> (hand-arm metod).

**DK CE KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG** Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EOF, 89/336/EOF, 98/37/EOF. **STØJ/VIBRATION** Måles efter EN 50 144 er lydtrykniveauet af dette værktøj 97 dB(A), lydfektiveitven 110 dB(A) og vibrationsniveauet < 2,5 m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metode).

**N CE SAMSVARSEKHLÄRUNG** Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, i samsvar med regleringer 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **STÖY/VIBRASJON** Målt ifølge EN 50 144 er lydtryknivået av dette verktøyet 97 dB(A), lydstrykenivået 110 dB(A) og vibrasjonsnivået < 2,5 m/s<sup>2</sup> (hånd-arm metode).

**FIN CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUDESTA** Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50 144, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **MELU/TÄRÄIN** Mitattuna EN 50 144 mukaan työkalun melutaso on 97 dB(A), yleensä työkalun äänen voimakkuus on 110 dB(A) ja täräinän voimakkuus < 2,5 m/s<sup>2</sup> (käsi-käsivarsi metodi).

**E CE DECLARATION DE CONFORMIDAD** Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE. **RUIDOS/VIBRACIONES** Medido según EN 50 144 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 97 dB(A), el nivel de la potencia acústica 110 dB(A) y la vibración a < 2,5 m/s<sup>2</sup> (método brazo-mano).

**P CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE** Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144, EN 55 014, conforme as disposições das diretivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE. **RUIDO/VIBRAÇÕES** Medido segundo EN 50 144 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 97 dB(A), o nível de potência acústica 110 dB(A) e a vibração < 2,5 m/s<sup>2</sup> (método braço-mão).

**I CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ** Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50 144, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CEE 98/37. **RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE** Misurato in conformità al EN 50 144 il livello di pressione acustica di questo utensile è 97 dB(A), il livello di potenza acustica 110 dB(A) e la vibrazione < 2,5 m/s<sup>2</sup> (metodo mano-braccio).

**H CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY** Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 50 144, EN 55 014, a 73/23/EGK, 89/336/EGK, 98/37/EGK előírásoknak megfelelően. **ZAJ/REZGÉS** Az EN 50 144 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 97 dB(A), hangteljesítmény szintje 110 dB(A) a kézre ható rezgésszám < 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**CZ CE STRVŽUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ** Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 50 144, EN 55 014, podle ustanovení směrnic 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **HLUČNOSTI/VIBRACÍ** Měřeno podle EN 50 144 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 97 dB(A), dávka hlučnosti 110 dB(A) a vibrací < 2,5 m/s<sup>2</sup> (metoda ruka-paže).

**TR CE STANDARDIZASYON BEYANI** Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 50 144, EN 55 014, yönetmelik hükümleri uyarınca 73/23/AET, 89/336/AET, 98/37/AET. **GÜRÜLTÜ/TİREŞİM** Ölçülen EN 50 144 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi 97 dB(A), çalısma sırasındaki gürültü 110 dB(A) ve titreşim < 2,5 m/s<sup>2</sup> (el-kol metodu).

**PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI** CE Niniejszym oświadczamy ponosząc osobista odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 50 144, EN 55 014, z godnie z wytycznymi 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. **HAŁASU/WIBRACJE** Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 50 144 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 97 dB(A), poziom mocy akustycznej 110 dB(A), zaś vibracje < 2,5 m/s<sup>2</sup> (metoda dłoń-ręka).

**RU ЗАВЛЮЩЕЕ О СООТВЕТСТВИИ** Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 50 144, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕЕС. **ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ** При измерении в соответствии со стандартом EN 50 144 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 97 дБ (А), уровень звуковой мощности - 110 дБ (А) и вибрации - < 2,5 м/с<sup>2</sup> (по методу для рук).

**GR CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ** Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή, κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50 144, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 73/23/ΕΕΕ, 89/336/ΕΕΕ, 98/37/ΕΕΕ. **ΘΥΡΟΥ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ** Μετρημένη σύμφωνα με EN 50 144 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 97 dB(A), η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 110 dB(A) και ο κραδασμός σε < 2,5 m/s<sup>2</sup> (μεθόδος χειρός/βραχίονα).

**RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE** CE Declărăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 50 144, EN 55 014, în conformitate cu regulile 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **ZGOMOT/VIBRAȚII** Măsurat în conformitate cu EN 50 144 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 97 dB(A), nivelul de putere a sunetului 110 dB(A) iar nivelul vibrațiilor < 2,5 m/s<sup>2</sup> (metoda mină - brăț).

**BG CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 50 144, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕЕС. **ШУМ/ВИБРАЦИИ** Измерено в съответствие с EN 50 144 нивото на звуково налягане на този инструмент е 97 dB(A), нивото на звукова мощност е 110 dB(A), а вибрациите са < 2,5 m/s<sup>2</sup> (метод ръка-рамо).

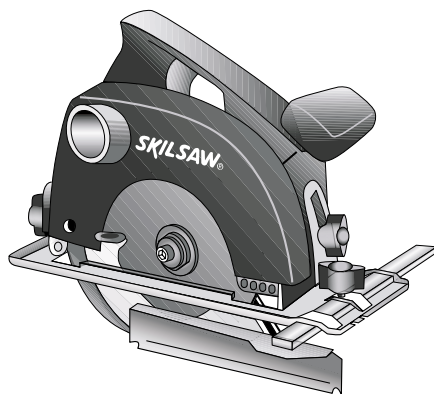
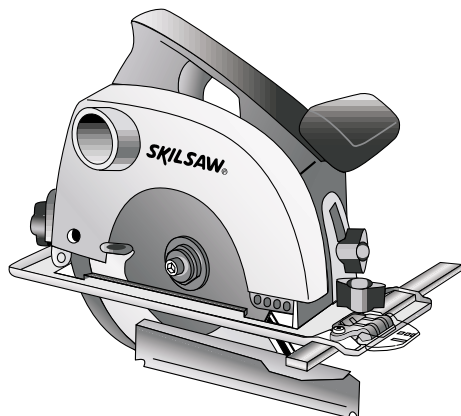
**SK CE PREHLÁSENIE O ZHODE** Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovným dokumentom: EN 50 144, EN 55 014, v súlade s predpismi 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. **HLUKU/VIBRÁCIACH** Merané podľa EN 50 144 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 97 dB(A), úroveň akustického výkonu je 110 dB(A) a vibrácie sú < 2,5 m/s<sup>2</sup> (metóda ruka - paža).





# SKIL®

## CIRCULAR SAWS 5140 (F0155140..) 5740 (F0155740..)



<b>GB</b>	INSTRUCTIONS	page 9	<b>I</b>	ISTRUZIONI	pag. 27
<b>F</b>	INSTRUCTIONS	page 10	<b>H</b>	LEÍRÁS	oldal 29
<b>D</b>	HINWEISE	Seite 12	<b>CZ</b>	POKYNY	strana 31
<b>NL</b>	INSTRUCTIES	bladz. 14	<b>TR</b>	KILAVUZ	sayfa 33
<b>S</b>	INSTRUKTIONER	sida 16	<b>PL</b>	INSTRUKCJA	strona 35
<b>DK</b>	INSTRUKTION	side 18	<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИИ	страница 37
<b>N</b>	ANVISNINGEN	side 20	<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελιδα 39
<b>FIN</b>	OHJEET	sivu 21	<b>RO</b>	INSTRUCTIUNI	pagina 41
<b>E</b>	INSTRUCCIONES	pág. 23	<b>BG</b>	ΥΚΑΖΑΝΙΕ	страница 43
<b>P</b>	INSTRUÇÕES	pág. 25	<b>SK</b>	POKYNY	strana 46

